

DÉMARREURS À DISTANCE

A PARTIR DE **229⁹⁹\$**
INSTALLATION INCLUSE

Frais possibles pour transmissions manuelles, pour bouton poussoir « démarrer » et certains modèles particuliers. Détails au comptoir.

Lebeau
Vitres d'autos

Service mobile à domicile, contactez-nous pour information!
2858, rue Sherbrooke, Magog **819.843.8465**

7035030



L'ARÉNA FÊTE SES 50 ANS

Alors que le dossier de la deuxième glace suscite encore des discussions, l'aréna de Magog s'apprête à fêter son demi-siècle. C'est en effet en décembre 1966 (notre photo) que furent donnés les premiers coups de patin à cet amphithéâtre sportif, dont la construction avait grandement divisé la population à l'époque. Retour sur une importante page d'histoire.

PAGES 4, 5 ET 16

PHOTO GRACEUSETÉ - FONDS STUDIO TC

Vos Classées

Parution GRATUITE
sur VosClassées.ca
1 866 637-5236

Les anciens dirigeants mettent la clé dans la porte

C'est la fin pour la Traversée

PAGE 3

PHOTO TC MEDIA - ARCHIVES

ÉRIC KELLY
courtier immobilier
819.868.6666
erickelly.com

RE/MAX
D'ABORD INC.
agence immobilière

6586956

Julie Rodier
audioprothésiste inc.

743, RUE SHERBROOKE, MAGOG
819 847-2244

*Une évaluation par un audioprothésiste est requise afin de déterminer si la prothèse auditive convient au besoin du patient.

6588636

SPÉCIALISTE 1^{re}, 2^e & 3^e
CHANCE AU CRÉDIT

H GREGOIRE

ESTRIE

VOUS CONDUISEZ, VOUS CHOISISSEZ!

LE PLUS GRAND CHOIX, TOUJOURS AU MEILLEUR PRIX



EN NOVEMBRE,
À L'ACHAT D'UN VÉHICULE, RECEVEZ
gratuitement

4 pneus
*d'hiver**



Livraison en **2h**

Aucun paiement avant

2017**

819 843-1122

hgregoire.com

2390, rue Sherbrooke, Magog
Directement sur le site de Magog Honda!

* À l'achat d'un véhicule en inventaire chez HGregoire Estrie au prix affiché et de son financement, recevez maximum 400\$ pour vos pneus d'hiver sur les véhicules de 12 500\$ et plus (taxes incluses). Non applicable avec d'autres promotions. ** Tous les détails en concession.



BONI DES FÊTES



1500\$

JUSQU'À

DERNIÈRE CHANCE AUJOURD'HUI

SUR MODÈLES 2016 SÉLECTIONNÉS
À UTILISER COMME VOUS VOULEZ



BONI 1500\$

HR-V EX-L 2016

BONI 1000\$ ET 750\$

CIVIC TOURING 2016

BONI 1500\$

FIT EX-L 2016

BONI 1500\$

CR-V TOURING 2016

CIVIC DX 2016

45\$ /SEM.
BONI 750\$ INCLUS

0\$

COMPTANT

CR-V LX 2RM 2016

66\$ /SEM.
BONI 1500\$ INCLUS

0\$

COMPTANT

LOCATION 60 MOIS
120 000 km inclus - Transport et préparation inclus

LOCATION 60 MOIS
120 000 km inclus - Transport et préparation inclus



2400, RUE SHERBROOKE | 819 843-0099

MAGOGHONDA.COM

MAGOGHONDA

*Offre valide au Québec seulement. L'offre de location d'une durée limitée est offerte par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation du crédit. L'offre de location avec paiements par semaine s'applique à la berline Civic DX 2016 manuelle neuve / CR-V LX 2RM 2016 neuf pour une période de 60 mois et un total de 260 paiements hebdomadaires de 45\$ (incluant le boni de 750\$) / 66\$ (incluant le boni de 1 500\$). Allocation de kilométrage total de 120 000 km (frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire). Au moment de la signature du contrat de location, les consommateurs ont l'option d'acheter à l'avance jusqu'à un maximum de 16 000 km supplémentaires par année au taux de 0,08 \$/km. Le paiement de location comprend les frais de transport et de préparation de 1 595\$/1 825\$ et les frais applicables, mais n'inclut pas les frais d'inscription d'un droit du RDPRM (jusqu'à 36 \$) et les frais de l'agent d'inscription du droit (jusqu'à 5 \$), qui sont payables au moment de la livraison. Aucun acompte en espèces requis. Taxes, permis, assurance, droits sur les pneus neufs de 15\$ au Québec, et immatriculation (les frais peuvent varier selon la région) en sus. Pour un temps limité, le Boni des Fêtes allant jusqu'à 1 500 \$ (déduit du prix de vente négocié après l'application des taxes) est disponible aux clients au détail admissibles à l'achat au comptant, à la location ou au financement d'un nouveau modèle Honda 2016 sélectionné, sur approbation de crédit par l'entremise de Services Financiers Honda Inc. (SFHI). Le Boni de 1 500 \$ s'applique aux modèles neufs de la Fit 2016 / HR-V 2016 / CR-V 2016. Le Boni 750 \$ (déduit du prix de vente négocié après l'application des taxes) est disponible aux clients au détail admissibles à la location ou au financement d'un modèle neuf Civic 2016, sur approbation de crédit par l'entremise de Services Financiers Honda Inc. (SFHI) et est inclus dans le paiement en location de la Civic berline DX manuelle 2016. Le Boni est un rabais au consommateur (CID) de 750 \$ admissible à la location ou au financement chez SFHI. Le Boni de 1 000 \$ s'applique au modèle neuf Civic 2016 version EX-T. Les Bonis peuvent être combinés aux taux de location ou de financement annoncés par SFHI. Les Bonis peuvent être modifiés ou retirés en tout temps. Certaines conditions s'appliquent. Offres d'une durée limitée et sujettes à changements ou annulation sans préavis. Le concessionnaire peut louer/vendre à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks. L'offre se termine le 30 novembre 2016 et est sujette à changements ou annulation sans préavis. Offres valides sur les nouveaux véhicules 2016 en stock sélectionnés. Jusqu'à épuisement des stocks. Photos à titre indicatif seulement. 7010740

ACTUALITÉS

C'est la fin pour la Traversée internationale du lac Memphrémagog



PIERRE-OLIVIER GIRARD
pierre-olivier.girard@tc.tc

SPORTS. Une page d'histoire se tourne à Magog alors que la Traversée internationale du lac Memphrémagog met fin à ses activités après plus de 37 ans d'existence.

Les organisateurs étaient à la recherche active d'une relève depuis les derniers mois. Cependant, cette démarche n'a pas donné le résultat souhaité, si bien que le conseil d'administration sera dissout d'ici les prochaines semaines. Les actifs évalués à près de 100 000 \$ seront aussi liquidés.

C'est non sans un pincement au cœur que le grand manitou de la Traversée, Jean-Guy Gingras, en a fait l'annonce lundi matin. «J'ai donné au-dessus de 30 ans de ma vie dans cet événement, mais on est rendu au bout du rouleau. S'il y avait une petite lueur de sauver l'événement, on ferait les choses autrement, mais ce n'est pas le cas. C'est la décision à prendre», soutient M. Gingras, qui s'était fait à l'idée.

Ce dernier avoue avoir vécu d'espoir jusqu'à la toute fin alors que deux candidats sérieux ont analysé le dossier. Il s'agit de l'homme d'affaires Gilles Bélanger et de l'ancienne présidente de la Traversée, Lynn Blouin. Mais à la lumière de leurs



Gilles Bélanger et Lynn Blouin ont réfléchi sérieusement à tenir la 37e édition de la Traversée. Ils sont accompagnés au centre de la présidente actuelle, Cathy Bourgeois.

(Photo TC Media - Pierre-Olivier Girard)

recherches, ils en sont venus au même constat que l'organisation actuelle.

«Notre souhait était de faire revivre le grand marathon de 42 km de Newport à Magog,

6938417
M^e Line Couture
notaire
42 rue Principale ouest, suite
201 Magog
lcouture@notarius.net
www.linecouturenotaire.com
téléphone 819 847-1000
télécopieur 819 847-3001

explique Mme Blouin. Cependant, plusieurs facteurs nous ont freinés comme le nombre de marathons qui sont en chute libre dans le monde, le manque de stabilité chez les nageurs, les exigences de la FINA, qui joue toujours la ligne dure, et l'incertitude entourant le financement. Il fallait un minimum d'horizon pour s'engager et on n'en voyait pas.»

Lorsqu'il a manifesté son intérêt à prendre le relais de la Traversée, Gilles Bélanger pensait qu'après quelques appels, l'affaire serait pratiquement dans le sac. Il a vite déchanté lorsqu'il a discuté avec des membres du comité organisateur de la Traversée du Lac-Saint-Jean. «Ce n'était pas aussi simple que je pensais et il y a beaucoup d'interrogations entourant l'avenir des compétitions de nage longue distance, reconnaît M. Bélanger. Le problème aussi est que les gens ont de moins en moins d'intérêt pour ce type de compétition. La société carbure aux super exploits et la Traversée n'entre pas dans cette catégorie. Pour les commanditaires, c'est moins attrayant.»

L'homme d'affaires, qui est derrière le projet de l'îlot Tourigny, songeait même à utiliser le presbytère Saint-Patrice, dont il est propriétaire, pour héberger les nageurs.

Le resto-épicerie fine Ohlavie ferme ses portes à Magog

PIERRE-OLIVIER GIRARD
pierre-olivier.girard@tc.tc

AFFAIRES. Après seulement deux ans d'opération, le resto et épicerie fine Ohlavie fermera ses portes après la période des Fêtes.

Les copropriétaires de cette entreprise, Bernard-Y Caza et sa conjointe Cathly Lemay, en ont fait l'annonce lundi matin. Comme l'explique M. Caza, il s'agit d'une décision d'affaires qui s'imposait alors que la rentabilité de l'entreprise n'était plus envisageable à moyen terme.

«Quand on a monté ce projet, il n'y avait pas d'offre en épicerie fine et en produits biologiques dans la région, explique-t-il. Cependant, au cours des derniers mois, ce secteur s'est beaucoup développé avec l'arrivée d'Avril notamment. Et les épiceries comme Metro et IGA offrent de plus



Le resto-épicerie fine Ohlavie avait ouvert ses portes en septembre 2014 après un investissement de 3 M\$.

en plus ce genre de produits.»

Au total, douze employés perdront leur emploi une fois l'inventaire écoulé. Depuis lundi matin, les clients peuvent bénéficier d'un 25% sur tout ce qui se trouve en magasin. Quant au bâtiment qui demeure sous la propriété de M. Caza, il devient disponible en location ou en achat.

«On est content de l'expérience que nous avons vécue avec ce projet, même si on aurait aimé que ça dure plus longtemps. On y a mis notre cœur, mais malheureusement, notre offre n'a pas répondu aux besoins. Au moins, avec le bâtiment qu'on a construit, on a ajouté quelque chose de magnifique dans le secteur», conclut-il.

Ouvert en septembre 2014 sur le chemin de la Rivière aux cerises, le resto-épicerie santé Ohlavie avait nécessité des investissements d'environ 3 M\$.



Jean Gagnon d.d. & Valérie Pomerleau d.d.

Les prothèses dentaires partielles et complètes
n'ont plus aucun secret pour nous !

**Nous sommes « les » professionnels
compétents en prothèses dentaires**

Contactez-nous dès maintenant :

819-843-2033 Stationnement : Église St-Patrice

L'aréna de Magog prenait vie il y a 50 ans



PATRICK TRUDEAU
patrick.trudeau@tc.tc

GLACE. Alors que le débat de la deuxième glace fait toujours rage, l'aréna de Magog, tel qu'on le connaît aujourd'hui, s'apprête à fêter ses 50 ans.

Comme le rapporte notre chronique historique (en page 16 de la présente édition), les premiers

coups de patin ont été donnés en décembre 1966, après quelques mois de travaux de construction.

Érigé au coût de 404 000 \$, l'amphithéâtre a été inauguré officiellement le 4 mars 1967.

Ce projet, qui a grandement divisé la population à l'époque, avait fait l'objet de quelques référendums et controverses, avant d'être finalement accepté par le conseil municipal.

Toute cette saga avait aussi entraîné la démission du maire Gérard Laurendeau, seul magistrat

magogois à quitter ses fonctions en plein cœur de mandat.

Au fil des ans, l'aréna de Magog a subi plusieurs transformations. Les bancs des joueurs, qui étaient à l'origine situés en bordure du corridor d'entrée, ont notamment été transférés de l'autre côté de la patinoire en cours de route.

L'ajout de locaux pour les organismes, la construction d'une galerie de presse et la pose de bancs avec dossiers ont aussi fait partie des chan-

gements depuis la fondation.

Bien que certains déplorent le petit nombre de chambres pour les joueurs (seulement 4), l'aréna de Magog est, en revanche, réputé pour son ambiance chaleureuse (avec bancs tout autour de la glace) et l'aspect impeccable de ses lieux.

Le Reffet du Lac vous présente en page 4 et 5 les témoignages de deux acteurs importants des 50 dernières années, soit Rosaire Pomerleau (bâtit-seur) et Christian Tanguay (employé).

Rosaire Pomerleau a fait basculer l'opinion publique

Il présidait le comité provisoire de l'aréna de Magog il y a 50 ans

PATRICK TRUDEAU
patrick.trudeau@tc.tc

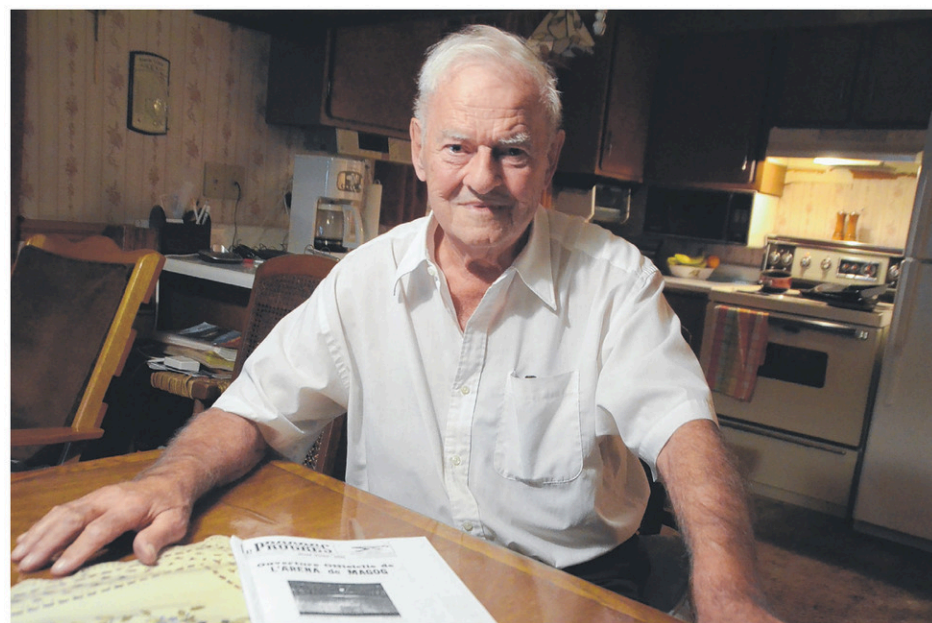
ARÉNA. Convaincu de l'importance d'implanter un nouvel aréna avec glace artificielle à Magog, Rosaire Pomerleau a été l'un de ceux qui ont travaillé à rendre le projet plus acceptable aux yeux de la population, il y a plus d'un demi-siècle.

Alors qu'on s'apprête à fêter les 50 ans du vénérable amphithéâtre magogois (les premiers coups de patin y ont été donnés en décembre 1966), M. Pomerleau se rappelle très bien de tout le travail qu'il a mené en coulisses entre les années 1964 à 1966, afin que le projet soit mené à terme.

Cet homme d'affaires bien connu – il possède une entreprise d'aspirateurs centraux depuis 53 ans – avait accepté de présider le comité provisoire de l'aréna, en compagnie de quelques citoyens influents.

«La population avait déjà dit non à trois reprises par le biais d'un référendum. Lorsqu'on a évoqué la possibilité d'un autre référendum pour le règlement d'emprunt, on s'est assuré d'avoir des appuis dans tous les secteurs d'activités, et on a vendu 500 cartes de membres. Seulement quelques citoyens ont exprimé leur désaccord lors d'une assemblée publique», se remémore le Magogois, aujourd'hui âgé de 91 ans.

Commissaire d'école durant une dizaine



Rosaire Pomerleau a été l'un des artisans de la construction de l'aréna de Magog, il y a 50 ans. (Photo TC Media – Patrick Trudeau)

d'années, Rosaire Pomerleau faisait valoir à l'époque qu'un aréna ne pouvait qu'apporter des effets positifs pour les jeunes. «Nous venions de faire l'agrandissement du gymnase Saint-Patrice, mais je disais aux gens que ça prenait aussi une patinoire intérieure pour occuper les jeunes durant l'hiver», indique celui qui est toujours actif au sein de sa compa-

gnie d'aspirateurs

DES ESTRADES TOUT AUTOUR DE LA GLACE

Habile organisateur, le président du comité provisoire avait fait dessiner des plans par un ingénieur, avant même que le projet ne soit approuvé officiellement. «L'ingénieur n'avait

pas le droit de faire ces plans à l'avance, et il a été critiqué par son ordre professionnel. Moi, j'étais bien content, car nous avions un excellent plan entre les mains. Je lui avais demandé de dessiner une patinoire avec des estrades tout autour de la glace, et non seulement sur un côté, car je trouvais ça plus beau et plus pratique», ajoute-t-il.

M. Pomerleau a également milité pour que l'amphithéâtre soit aménagé au Parc de l'Est, même si les avis étaient partagés à cet égard. «Il y avait d'autres endroits qui étaient proposés, mais j'estimais que le site actuel était le plus approprié, puisqu'il n'y avait pas grand-chose dans ce secteur. Ça a certainement eu un effet d'entraînement, puisque nous avons assisté par la suite à l'arrivée de l'église et de l'école Saint-Pie-X», fait-il valoir.

Bien qu'il n'ait jamais été un utilisateur assidu de l'aréna – ses deux fils ne voulaient pas jouer au hockey – Rosaire Pomerleau est encore aujourd'hui très fier de tout le travail qu'il a accompli avec son comité, au milieu des années 1960. «Au fil des ans, l'aréna a subi quelques améliorations et je trouve qu'il a encore fière allure. Les employés municipaux en prennent bien soin», a-t-il constaté.

Quant à la possibilité de voir s'y greffer un jour une seconde glace, Rosaire Pomerleau émet quelques réserves. «Ce n'est pas impossible, mais je ne serai sûrement plus là pour voir ça», conclut-il avec un sourire.

Soyez éblouissante pour les Fêtes

Faites-vous une beauté chez

Promotions

- À l'achat de 50 unités de Botox obtenez 10 unités gratuites
- Avec tout achat d'acide hyaluronique (agent de comblement) pour lisser les rides et ridules, obtenez 50\$ de rabais
- Augmentation des lèvres
- Micro-Needling - Peeling

Prochaine clinique : samedi 3 décembre

Clinique Médico Esthétique Bella Donna

Située dans l'édifice de Century 21, au 2316, rue Principale O., Magog

819 919-2311
Stan van Duyse, M.D., C.M.

Bella Donna

Dernière journée émotive pour «Piton» Tanguay

Il quitte l'aréna après 42 ans de services

PATRICK TRUDEAU
patrick.trudeau@tc.tc

RETRAITE. Christian «Piton» Tanguay a eu droit à plusieurs hommages et marques d'affection, samedi dernier à l'aréna de Magog. Après 42 ans de services, ce vénérable employé de l'aréna a conduit sa Zamboni pour un ultime tour de glace.

La journée a d'ailleurs été particulièrement émotive pour l'homme de 60 ans, qui a eu droit à plusieurs hommages et marques d'affection pour cet ultime quart de travail.

Ses collègues de travail ont souligné l'événement en grand, en début de matinée, en hissant une immense banderole dans les hauteurs de l'aréna, afin de souligner sa carrière.

Les membres des Libellules, jeunes et entraîneurs, lui ont également concocté un gâteau et ont salué collectivement son bon travail tout au long des quatre dernières décennies.

Et question de boucler la boucle, la direction des Cantonniers l'a invité à effectuer la mise au jeu protocolaire du match contre les Grenadiers, en début d'après-midi.

Même s'il s'attendait à recevoir quelques accolades, le principal intéressé a laissé échapper quelques larmes à mesure que les marques d'appréciation se succédaient. «J'ai beaucoup de difficulté à recevoir autant d'attention. C'est très émouvant», a avoué celui qui est autant connu par son surnom que son prénom.

Doté d'une excellente mémoire et aimant

collectionner tout ce qui se rattache à l'histoire de l'aréna, Christian «Piton» Tanguay quitte en emportant avec lui de nombreux souvenirs à caractère humain. «J'ai toujours eu du plaisir à revoir les gens, même après plusieurs années d'absence. Certains jeunes qui jouaient au hockey ou qui patinaient lors de mes premières années sont aujourd'hui devenus grands-parents», a-t-il laissé entendre.

«Certains jeunes qui jouaient au hockey ou qui patinaient lors de mes premières années sont aujourd'hui grands-parents»

FIABILITÉ ET LONGÉVITÉ

Embauché en 1974, l'année de ses 18 ans, M. Tanguay a joint une brigade composée à l'époque de Michel Forand (aujourd'hui décédé), Michel «Méo» Duranleau (1971-1996) et René Crevier (1972-2015). À la suite du décès de M. Forand, c'est Marcel Roy (1987-2009) qui a pris la relève.

«J'ai été engagé par Lucien Therrien (le gérant de l'aréna de l'époque), mais c'est grâce à Jean-Guy Rancourt si j'ai eu ce travail. C'est à Jean-Guy que M. Therrien avait d'abord offert le boulot, mais il a refusé parce qu'il souhaitait aller au Cégep. Il m'a dit d'aller postuler à sa place et j'ai tout de suite été embauché», a-t-il raconté.

«J'ai travaillé seulement un an avec M.

Therrien, car Pierre Longpré (1975-1995) a pris la relève l'année suivante. M. Longpré a été une sorte de bâtisseur, car il a beaucoup fait pour l'aréna», a tenu à préciser Christian Tanguay.

Depuis les années 1970, la fiabilité et la longévité des employés a été une marque de commerce à l'aréna de Magog.

Chargés de gérer faire la glace entre les périodes, d'aiguiser les patins et d'assurer la propreté des lieux, les préposés de l'aréna sont ni plus ni moins des hommes à tout faire. «Quand on organise une compétition à

Magog, ce n'est jamais inquiétant si on a des imprévus, car les gars sont toujours prêts à nous dépanner. On est choyé de pouvoir compter sur des employés qui ont duré aussi longtemps et qui connaissent autant leur travail», a louangé le président du CPA Magog, Carl Perreault.

«Christian est aussi le seul employé à avoir côtoyé toutes les éditions des Cantonniers depuis le début de la concession», a fait remarquer le président de la formation mago-goise, Renaud Légaré.

La chiropratique, c'est efficace

centre
CHIROPRATIQUE
familial de *Magog*

www.chiropratiquemagog.com

- Douleurs lombaires
- Maux de tête, migraine
- Douleurs au cou, bras, épaules
- Douleurs sciatiques
- Arthrose, arthrite
- Engourdissement pieds et mains
- Radiographie sur place



Dr Patrick Laliberté
Chiropraticien

Offrez-vous la chance... d'une évaluation de votre colonne vertébrale pour la correction et votre réhabilitation

333. rue St-Patrice Ouest, Magog 819 868.1222



Christian «Piton» Tanguay a vécu une dernière journée de travail forte en émotions. (Photo TC Media - Patrick Trudeau)



Clinique de denturologie
Josée Lauzon

- Fabrication et réparation de prothèses dentaires
- Consultation gratuite
- Urgence / Réparation 1 heure
- Protecteur buccal
- Déplacement en CHSLD et hôpitaux



Josée Lauzon d.d.
Denturologiste

281, rue Sherbrooke, Magog | 819 769-0552



FRUITS DE MER
DEPUIS 1996
PUB DU PONT
STEAKS • CÔTES LEVÉES

Célébrez avec nous le réveillon!
Ouvert le 24 décembre!

Le festival de crevettes est de retour!

Venez danser!
BAND LIVE
2, 3, 9 ET 10 DÉCEMBRE
DUO LYS
16 ET 17 DÉCEMBRE
THE UNKNOWN TRIBUTE
Soirée du **31 DÉCEMBRE**
en musique
avec Carole Vincelette et Danika Perreault



Choz Bonito
Bistro Italien

Nous serons ouverts à Noël 25 décembre!

Réservations: 819 843-9361
20, rue Merry Sud, Magog

Entre Granby et Drummondville

Han-Logement investira 15 autres millions

CHARLES-ANTOINE RONDEAU
charles-antoine.rondeau@tc.tc

BIENFAISANCE. L'organisme sans but lucratif (OSBL) magogois Han-Logement continue de prendre de l'expansion. Alors qu'il compte actuellement 12 M\$ d'actifs et 10 immeubles à Magog et à Sherbrooke, des investissements de 15 M\$ seront faits pour construire plus, et plus loin.

Le temps est venu pour Han-Logement d'amener son concept ailleurs. C'est pourquoi le fondateur et directeur général de l'organisme, Paul Champagne, annonce qu'Han-Logement va plus que doubler ses actifs au cours des cinq prochaines années.

L'objectif est de loger une centaine de personnes handicapées ou ayant une déficience mentale dans 25 quadruplex modulaires qui seront construits dans les villes se situant sur l'axe routier entre Granby et Drummondville, soit principalement Cowansville, Bromont,



Les quadruplex qui seront construits au cours des cinq prochaines années un peu partout dans la région ressembleront à ceux présentés sur cette maquette. (Photo gracieuseté)

Waterloo, Magog, Sherbrooke, Windsor, Richmond. «Ce qu'on souhaite, c'est que les

organismes et les Villes nous sollicitent. Ce n'est pas un projet, c'est bien réel. On est prêt et on commence dès maintenant», d'insister le DG.

M. Champagne tenait à rappeler la mission de son organisme créé en 2002, considérant qu'il ne soit pas assez connu par les Magogois et les gens de la région. «On voulait répondre à une demande claire à Magog, qui était de bien loger les personnes handicapées, car plusieurs étaient confinées à habiter dans des logements de piètre qualité et pas adaptés à leur condition. C'était vraiment triste», laisse-t-il entendre.

Il mentionne que l'idée provient de l'organisme Han-Droits, dont l'un des principaux objectifs est de défendre les droits et les intérêts des personnes handicapées de la MRC de Memphrémagog. «Ils ne savaient pas comment procéder, car construire des immeubles coûte très cher. On a dû faire un montage financier, et grâce à deux donateurs, on a pu construire un premier immeuble sur la rue Brassard», se souvient le fondateur.

Avec l'aide de personnes handicapées, plusieurs modifications aux logements ont été apportées. «Essentiellement, il s'agit d'augmenter leur dignité et leur autonomie. On a développé une expertise, et c'est comme ça que c'est parti», continue Paul Champagne.

Par la suite, la longueur de la liste d'attente a augmenté rapidement. Un deuxième immeuble a donc été construit à Magog, et depuis, l'OSBL n'a cessé de prendre de l'ampleur.

Il fait valoir que ce concept était original à l'échelle provinciale, et peut-être même plus. «Les seuls qui avaient un peu de connaissances dans le domaine, c'étaient les Américains. Au Québec, on était plus spécialisé au niveau des hôpitaux, donc les gens handicapés étaient placés dans les CHSLD», observe M. Champagne.

Ce dernier explique que les handicapés qui étaient tout de même autonomes n'avaient pas accès à de tels services. «Ils tombaient entre deux chaises, image-t-il. On a donc construit des logements où les services pourraient se rendre chez eux, sans qu'ils soient toujours sur place.»

La fierté des personnes handicapées est donc une priorité. Ensuite, les personnes ayant une déficience intellectuelle se sont ajoutées à la mission. «On a construit pour eux aussi, car ils étaient dans la même situation. Ce dont on s'aperçoit, c'est que les gens changent complètement, en très peu de temps», soutient M. Champagne.

Paul Champagne désire également faire passer le message qu'il est important d'intégrer tous et chacun dans la société. «De leur donner une fierté, ça change leur vie. De plus, donner est beaucoup plus plaisant que de recevoir, et les millionnaires qui ont donné pour la cause disent la même chose. Le plus gros plaisir qu'ils ont eu n'est pas de faire fortune, mais bien d'avoir eu une sourire d'une personne à qui ils avaient donné. Je trouve que c'est une belle leçon de vie», conclut-il.

GERMAIN LAPALME & FILS Inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

- Excavation
- Design et aménagement de lac
- Aqueduc
- Fondations
- Démolition
- Pavage
- Déneigement
- Ensemencement hydraulique
- Terre
- Sable
- Gravier
- Marteau hydraulique
- Systèmes d'épuration

◆ RÉSIDENTIEL ◆ COMMERCIAL
◆ TRAVAUX PUBLICS

SERVICE APRÈS-VENTE EXCEPTIONNEL

819 843-2367
www.g-lapalme.com | lapalme@g-lapalme.com
2972, ch. Milletta, Magog

6940826

Météo week-end

Vendredi 2 décembre Min.: -1°C Max.: 3°C	Samedi 3 décembre Min.: -4°C Max.: 0°C	Dimanche 4 décembre Min.: -4°C Max.: 0°C
---	---	---

Depuis 1923

F. Lapointe et fils

• PUIITS ARTÉSIENS • GÉOTHERMIE
WWW.FLAPOINTE.COM • 819 566-8484

**VOTRE EAU TACHE?
VOTRE EAU SENT MAUVAISE?**
Analyse physico-chimique GRATUITE

CLINIQUE PODIATRIQUE DE MAGOG

English services available

PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

- Douleur aux pieds
- Traitement de verrues
- Chirurgie d'ongles incarnés
- Fasciite plantaire, épine Lenoir
- Orthèses plantaires minces
- Soin général des pieds (cors, corne, coupe d'ongles)
- Évaluation des pieds diabétiques

DR MAXIME JOYAL, PODIATRE

Un pas en avant pour des pieds en santé!

2381 Principale Ouest, Magog
819 843-5656

6841698

Le Reflet du Lac.com

53, rue Centre, bureau 300,
Magog (Québec) J1X 5B6
Tél.: 819 843-3500
Fax: 819 843-3085
Annonces classées : 1 866-637-5236
www.lerefletdulac.com

RESEAU SÉLECT

Veillez recycler ce journal

Vice-présidente principale : Julia Kamula
Vice-président des ventes : Jules Roux
Directrice générale - Estrie : Monique Côté
Directeurs en stratégies médias : Dave Bolduc Stéphane Côté

Conseillers(ères) en solutions médias : Caroline Gaudreau, Mélanie Bisson, Roxane Forgues, André Poulin et Lyne Lussier
Directrice Support aux ventes - Estrie : Nancy Corriveau
Coordonnatrices aux ventes : Isabelle Lavoie, Karine Beaulne, Marika Lavoie et Manon Boily
Rédaction : redaction.estrie@tc.tc

Directeur régional du contenu, Région Est : René Houle
Chef de contenu : Dany Jacques
Journalistes : Patrick Trudeau Pierre-Olivier Girard Charles-Antoine Rondeau
Contrôleur régional : Bill Miconiatis
Impression : Imprimeries Transcontinental inc., division Transcontinental Métropolitain

Distribution : Médias Transcontinental S.E.N.C.
Division Publisac
Publié par : Médias Transcontinental S.E.N.C.



tc • MEDIA

Ville de Magog

Un «jeune» DG qui carbure aux défis



Jean-François D'Amour occupait le poste de directeur général et greffier à la Ville de Sutton depuis 2010. (Photo TC Media - Pierre-Olivier Girard)

PIERRE-OLIVIER GIRARD
pierre-olivier.girard@tc.tc

GESTION. L'innovation et la créativité sont au cœur de la philosophie du nouveau directeur général de Magog, Jean-François D'Amour, qui a commencé ses nouvelles fonctions il y a un peu plus d'une semaine.

Le grand patron se présente comme un «gars de défis», qui est très stimulé par l'opportunité de carrière qui lui est présentée. Il voit ce nouvel emploi comme une continuité dans son cheminement professionnel, alors qu'il occupait des fonctions similaires à Sutton depuis 2013.

Le notaire de formation arrive également dans une région qu'il connaît bien puisqu'il a étudié quatre ans à l'Université de Sherbrooke. Il s'est souvent arrêté à Magog avec sa conjointe pour profiter de ce coin qu'il qualifie de magnifique. «J'ai toujours trouvé qu'il y avait une aura à Magog, quelque chose de charmant, confie-t-il. Comme gestionnaire, c'est une ville très stimulante qui a les moyens de ses ambitions. Ce qui est intéressant aussi, c'est que j'arrive à un moment où plusieurs projets importants sont en voie de se réaliser, comme la revitalisation du centre-ville.»

Même s'il aura besoin d'encre quelques semaines pour bien maîtriser ses nouvelles fonctions, Jean-François D'Amour est déjà confiant que la transition se fera sans heurts. Les rencontres avec ses équipes de travail et les membres du conseil municipal l'ont enchanté au plus haut point. «C'est un privilège d'arriver dans un milieu de travail où les gens sont très dynamiques et motivés. De plus, j'ai eu des bons mots pour la mairesse Vicki-May Hamm qui est

une femme de caractère et de vision. Elle a un très bon leadership et maîtrise parfaitement ses dossiers», constate-t-il.

UN VENT DE FRAÎCHEUR

Âgé de 36 ans, le gestionnaire ne voit pas son jeune âge comme une béquille, au contraire. Il est convaincu que sa fougue de jeunesse et sa détermination serviront à faire grandir sa nouvelle ville d'adoption. «Quand les gens me posent la question, je leur dis toujours: regardez ce que j'ai fait et non ce que je n'ai pas fait, soutient-il. Je vois mon âge comme une force, car je suis ici pour rester et je vais tout faire pour réussir. Je n'ai jamais eu de difficulté à convaincre les gens d'embarquer avec moi, car je suis une personne qui accorde beaucoup d'importance au travail d'équipe.»

Si la dernière année a été marquée par plusieurs rebondissements à l'Hôtel de Ville de Magog, dont le départ de l'ancien DG, Armand Comeau, Jean-François D'Amour veut profiter de son arrivée pour établir de nouvelles bases. «Je ne ressens pas le poids du passé sur mes épaules. Je suis quelqu'un qui regarde vers l'avenir. Il y a eu une histoire, on ne peut pas le nier, mais mon objectif est qu'on clôt cette page pour en recommencer une nouvelle», conclut-il.

Clinique dentaire et d'implantologie

du Dr Patrice Phaneuf
Service de nettoyage dentaire

Inclut le nettoyage, le détartrage, les radiographies panoramiques, intra-orales et l'examen dentaire complet. **95\$** Prix régulier

Consultation **sans frais** pour service complet d'implantologie (Phase chirurgicale et prothèses sur implants)

Les tarifs en vigueur à la clinique dentaire Dr Patrice Phaneuf d.m.d. et Dr Jean-François Côté d.m.d.

Dr Patrice Phaneuf | Dr Jean-François Côté
Dre Chantal Hébert
6908059 (Disponibilité en soirée) Dentistes généralistes

22, rue Laurier, Magog
819 847-1661

Pierre REID
Député d'Orford

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

618, rue Sherbrooke
Magog (Québec) J1X 2S6
Tél.: 819 847-3911 6903155

Grande vente de Noël!

Nous payons les taxes!

Rabais surprise pour les membres!

3 et 4 décembre

Marais de la Rivière aux Cerises

L'Écoboutique du Marais

- Produits écoresponsables,
- Artisans québécois,
- Découvertes gourmandes...

des idées cadeaux à la tonne!



Entre 10 h et 16 h, au 69 chemin Roy, à Magog 819-843-8118
Facebook.com/maraisauxcerises

«Orford a les moyens de prendre des risques» - Jacques Demers

PIERRE-OLIVIER GIRARD
pierre-olivier.girard@tc.tc

TOURISME. Le prochain directeur général du Mont-Orford possèdera une carte dans son jeu que son prédécesseur n'avait pas, celle de pouvoir prendre des risques. Sans

dire que la station peut tout se permettre, le président Jacques Demers est d'avis que la montagne a la marge de manœuvre nécessaire pour être plus créative qu'il y a bien longtemps.

Jacques Demers reconnaît que l'incertitude et la fragilité financière des dernières années



Jacques Demers s'attend à ce que le développement soit au cœur de la vision du prochain directeur général du Mont-Orford. (Photo TC Media - Archives)

Tous en chœur au centre-ville

3 décembre
Parade du Père Noël
Départ à 13 h 45 (de l'aréna jusqu'au Parc des Braves)
Père Noël, chorale, cadeaux

Surveillez-nous sur Facebook [centrevilledemagog](https://www.facebook.com/centrevilledemagog)
www.ville.magog.qc.ca/centre-ville

7025892

obligeaient les gestionnaires de la montagne à se limiter à l'essentiel. Lorsque des projets ou des partenariats étaient sur la table, Orford devait la plupart du temps passer son tour, comme l'explique le président. «On perdait plus d'un million par année, alors on n'avait même pas les moyens de contribuer, même pour des petits montants. Comme on dit, les gens qui nous proposaient des idées jasaient avec un cassé, alors ça se terminait presque toujours par un non bien poliment.»

De retour à la rentabilité et avec une garantie de financement de 2,5 M\$ sur cinq ans des Municipalités de la MRC, Orford se retrouve dans une situation complètement différente aujourd'hui, fait valoir M. Demers. À ses yeux, la montagne a davantage les moyens de ses ambitions. «On a les moyens de prendre des risques, soutient-il. C'est pourquoi on cherche un DG avec une vision de développement centré sur le respect de l'environnement. Orford doit devenir un partenaire d'une vision régionale avec la SÉPAQ, Orford Musique et Jouvence notamment. On doit travailler à garder les gens dans la région le plus longtemps possible et ce n'est pas en agissant seul qu'on y arrivera.»

Le successeur de l'ancien patron de la montagne, Luc Chapelaine, devrait être annoncé d'ici la fin décembre.

MISER SUR LES FAMILLES

Jacques Demers est convaincu que la station de ski doit aussi prendre des risques si elle souhaite devenir un moteur économique non seulement en hiver, mais douze mois par année. Son souhait et celui du conseil d'administration est que la montagne ose davantage en offrant des nouveautés qui misent sur une clientèle plus familiale. «Il y a de nouveaux sports qui sortent chaque année, alors on garde l'œil ouvert. Mais souvent, c'est lorsque vient la question des assurances que les choses se compliquent. On nous a présenté un projet de luge, par exemple, mais on ne peut pas le faire dans un endroit trop abrupt et dans le concept présent, c'est difficile de penser à une piste indépendante du reste», explique-t-il.

Et l'éclairage des pistes est-il indispensable à cette vision de développement? «Ça fait partie des analyses. À elle seule, il n'y a pas une grande rentabilité pour la montagne, mais avec une vision plus régionale, le fait d'ouvrir le soir inciterait plus de gens à souper et à dormir ici, au lieu de partir en fin d'après-midi. On y réfléchit, mais c'est sûr que ça ne se fera pas cette année», assure-t-il.

Employés spécialisés recherchés

Formation menant à l'emploi



Inscris-toi et obtiens ton
DEP en opération d'équipement de production
(fabrication métallique, profil usinage et CNC)

CFP MEMPHRÉMAGOG
520, boul. Poirier, Magog
cfpmagog@csdessommets.qc.ca
819 868-1808

DES ENTREPRISES DE LA RÉGION ONT BESOIN DE MAIN-D'ŒUVRE POUR :

- Opérer des machines-outils
- Assurer le contrôle de la qualité
- Interpréter des dessins techniques

FORMULE :

- Cours du 30 janvier au 5 mai 2017
- Stage rémunéré en entreprise de mai à août 2017

16 PLACES DISPONIBLES
Tous nos diplômés sont en emploi



Étoile-sur-le-lac: un hôtel «au potentiel énorme»

PIERRE-OLIVIER GIRARD
pierre-olivier.girard@tc.tc

AFFAIRES. Il ne devrait pas y avoir de changements à court terme à l'hôtel et spa Étoile-sur-le-lac, qui a été récemment acquis par Escapades Memphrémagog. Les nouveaux propriétaires veulent se donner du temps avant de prendre quelconque décision sur leur plus récente acquisition.

Cependant, ça ne veut pas dire qu'on va mettre du neuf du jour au lendemain. Il faut voir si c'est plus rentable de laisser l'endroit tel quel ou d'y mettre un peu ou beaucoup d'argent. On veut prendre le temps pour bien faire les choses», assure Mme Brunelle.

D'autant plus qu'Escapades Memphrémagog a encore les deux pieds dans son vaste chantier au Canton d'Orford, plus précisément à l'Espace 4 saisons. Les travaux projetés de 7 M\$, qui ont

Les coûts supplémentaires s'expliquent, entre autres, par le stationnement qui aura doublé de superficie au fil du projet. Au départ, on ne prévoyait qu'aménager un stationnement extérieur d'une centaine de cases, mais finalement, il a été décidé d'y greffer un stationnement souterrain de deux étages. «On ne fait pas ce genre de travaux tous les ans, alors on n'a fait aucun compromis pour que le résultat soit magnifique, confortable et pratique», affirme-t-elle.

L'autre bonne nouvelle est que l'Espace 4 Saisons, dont le propriétaire est André

L'Espérance, a remporté son pari en réussissant à opérer ses installations tout au long de ce vaste chantier, au pied du Mont-Orford. Un véritable casse-tête logistique qui a été résolu par une saison record. «Je dois remercier nos clients qui ont été très compréhensifs, mais surtout nos employés qui ont fait des pieds et des mains dans les circonstances. Ce n'était pas évident pour eux et ils t toujours garder la bonne attitude. Ce n'est rien de personnel, mais comme nous, ils ont bien hâte que les gars de chantier partent!», conclut-elle.



L'hôtel et spa Étoile-sur-le-lac compte 52 chambres et un restaurant. La partie la plus élevée abrite principalement des condos n'appartient pas à André L'Espérance.

(Photo TC Media - Marco Bergeron)

La directrice générale adjointe chez Escapades Memphrémagog, Annie Brunelle, reconnaît que cet établissement regorge «d'un potentiel énorme» de par son emplacement, mais aussi par l'expérience de l'équipe en place. Cependant, elle soutient qu'une analyse en profondeur doit se faire afin de statuer si des changements sont nécessaires ou non.

«C'est vrai que certaines parties de l'hôtel n'ont pas été rénovées depuis un certain temps.

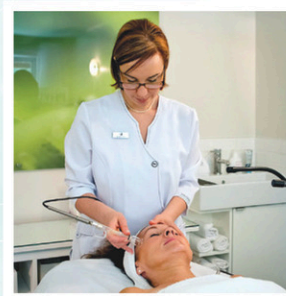
commencé au printemps, coûteront finalement plus cher que prévu. La facture totale demeure toutefois inconnue à ce moment-ci. «À part la finition, les gros travaux sont terminés, se réjouit la gestionnaire. Toutes les chambres de la nouvelle partie sont prêtes et celles de l'ancienne partie ont aussi été rénovées. Il reste la nouvelle piscine qui n'est pas encore ouverte en raison d'une fuite. Elle devrait être en fonction très bientôt.»



dermessence

bioesthétique • ma référence bio

Célébrez les Fêtes et
vivez la magie dermessence!



Certificats disponibles



dermessence.ca

AQUAFOLIA

PHYT'S

COSMÉTIQUE
BIO
PURE COSMÉTIC

ECO
CERT



143 Samuel-Hoyt | Magog | 819 847-2417



Le Manoir Stanstead

Une résidence simplement humaine où il fait BON vivre...!

LA GRANDE OUVERTURE APPROCHE À GRAND PAS EN DÉCEMBRE!

- Trois repas par jour
- Comptoir Bistro 24 h
- Collations selon vos besoins
- Activités variées
- Grands espaces verts, Jardin
- Infirmière
- Entretien ménager et service de buanderie
- Service assistance personnelle disponible \$

NOUVEAU
«Aile Alzheimer»

dans notre «Pavillon Coquelicot»



Patricia Fratelli, propriétaire

Appelez-moi pour venir visiter.
Il me fera plaisir de vous accueillir
et répondre à toutes vos questions...

Patricia



496 Dufferin, Stanstead, Qc. | Tél.: 819 876-7080 Cell.: 438 823-3272 | www.MANOIRSTANSTEAD.ca

7031855

par l'équipe de conseillers (ères) du Reflet du Lac

Entre-nous



André Poulin

Caroline Gaudreau

Roxane Forgues

Mélanie Bisson

Lyne Lussier

Service-conseil de
décoration intérieure

Planchers
Papiers peints
Peinture
Tissus



Planchers Magog

2077 rue Sherbrooke
Magog 819 868-0333



*L'équipe
s'agrandit*

Julie Larochelle
Conseillère-décoratrice

6995120

BIENVENUE À NOTRE NATUROPATHE!



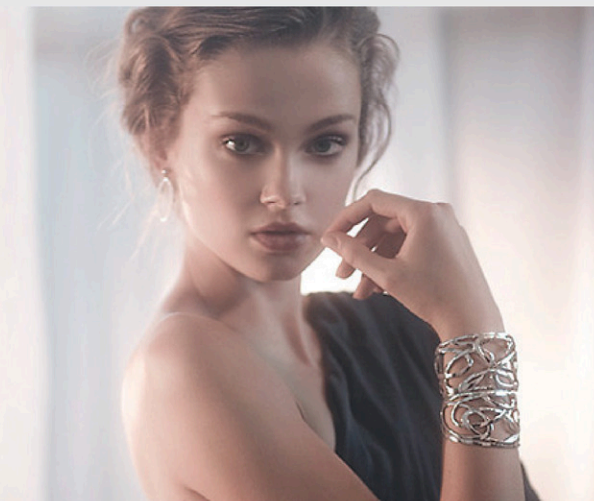
Diane Nadeau (gauche) propriétaire d'Avril situé au Carrefour Santé Globale est heureuse d'accueillir au sein de sa grande équipe Mme Lise-Anne Simoneau, naturopathe qui saura vous offrir un service de consultation en naturopathie directement sur place chez Avril. Informez-vous maintenant! 819 819 742-0200

BANQUE ALIMENTAIRE



Campagne des Paniers de Noël, nous comptons sur votre générosité! Participez en grand nombre et faites un don au 581, rue Sherbrooke (Québec) J1X 2S4 ou en ligne à www.banquealimentaire.ca. La Banque Alimentaire Memphrémagog, une main qui nourrit les gens d'ici. baminfo@cgocable.ca, 819 868-4438.

JOURNÉE VIP À LA BIJOUTERIE GABY



Le 2 décembre prochain, la Bijouterie Gaby tiendra une journée Vip. Pour cette journée seulement, obtenez 20 % de rabais sur tous les bijoux en or. Et de plus les 15 premiers clients recevront un cadeau gratuit d'une valeur de 100 \$ (avec tout achat de 100 \$ et plus). Venez les rencontrer aux Galeries Orford à Magog. Informations : 819 843-6900

DESTINATION CADEAUX ET SERVICE!



Jacinthe Mercier et Jean-Pierre Ménard propriétaires depuis 36 ans du Centre du Rasoir Sélection Plus au Carrefour de L'Estrie à Sherbrooke vous invite à découvrir tous les cadeaux et services possibles de réparation et d'aiguisage. Leur grande spécialité; les machines à café! Dès le 1er décembre

ils seront ouverts de 9 à 21h tous les jours en semaine! Surveillez en 2017 leur nouvelle localisation au Carrefour de L'Estrie! 819 346-8979

NOUVELLE DIRECTRICE!



Mazda de Magog est fier d'accueillir dans son équipe Mme. Émilie St-Onge nouvelle directrice pièce et service Mazda Magog! Originaire et résidente de Magog, Émilie compte plus de 10 ans d'expérience dans le domaine! Félicitations et bonne chance dans ton nouveau défi! 819 843-2424

Les fouilles archéologiques se poursuivent au centre-ville

PIERRE-OLIVIER GIRARD
pierre-olivier.girard@tc.tc

RECHERCHES. Après le parc des Braves, c'est au tour du stationnement de l'hôtel de ville de Magog de faire l'objet de fouilles archéologiques.

Ces travaux ont commencé lundi matin et devraient être réalisées en deux étapes d'environ cinq jours. L'objectif est de s'assurer qu'il n'y a pas d'élément de haute valeur historique avant d'entamer la construction de la future caserne.

Le même exercice a attiré l'attention de bien des curieux au centre-ville de Magog, au

cours des dernières semaines, lorsque d'importantes tranchées ont été creusées au parc des Braves. Des fondations de l'ancien hôtel de ville ont notamment été déterrées. Cependant, ces recherches n'ont pas justifié la nécessité d'effectuer un inventaire plus approfondi. «Le but de ces fouilles préventives est de s'assurer de ne pas avoir de mauvaise surprise lorsque les vrais travaux au centre-ville vont commencer, précise la conseillère Diane Pelletier, qui est responsable du projet de revitalisation. C'est très important de respecter les échéanciers et cet inventaire archéologique est l'un des moyens d'y parvenir.»



Les fouilles archéologiques dans le stationnement de l'hôtel de ville ont commencé lundi matin. (Photo TC Media - Pierre-Olivier Girard)

La collecte de feuilles fait des mécontents

PIERRE-OLIVIER GIRARD
pierre-olivier.girard@tc.tc

ENVIRONNEMENT. La plus récente collecte de feuilles a connu des ratés à Magog, si bien que la Ville s'engage à réajuster le tir l'an prochain.

La conseillère Nathalie Pelletier a été interpellée par quelques citoyens qui ont été pris de court lors de la période de la collecte, du 24 au 28 octobre dernier. À ce moment, bien des propriétaires n'avaient même pas encore raclé leur terrain étant donné que plusieurs arbres étaient toujours garnis.

«On a eu un automne exceptionnel et la chute

des feuilles s'est faite plus tard que prévu, explique-t-elle. Le problème, c'est que la date de la collecte est restée la même que dans les années passées, ce qui était beaucoup trop tôt.»

Le principal inconvénient est que plusieurs résidents ont mis leurs sacs sur le bord du chemin trop tard. Ils devront aller les porter eux-mêmes à l'écocentre situé sur la rue Tanguay, ce qui a généré son lot de plaintes à l'hôtel de ville selon Mme Pelletier. «Pour certaines personnes, c'est un gros irritant et je les comprends. On va tout faire pour que cette situation ne se reproduise plus. De retarder la date est l'une des solutions qui seront étudiées», conclut-elle.

 **Aéronavette**

FIABLE, RAPIDE, ÉCONOMIQUE.

Vous partez en voyage?
Commencez-le avec nous!
Embarquez!
On vous transporte jusqu'à l'avion!

Le seul transport entre l'Estrie, Montérégie, Richelieu et l'aéroport Montréal-Trudeau



Réservez en ligne :

- aeronavette.ca
- 1-855-navette
- info@aeronavette.ca

L'Orford Express est de retour pour les Trains de Noël du 3 au 18 décembre
Brunchs - Dîners - Soupers
Trains pour enfants

CONCOURS

À gagner:
une table pour 4 personnes
le dimanche
4 décembre à 15h
dans le Train de Noël
pour enfants

Minimum 1 enfant par table



À gagner: une table pour 4 personnes le dimanche
4 décembre à 15h dans le Train de Noël pour enfants

NOM : _____ COURRIEL : _____

TÉL : _____ ADRESSE : _____

DÉPOSEZ VOTRE COUPON À NOS BUREAUX DU REFLLET DU LAC
(53 RUE CENTRE, BUREAU 300) AVANT 14H LE VENDREDI 2 DÉCEMBRE.

le Reffet
du Lac.com

Il ne vous reste que 3 semaines avant Noël.

Il ne faut pas attendre à la dernière minute. Il est temps de penser à l'apparence de votre visage tout en ayant l'air naturel.

Vous voulez diminuer vos rides, avoir l'air plus en forme et reposé, c'est donc le temps d'y penser.



Dr Dorothee Garant, md
Omnipraticienne

Consultation gratuite jusqu'au 23 décembre

Chèques-cadeaux disponibles

SERVICES OFFERTS:

- Traitement des varices
- Traitement des verrues
- Traitement du double menton

Po+

Médecine & Esthétique Magog-Orford

www.po-plus.com

819 847.4449

2400, rue Principale Ouest,
Magog

- Rajeunissement cutané au laser
- Chirurgies mineures (kystes, lipomes)
- Rajeunissement des mains et du décolleté

À UN CHEVEU DE LA VÉRITÉ



UNE CHRONIQUE SIGNÉE
YVES GRANDMAISON

Trop souvent, on entend des critiques envers notre Centre de santé. La semaine dernière, j'ai dû me rendre à l'hôpital pour des soins. J'ai été très bien traité. Je vois les sceptiques dire: «Tout le monde te connaît. C'est pour ça que tu as eu de bons soins.» Un instant! Je ne connaissais personne ni les gens au service, à l'accueil, l'infirmière ni le docteur. Personne ne me connaissait. Donc, je dis félicitations au personnel de l'hôpital pour son professionnalisme et pour son excellent service. Bravo et merci à tous ceux qui supportent notre institution...

Un grand rêve s'est réalisé pour **Renald Goulet**. 40 ans après avoir participé au Tournoi pee-wee de Québec en 1977, il s'y retrouvera une fois de plus. Cette fois, il ira encourager son petit-fils **Justin Leduc**. Son équipe a été choisie pour représenter la région. Voilà un grand-papa pour qui le hockey n'a plus de secret. Une belle récompense pour lui, de dire son épouse. Bonne chance aux Vicks de la Haute-Yamaska...

Félicitations à **Céline Paré** qui a réalisé une partie parfaite au Salon de quilles Memphré la semaine dernière. Bravo Céline! Tous les amateurs de quilles vont vouloir t'avoir dans leur équipe. Quand on est bon, on est bon!...

Il est important de ne pas oublier la **Guignolée des Chevaliers de Colomb**. On se présente à l'église Saint-Patrice dimanche matin. Un petit



Bravo à **Marie-Ève Quirion** ainsi qu'à l'ensemble vocal **Odyssea** pour leur beau spectacle «Un Noël fantastique», présenté dimanche dernier au Vieux Clocher de Magog. Il s'agissait d'un spectacle-bénéfice au profit des Fantastiques de Magog, un centre de jour pour personnes vivant avec une déficience intellectuelle... (Photos TC Media - Marco Bergeron)

effort qui sera très apprécié de la part des gens moins favorisés...

Notez également à votre agenda le traditionnel **Souper des 51** le mardi 13 décembre, au Pub du pont. Réservations auprès d'André Chartier au 819 345-0062, au Pub du pont au 819 843-9361 ou encore auprès d'Yves et Véro au 819 843-4908. Les profits seront remis aux paniers de Noël de l'école secondaire La Ruche...

Le père Noël arrive au centre-ville de Magog le 3 décembre en après-midi avec la traditionnelle parade. Bienvenue à tous, petits et grands...



Expression Voyages organise un voyage vers Montréal pour assister au spectacle de **La Voix Junior** au Centre Bell, le 18 décembre. Information: 819 868-1421...

On ne peut que donner de bonnes notes à la chorale **Fleur de lys**, sous la direction de **Gilberte Prince**, pour son concert du 26 novembre, à l'église d'Omerville. Un peu plus de 4000 \$ ont été versés à l'entretien du bâtiment. Le public a bien apprécié la prestation de la chorale. Merci et félicitations...

Félicitations aux employés de la Ville pour les

décorations de Noël, en particulier les couronnes rouges sur la rue Principale...

Nos billets Opti-tirages sont arrivés. Votre téléphone devrait sonner bientôt. Merci à l'avance pour votre générosité...

C'est avec regret que la **Traversée internationale du lac Memphrémagog** a mis fin à ses activités. Je veux simplement dire merci à tous ceux qui ont œuvré au sein des différents comités de l'événement pendant toutes ces années. La Traversée fera toujours partie de notre histoire.

ZOOM SUR LA MRC DE MEMPHRÉMAGOG



Visitez le www.mrcmemphremagog.com pour consulter d'autres articles et abonnez-vous à notre infolettre pour en apprendre davantage sur différents sujets.

MADAME CHOSE!
LES DÉCOS
DE NOËL
C'EST POUR
LE SAPIN!

ça va où?

Les guirlandes, les décorations, les jeux de lumières et les boules de Noël ne vont pas dans le bac de recyclage.

Avant de jeter à la poubelle, Récup Estrie vous invite à réutiliser ou à donner au suivant.

Pour plus d'info, utilisez l'outil : «Ça va où?» sur RECUPESTRIE.COM



Pour vos cadeaux des fêtes, privilégiez les produits de la région!

À la recherche d'idées pour vos cadeaux des fêtes? Le territoire de la MRC de Memphrémagog offre une grande variété de produits qui sauront éveiller vos sens et ceux de vos proches : chocolats, vins et produits alcoolisés, fromages, produits de boulangerie et pâtisseries, produits fins, savons et autres.

Partez à la découverte de ces produits en consultant le répertoire des produits agroalimentaires de la MRC au : mrcmemphremagog.com/repertoire/.

Éveillez vos sens. Encouragez les entreprises et artisans d'ici tout en faisant de belles découvertes gourmandes. Découvrez Memphrémagog, territoire agrosensoriel!



Transport étudiant entre Magog et Sherbrooke



Les étudiants du territoire sont invités à profiter des avantages du service de transport collectif offert entre Magog et Sherbrooke. Le laissez-passer mensuel interurbain Limocar, en vente au dépanneur Couche-Tard de la halte routière (sortie 115), coûte 93 \$. Les arrêts d'autobus du Cégep et de l'Université sont desservis par certains départs, matin, midi et soir. Pour information : terminus Limocar 819 847-3072.

Pour rejoindre le terminus, un service de navette est offert pour 7 \$ de plus par mois (en vente auprès du chauffeur de la navette). Attention : le service de navette entre Magog et le terminus se fait sur réservation, avant midi le jour ouvrable précédant le déplacement. Les étudiants ayant un horaire fixe peuvent toutefois réserver pour toute la session. Pour information : Transport des Alentours 819 843-3350.

Vous êtes étudiant à temps plein au Cégep de Sherbrooke? En présentant certaines pièces justificatives et un formulaire dûment rempli au Service de l'équipement, vous pourriez obtenir un **remboursement de 30 %** sur les laissez-passer et les allers simples. Plus de détail au www.cegepsherbrooke.qc.ca/durable.

AFFAIRES

Atelier Ferland reprendra ses activités

Ayant fermé ses portes le 13 octobre, l'entreprise d'usinage de pièces métalliques, Atelier Ferland, reprendra ses activités alors qu'elle a été achetée par ISE Métal. Comme le rapporte La Tribune, l'entreprise reprendra la production dès la semaine prochaine avec l'embauche d'une dizaine d'employés. Ceux-ci pourraient totaliser entre 30 et 35 d'ici la fin de l'année si tout se déroule comme prévu. L'entreprise fondée en 1979, qui compte deux usines situées à Barton-Ouest et Magog, cherche à pourvoir des postes de machiniste, soudeur et journalier. (TC Media)

CONFÉRENCE

François Charron de passage à Magog

La conférence «Se lancer dans la vente en ligne et vraiment vendre» du chroniqueur François Charron aura lieu le 6 décembre à 17 h 30 au Rustick, situé sur la rue Principale ouest. L'objectif de cette conférence est de convaincre les entrepreneurs, marchands et commerçants de la région de se lancer dans la vente en ligne et de leur fournir les outils pour le faire. Info: www.votresite.ca/magog. (TC Media)

DÉVELOPPEMENT DURABLE

La MRC conclut une entente de partenariat

La MRC de Memphrémagog et ADDERE Service-conseil ont conclu une entente de partenariat afin de favoriser l'offre d'un service d'accompagnement en développement durable pour les entreprises et institutions de la région de Memphrémagog. La MRC financera jusqu'à 50 % du coût de réalisation d'un mandat pour les services d'accompagnement offerts par ADDERE. Les entreprises travailleront directement avec ADDERE pour structurer et mener à bien leur projet d'accompagnement en développement durable. Ce partenariat permet à la MRC de bonifier son offre de services aux entrepreneurs et de réaliser des objectifs de son Plan de gestion des matières résiduelles (PGMR). Info: 819 832-2447, p. 106 ou jpgouin@addere.ca. (TC Media)

GOVERNANCE

Réforme en santé: un Magogois démissionne du CA de l'hôpital

La réforme dans le réseau de la santé est à l'origine de la décision de Martin Robert de quitter le conseil d'administration du CIUSSS de l'Estrie – CHUS. À titre de chef des services de santé mentale adultes et psychosociaux généraux, Martin Robert siégeait comme représentant du conseil multidisciplinaire à la direction. Il a remis sa démission il y a quelques semaines puisqu'il n'adhère pas à la réforme, comme le rapporte La Tribune. Il craint que les décisions du gouvernement rendent les soins encore moins accessibles pour la clientèle vulnérable. Il croit que la réforme aura un impact sur les coûts sociaux, particulièrement dans les petites communautés. Il aimerait que les décisions au sein des établissements de santé soient davantage orientées vers la prévention. Malgré cela, Martin Robert se dit honoré d'avoir participé à la gouvernance du réseau de la santé en siégeant sur ce conseil d'administration. (TC Media)

PARADE

Le père Noël en ville ce samedi!

La traditionnelle parade du père Noël de Magog, organisée par le comité animation et promotion du centre-ville «Tous en chœur au centre-ville», aura lieu le samedi 3 décembre à partir de 13 h 45. Le départ se fera à l'aréna, tandis que le parcours prendra fin au parc des Braves. Petit marché de Noël, chorale, cadeaux et bien sûr, le père Noël seront du rendez-vous. (TC Media)



LA SHOP
café-bar
depuis 2012

Déjeuners
Dîners • 5 à 7

2/1 sur consommation à l'achat d'un repas*

*Sur une consommation alcoolisée.
Valide jeudi-vendredi et samedi de 16 h à 19 h.
Valide jusqu'au 1^{er} janvier 2017. Un coupon par personne.

274, rue Principale Est, Magog lashop.co • 819 843.2093



Soirée dansante au son d'Elvis Presley!
—
Au Havre des Cantons

5\$

RÉSEAU SÉLECTION

LE HAVRE DES CANTONS

Plus de 35 complexes pour retraités

idsanté
en mode mieux-être

UN RETOUR DANS LE PASSÉ, LE TEMPS D'UNE SOIRÉE!

Vendredi 2 décembre
De 19h à 21h

Réservations au
819 868-1010 poste 4

231, rue Dollard, Magog, QC J1X 0G7
819 868-1010 | reseau-selection.com

LE REFLET DU LAC - WWW.LEREFLDULAC.COM - LE MERCREDI 30 NOVEMBRE 2016 - PAGE 13



≈ au courant ≈

INSCRIVEZ-VOUS

**NOUVEAU SERVICE
DE FACTURATION
EN LIGNE**

monhydro.ville.magog.qc.ca



Recevez votre facture par courriel et consultez vos historiques de facturation et de consommation



**2 X 500 \$
À GAGNER!**

Deux tirages d'un crédit de 500 \$ applicable sur les factures d'électricité seront faits parmi les personnes inscrites.

Tirages : 1^{er} décembre et 1^{er} février

VILLE DE
Magog
Hydro-Magog

7028188

Une guignolée pour nourrir les affamés

PIERRE-OLIVIER GIRARD
pierre-olivier.girard@tc.tc

SOCIÉTÉ. Les Chevaliers de Colomb sont prêts à chanter et à faire sonner leur cloche à l'occasion de la traditionnelle guignolée qui se tiendra ce dimanche 4 décembre.

Le départ se fera vers 9 h à l'église Saint-Patrice et tous les personnes intéressées à donner du temps, seule ou accompagnée, seront accueillis les bras ouverts. Beignes et café seront même servis quelques minutes avant le début de la grande collecte, dont tous les fonds serviront pour la confection des paniers de Noël.

Les responsables de l'organisme espèrent égaler et même dépasser le résultat de l'an dernier, alors que 13 000 items et 11 000 \$ avaient été récoltés. «Depuis le début de l'année, on a déjà fait 1400 dépannages alimentaires à notre centre d'aide, soutient le Grand chevalier, Yvon Bélair. De la misère, il y a à Magog et les besoins augmentent toujours. La pauvreté est endémique et on ne voit pas la fin. Avec nos actions, on met seulement des pansements, mais si on

veut guérir ce problème, va falloir que ça bouge en haut de nous.»

Pour atteindre leur objectif, les organisateurs se sont entourés d'un président d'honneur impliqué depuis longtemps dans le milieu communautaire, notamment à titre de président du Comptoir familial de la rue Lasalle, Pierre Côté. Ce sera pour lui une première expérience à la Guignolée et il a bien hâte de vivre cette journée. «Je vais faire la tournée avec les frères Poulin, Nelson et Patrice, alors les gens sont mieux d'être généreux! On rit, mais c'est important d'aider notre communauté. Il y a tellement de gens qui vivent des moments difficiles. Si on peut les aider pour qu'il passe un plus beau temps des Fêtes, alors faisons-le pour eux.»

Pour ceux qui prévoient être absents ce dimanche, il est possible de donner des denrées aux endroits suivants: Salon de quilles Memphré, IGA Gazaille, Jean Laforest Nettoyage, Théâtre Magog, Boutique Cyclone (tirage parmi tous ceux qui ont donné). Notons que Qualinet fournit les boîtes pour la préparation des paniers de Noël.



Préparez votre argent et vos denrées, les Chevaliers de Colomb sont prêts à cogner à votre porte ce dimanche 4 décembre. (Photo TC Media - Pierre-Olivier Girard)

Nouvelles signalisations à l'école Brassard-Saint-Patrice

PIERRE-OLIVIER GIRARD
pierre-olivier.girard@tc.tc

CIRCULATION. Des changements à la signalisation seront apportés dans les prochains jours autour de l'école Brassard-Saint-Patrice à Magog, plus précisément sur la rue Sainte-Catherine.

Du côté de l'école, il sera interdit en tout temps de se stationner de la rue Saint-Patrice jusqu'au début du débarcadère. Les parents qui viendront déposer ou chercher leur enfant pourront le faire en se stationnant pour dix minutes maximum après le débarcadère jusqu'au stationnement du Havre des Cantons environ.

De l'autre côté de la rue, il a été décidé d'autoriser le stationnement de Saint-Patrice jusqu'au débarcadère pour deux heures maximum, entre 8 h et 18 h. Ensuite, jusqu'au Havre des Cantons, une interdiction sera seulement en vigueur de 2 h 30 à 3 h 30, du lundi au vendredi, pour faciliter la circulation à la fin des classes.

«On le fait pour une question de sécurité avant tout, explique le conseiller du secteur, Jacques Laurendeau. Avec ces changements, on s'assure que les véhicules peuvent passer d'un côté comme de l'autre. On ne voulait pas mettre une simple interdiction sur toute la rue, car les résidents du secteur ont aussi des besoins. Je pense que cette nouvelle signalisation va satisfaire tout le monde.»

Construction
STEVE BERGERON
Suivez nos projets
Terrains et constructions neuves
Tél.: 819 868-7888 RBQ: 8270-0824-29
www.constructionstevebergeron.com

Jeanette Lepage
Courtier immobilier
Cell : 819 560-2687
jlepage@sutton.com
Sutton www.suttonquebec.com
Groupe Sutton - Immobilier Estrie
Agence immobilière
2283, Chemin du Parc, Orford

Pauvreté et exclusion sociale

Une vidéo pour contrer les préjugés

CHARLES-ANTOINE RONDEAU
charles-antoine.rondeau@tc.tc

JUSTICE SOCIALE. La Table de développement social Memphrémagog a récemment procédé au lancement d'une vidéo visant à démystifier la pauvreté, l'exclusion sociale et les préjugés entourant ces réalités bien présentes dans la région.

La vidéo en question a été réalisée par la Table d'action contre l'appauvrissement de l'Estrie (TACAE). Chargé de projet à la TACAE, David Bélanger croit que la lutte aux préjugés est primordiale dans celle qui est livrée à la pauvreté. «On veut montrer la réalité socio-économique vécue par une bonne partie de la population dans la MRC de Memphrémagog, dans une perspective de changement social. Il faut faire confiance aux gens, car tout le monde a des richesses. Il s'agit de leur donner une chance», soutient-il.

me valoriser. Ça m'a redonné une fierté, et c'est pourquoi la lutte aux préjugés est si importante», laisse-t-elle entendre.

Lors du lancement, certains intervenants du milieu ont mentionné que les gens ayant besoin de leur organisme ne l'utilisaient pas assez, parfois par méconnaissance des services, mais également par peur du regard des autres. Le conseiller municipal à la Ville de Magog, Robert Ranger, a remarqué cette réalité jusqu'au conseil. «Ce silence, on le vit même au niveau des conseillers. Je suis moi-même de ceux qui ont de la difficulté avec cette réalité. C'est facile de dire que ça va bien, et très peu de gens le disent quand ça va mal», déplore-t-il.

La présidente de la Table de développement social Memphrémagog (TDSM), Marie-Josée Hince, abonde en ce sens. «On sait que les besoins sont là, mais les personnes dans le besoin sont éti-quetées. Les préjugés les empêchent d'aller cher-



Le chargé de projet à la TACAE, David Bélanger, la directrice de la CDC Memphrémagog, Marie-Denise Morency et la présidente de la TDSM, Marie-Josée Hince, espèrent que la vidéo aidera à défaire les préjugés entourant la pauvreté et l'exclusion sociale.

(Photo TC Media – Charles-Antoine Rondeau)

La directrice de la Corporation de développement communautaire Memphrémagog (CDC), Marie-Denise Morency, affirme avoir elle-même eu à traverser une période difficile. Elle est convaincue que c'est l'aide qui lui a été offerte qui l'a sauvée. «À l'intérieur de moi, c'était l'hiver. Un jour, on m'a tendu la main et on a commencé à

cher de l'aide. Il faut donc trouver une façon de les défaire, et pour nous, ce projet est une fierté», indique-t-elle.

Une panoplie d'outils aidant à vaincre les préjugés ont aussi été présentés lors du lancement. Pour plus de renseignements ou pour visionner la vidéo: www.tacaestrie.org.



la collecte

VILLE DE
Magog

Sous la présidence d'honneur de
Madame Bianca Bolduc
qui tient à témoigner sa reconnaissance
à la population de Magog qui la soutient
dans sa lutte contre le cancer.



Jeudi 8 décembre 10 h à 20 h

Église Saint-Jean-Bosco
900, rue Sherbrooke



UN BON TEMPS POUR DONNER.

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.



7029890

VILLE DE
Magog | Créative
de nature

LE
CALENDRIER
MUNICIPAL **2017**
ARRIVE BIENTÔT!

DÈS LE 1^{ER} DÉCEMBRE,
SURVEILLEZ VOTRE COURRIER!



7027356

Déjà 50 chandelles pour l'aréna de Magog

La condamnation de l'aréna « de tôle » de la rue Sherbrooke par les inspecteurs d'assurance, en 1963, prive les Magogois d'une patinoire couverte pour la première fois depuis 1934. Ils réclament une action rapide des élus, pendant que des hockeyeurs locaux doivent aller à l'extérieur pour pratiquer leur sport préféré.

Ce n'est pas d'hier que les Magogois rêvent d'un aréna moderne avec glace artificielle. En janvier 1950, des ambitieux demandent même au conseil d'allouer 300 000 \$ à un projet de Centre civique comprenant une patinoire, une piscine, un gymnase, une bibliothèque et un restaurant.

Un projet d'aréna plus modeste, au coût maximal de 175 000 \$, est approuvé par référendum en septembre 1959. L'année suivante, une consultation populaire révèle que les propriétaires souhaitent le voir bâti sur la rue Saint-Luc, près du garage municipal, plutôt que sur le chemin de Montréal ou dans le quartier Michigan, autres emplacements suggérés par la proposition.

Cependant, lors d'un autre référendum tenu les 6 et 7 novembre 1962, les propriétaires refusent d'appuyer le règlement 418 adopté par les élus sous le maire Ernest Simard. Sur les 822 contribuables qui votent, un record, 657 s'opposent au gonflement de l'emprunt proposé à 400 000 \$. C'est l'impasse.

Un Comité provisoire de l'aréna, présidé par Rosaire Pomerleau, maintient la pression. Sous l'administration du maire Gérard Laurendeau



L'aréna «de tôle» de la rue Sherbrooke est condamné par les inspecteurs d'assurance en 1963. (Source : Société d'histoire de Magog, Fonds Studio R.C.)

(1964-1966), une nouvelle proposition d'emprunt de 400 000 \$ est acceptée en mars 1966. C'est beaucoup d'argent en peu de temps si l'on considère que les Magogois ont accepté par référendum, le 19 juillet 1965, un emprunt encore plus important pour la construction d'un hôtel de ville.

Les travaux sont menés à terme avant la fin de 1966 dans le quartier Michigan, dans l'est de la ville. Un stade de balle-molle a d'ailleurs déjà été aménagé à proximité, sur un terrain qui appartenait jadis à la Dominion Textile. Des activités se déroulent dans le nouvel aréna dès décembre 1966, alors que la cérémonie d'ouverture a lieu le 4 mars 1967. Des commerçants locaux s'impliquent afin de le doter d'un tableau indicateur, d'une surfaçeuse, etc.

Environ 1 500 personnes peuvent y prendre place pour assister à une joute de hockey ou de crosse, un peu plus pour la lutte, la boxe ou des spectacles. L'aréna devient un point de ralliement pour la communauté magogoise qui assiste notamment aux parties de hockey des Comets de la Ligue intermédiaire C, champions des séries de fin de saison le 2 avril 1967 contre Cowansville.

Il y aura aussi foule pour voir le Grand Antonio, la lutte professionnelle, le bingo, le cirque, un spectacle du groupe Les Sultans, et, en juillet 1967, assister à la première du Festival des pompiers et policiers de Magog qui réunit des vedettes du monde artistique.

De septembre à avril, le cœur de l'aréna

bat au rythme du hockey. Des équipes d'élite, comme les Comets et les As junior, évoluent dans des circuits régionaux. Il y a aussi les ligues pour adultes qui, pour 20 \$ l'heure, peuvent profiter de la nouvelle glace artificielle. Sans compter la jeune génération de hockeyeurs magogois qui se développe à l'intérieur d'une structure de hockey mineur soutenue par une armée de bénévoles. Bénévoles qui sont également à l'origine du club de patinage artistique Les Libellules ainsi que du Tournoi atome-pee-wee de Magog, une fête annuelle du hockey qui voit le jour en 1974.

L'été, la surface glacée fait place au plancher de crosse sur lequel évoluent les Éperriers, puis les Aramis.

Depuis 1979, l'aréna de Magog est également le domicile des Cantonniers de la ligue de développement midget AAA du Québec. Leurs parties locales donnent l'occasion au bouillant public magogois d'exprimer sa ferveur, une caractéristique qui fait autant partie de l'identité de l'aréna que les murs qui l'entourent et les fondations qui le soutiennent depuis maintenant 50 ans.

Serge Gaudreau

LA PLUS GRANDE BOUTIQUE
ÉROTIQUE EN ESTRIE

Passion
Action

- Vibrateur de luxe « LELO ET NALONE »
- Huiles à massage produit Shunga
- Lingerie toutes les tailles
- Farces & attrapes
- Jouets adultes
- DVD (achat/location)
- Jeux

Dès le 1^{er} décembre 2016
Ouvert de 9h à 21h
lundi au vendredi

À gagner!

10 CADEAUX D'UNE VALEUR DE 50\$

Courez la chance de gagner un cadeau surprise avec tout achat.

www.passionaction.ca

7240, boul. Bourque, Sherbrooke

(Secteur Deauville - Sortie 128, autoroute 10)

Ouvert 7 jours

819 864-0759

6591625

AGC

SERRURIER INC.



MAGOG

Service à domicile — Débarrage — Réparation en atelier

UNE SEULE CLÉ À PUCE POUR VOTRE VOITURE ??
EN CAS DE PERTE, VOUS RISQUEZ DE GROSSES DÉPENSES.

DEPUIS
30 ANS

Clés contrôlées — coffre-fort

Clés à puce automobiles et camions

Ferme-portes - Anti-couteau - Barre-panique - etc.



819 868-0894

1255, rue Sherbrooke, Magog

www.agcserrurier.com

6942148



L'achat local, un must pour Noël!



Les commerces de votre région sont une vraie mine d'or pour vos achats du temps des Fêtes!

Pendant la saison des Fêtes, il y a toujours beaucoup de choses à penser et, surtout, beaucoup de choses à se procurer! Acheter localement est une voie que plusieurs personnes ont osé emprunter, et ce, pour de bien nobles raisons. En voici quelques-unes qui pourront vous convaincre de faire un pas de plus dans cette direction.

Une économie en plein essor

Acheter localement aide à favoriser l'économie régionale en plus de protéger les emplois et l'expertise des professionnels de chez nous. En faisant vos emplettes dans votre patelin, vous contribuez activement au bien-être — présent et futur — de votre communauté. Pensez-y bien!

Une diversité locale

C'est une excellente façon de dénicher des cadeaux ingénieux et uniques près de chez vous. Vous avez également la possibilité d'encourager et de profiter de la richesse du terroir de votre région. Quoi de mieux que de se procurer des aliments cultivés ou cuisinés localement pour préparer un vrai festin de Noël? Vive la variété!

Un service personnalisé

En plus de vous permettre de bénéficier de conseils personnalisés et plus adaptés à vos besoins, acheter localement peut se révéler une expérience remplie de découvertes et de trouvailles inattendues. Les commerçants d'ici sont des gens dynamiques et passionnés qui se font un plaisir de vous partager leurs coups de cœur de la saison. Plus que tout, l'achat local crée une expérience humaine hors du commun qui vous mettra sans conteste dans l'esprit des Fêtes!

Pourquoi ne pas essayer d'investir dans votre région cette année pour le temps des Fêtes? Vous et votre communauté avez tout à y gagner. Prochain arrêt: le marché de Noël!

2 bijoux pour le prix d'un!

ELLE

avec tout achat «ELLE» de 120\$ et plus, recevez gratuitement un pendentif (valeur 79\$)

BIJOUTERIE GABY
VOTRE BIJOUTERIE DEPUIS 1975

UN CADEAU POUR VOUS

LE REFLET DU LAC - WWW.LEREFLDULAC.COM - LE MERCREDI 30 NOVEMBRE 2016 - PAGE 17

Carmen
CENTRE DE BEAUTÉ
POUR ELLE ET LUI

Cadeau avec achat

Recevez un coupon-rabais de **10\$** à l'achat d'un certificat-cadeau d'une valeur de **85\$** et plus*

*Certaines conditions s'appliquent. Voir détails au Centre de beauté.

20 rue Saint-Patrice Est, Magog, 819 843-1274 www.carmencentrebeaute.com

AGENDA COMMUNAUTAIRE

NDLR: Prenez note qu'en raison de notre heure de tombée, vos messages pour l'agenda communautaire doivent être envoyés à la rédaction au plus tard le lundi à midi (12 h). Merci de votre collaboration.

AQDR Memphrémagog

Notre dîner de Noël aura lieu le 13 décembre à 12 h 45 à la Résidence Memphrémagog (1007, rue Merry Nord, à Magog). Repas des Fêtes (12 \$) avec des chants de Noël de quelques chanteurs du Chœur des Cantons.

Tout l'argent du dîner sera remis à un organisme choisi par la Résidence. Réservation obligatoire avant le 30 novembre au 819 868-2342.

Association des retraités à Magog

Notre souper de Noël aura lieu le samedi 10 décembre dès 17 h 30. Places limitées. Prix spécial pour les membres: 20 \$. Non-membres: 28 \$.

Avis aux danseurs: nos soirées de danse du samedi soir se poursuivent jusqu'au

3 décembre. Ouverture de la salle dès 19 h 00 et débutant par une pratique à 19 h 30. Coût: 8 \$ pour membres et non-membres. Nos activités feront relâche du 11 décembre au 8 janvier. Pour voir l'ensemble de nos activités, consultez notre site web au www.retraitemagog.com.

Association du Québec à Compostelle

Projection du film-documentaire «4,1 km sur les Chemins de Compostelle» le samedi 3 décembre à 13 h 30, à la Maison du Cinéma de Sherbrooke. Bande-annonce et achat de billets sur le site www.lamaisonducinema.com.

Auxiliaires bénévoles du CSSSM

Concert de la chorale des Gens heureux le mercredi 7 décembre à 15 h, à la Salle du Bonheur au foyer. Bénévoles demandés pour 14 h 30.

Bingo Le Train des mots

Bingo tous les lundis à 18 h 45 au Théâtre Magog (125, rue Principale Ouest). Ouverture des portes à 17 h. Info: Onil Caron au 819 876-5852.

Bingo St-Barthélémy

70e Bingo de la paroisse Saint-Barthélémy d'Ayer's Cliff le 2 décembre à 19 h 30.

Bingo St-Jean Bosco

Bingo tous les mardis à 19 h, au sous-sol de l'église St-Jean-Bosco de Magog (900, rue Sherbrooke). Ouverture des portes à 17 h 15. Prix totalisant 1630 \$.

Boomers du Memphrémagog-Fadoq

Notre prochain souper-danse aura lieu le jeudi 8 décembre au Centre communautaire de Magog, sous le thème «Soirée de Noël». Musique et danse avec Jacques St-Pierre. Les billets (22 \$) sont en vente auprès de Richard Lapointe (819 640-3635), André Chartier (819 345-0062) et au bureau des Boomers. Réservation obligatoire avant le 1er décembre.

Activité «rencontre-conférence» le jeudi 15 décembre de 9 h à 12 h au Complexe Funéraire Charron et Lamoureux, avec Mathieu Poulin, travailleur social. Titre: «Le bonheur vs le blâme – une lutte à finir». Activité gratuite. Inscription obligatoire auprès d'André Chartier (819 345-0062).

Marche et exercices légers tous les mercredis à 9 h 30. Sauf avis contraire, le lieu de rencontre est dans le stationnement de l'église Saint-Patrice.

Randonnée de Noël le mercredi 14 décembre à 18 h. Départ au Parc des Braves et balade dans les rues de Magog pour voir les décorations de Noël et amorcer les festivités entre amis. Activité en partenariat avec l'Association des retraités de Magog.

CAB Missisquoi-Nord (Paniers de Noël)

Pour recevoir un panier de Noël, vous devez venir nous rencontrer au CAB de la Missisquoi-Nord et remplir votre formulaire d'ici le 1er décembre 2016. Toutes les demandes seront traitées confidentiellement.

CAB R.H. Rediker

Menu de la popote roulante pour la semaine du 5 au 9 décembre: poulet enrobé de bacon; côtelette de porc en sauce; cigares au chou; brochette de poulet; mijoté de bœuf. SVP, ne pas oublier de commander votre repas avant 9 h 30 le matin. Livraison de repas à Ayer's Cliff et Canton de Stanstead les lundis et mercredis. Tél: 819 876-7748.

Activités à l'église Unie Beulah d'Ayer's Cliff (967, rue Main): dîner et classe de mise en forme tous les lundis à partir de midi. Fête de Noël le 12 décembre: apportez une denrée non périssable pour les paniers de Noël.

Centre d'action bénévole de Magog (Carrefour du partage)

Au menu de la popote roulante pour la semaine du 5 au 9 décembre: doigts de poulet; riz frit egg roll; lasagne; piment farci; cuisse de poulet. Coût: 5 \$. Info: 819 843-8138, poste 201.

Table d'amitié le mardi 6 décembre de 16 h 30 à 17 h 45. Au menu: riz frit egg roll. Coût: 2 \$ pour les 12 ans et moins et 4 \$ pour les 13 ans et plus.

Atelier chansons le mardi 6 décembre de 13 h 30 à 15 h 30. Atelier bricolage le mercredi 7 décembre de 13 h 30 à 15 h 30. Info et inscription: 819 843-8138, poste 206.

Le prochain souper communautaire aura lieu le mardi 20 décembre de 16 h 30 à 17 h 45 (repas de Noël), puisque ce sera fermé exceptionnellement le jeudi 22 décembre.

Bénévoles recherchés. Inscription et information: 819 843-8138, poste 205.

Centre des femmes Memphrémagog

Fête de Noël le jeudi 8 décembre de 11 h 30 à 16 h. Repas communautaire (potluck); apporte un plat froid pour 4 personnes. Jeux, danse, animation, pour membres et participantes seulement. Réservation obligatoire au 819 868-0302.

«Femm'œufs déjeuner» ayant pour thème l'hypersexualisation le jeudi 1er décembre de 9 h à 11 h. Invitées spéciales: Calacs Estrie et Arrimage Estrie. Confirmez ta présence.

Chevaliers de Colomb Magog

Vous possédez des jouets dont vous n'avez plus besoin, mais qui sont en bon état? Pourquoi ne pas les donner aux Chevaliers de Colomb, qui les distribueront aux familles démunies à Noël? Pour ce faire, veuillez contacter Raymond au 819 238-7776.



NOUS SOMMES MAINTENANT OUVERTS!

1900, rue Sherbrooke à Magog



Salle de fête sans frais et repas gratuit pour la personne fêtée



DÉJEUNER
maison
à prix imbattable



7031637

Réservation possible d'une salle privée pour un anniversaire • 819 868-6704

4 MOIS 99\$ + taxes
(gym seulement)

Se termine ce samedi 3 décembre 2016
Dernière chance!



7015546



CALIFORNIA GYM
CALIFORNIA GYM.CA

819-769-3558



1761, RUE SHERBROOKE • MAGOG

►►► Chevaliers de Colomb Omerville

Venez partager un déjeuner familial cuisiné par les Chevaliers de Saint-Jude le dimanche 11 décembre de 9 h à 12 h 30, au sous-sol de l'église Saint-Jude. Coût: 10.

Club de l'âge d'or Beebe

Dîner de Noël le 11 décembre à la salle communautaire de Beebe. Les activités débuteront à 11 h et le dîner à midi. Coût: 18 \$ par personne. Musique à 13 h 30 avec Lise Joyal. Apportez vos consommations. Réservation avant le 1er décembre. Les billets sont disponibles auprès de Georgette Stratton (819 876-5281) et tous les membres du comité.

Club de l'âge d'or Eastman

Foire de Noël les 3 et 4 décembre de 10 h à 16 h. Les artisans de la région vous proposent de belles idées cadeaux.

Le voyage de l'âge d'or est disponible pour l'été prochain: visitez la Nouvelle-Écosse du 27 juillet au 2 août. Info: Raymond au 450 297-0761.

Consultez notre site web pour connaître nos activités (lamissisquoise.com) ou téléphonez au 450 297-4541.

Club de l'âge d'or Stanstead

Party de Noël le 7 décembre au Manoir Stanstead (salle Lachapelle). Les activités débuteront à 16 h 30 et le souper à 18 h. Prix: 20 \$. Réservation avant le 1er décembre auprès de Cécile (819 876-2011) ou Huguette (819 876-1535).

Club de l'amitié âge d'or Ayer's Cliff

Nos activités avant Noël: bingo-dinde le 2 décembre; souper des Fêtes le 13 décembre.

Club des amis d'Omerville

Invitation aux personnes de 50 ans et plus à participer aux activités du Club d'âge d'or les Amis d'Omerville tous les jeudis à partir de 13 h, suivi d'un souper communautaire à 17 h (soupe, dessert et breuvage). Le tout se termine vers 19 h. Souper de Noël le 8 décembre à 17 h 30, au sous-sol de l'église Saint-Jude; billets disponibles auprès des membres du CA. Info: 819 843-6284.

Club Lions Eastman

Les traditionnels gâteaux aux fruits des Lions d'Eastman sont disponibles au coût de 18 \$ jusqu'au 15 janvier 2017. Tous les profits seront remis à la communauté. Info et réserver:

450 297-2667 (Lion Marie-Anne). Le Club Lions recrute. Vous désirez vous impliquer dans votre communauté? Venez nous rencontrer lors de notre prochaine réunion mensuelle le mercredi 7 décembre à 19 h, au sous-sol de l'église Saint-Édouard à Eastman (salle Jean-Paul II). Confirmez votre présence au info.clublionseastman@gmail.com.

Club St-Jean-Bosco Magog FADOQ

Danse tous les vendredis soir de 19 h à 22 h 30 avec Jean-Guy Lavoie (débutant par un cours de danse de 19 h à 19 h 30). Horaire des activités régulières: baseball-poches le lundi à 13 h 30; cours de danse le mardi à 13 h 30 (pour débutants) et 14 h 45 (pour avancés); vie active le mercredi à 13 h 15, suivie d'une pratique de danse avec France à 14 h 30.

Notre souper de Noël aura lieu le dimanche 11 décembre à 17 h 30. Buffet chaud au coût de 20 \$ pour les membres et 25 \$ pour les non-membres. Nos activités feront relâche du 11 décembre au 6 janvier.

Communauté Saint-Ephrem de Fitch Bay

Déjeuner de l'amitié le dimanche 4 décembre de 10 h à 12 h au sous-sol de l'église. Coût: 12 \$ adulte et 6 \$ enfant de 12 ans et moins. Pour plus d'info, communiquer avec Gisèle Robert au 819 843-5492.

Cuisines collectives «Bouchée double» Memphrémagog

Les délices de Noël: venez faire des biscuits le vendredi 9 décembre de 9 à midi. Les enfants de 3 ans et plus accompagnés de leurs parents sont les bienvenus. Frais de 1 \$ par adulte. Inscription avant le 5 décembre. Nos membres sont invités à notre fête de Noël le mercredi 21 décembre de 10 h à 14 h. Réservez votre place avant le 14 décembre. Info: 819 868-2153.

LAMRAC

Grande vente de Noël les 3 et 4 décembre de 10 h à 16 h, à l'écoboutique du centre d'interprétation du Marais. Promenade libre aux flambeaux les 23, 24, 30 et 31 décembre.

L'Envolée

Conférence ayant pour thème «Le premier Noël sans l'être cher» le mercredi 7 décembre à 19 h, au Complexe funéraire Charron & Lamoureux (1295, rue Sherbrooke, à Magog). Avec Jocelyne Benoit, intervenante en relation d'aide et suivi de deuil. Activité offerte

gratuitement par l'Envolée, équipe de bénévoles en soins palliatifs. S.V.P., réservez en laissant votre nom au 819 843-3381, boîte vocale 2462.

Les Motoneigistes du Memphrémagog

Vente spéciale des droits d'accès (cartes de membres) le samedi 3 décembre de 9 h à 12 h chez Motos Sports R.E. (2820, rue Sherbrooke, à Magog). Pour info: Yves au 819 843-5514.

Maison des jeunes l'Exit

Heures d'ouverture de la Maison des jeunes l'Exit (Magog): mardi et mercredi de 18 h à 20 h 30 ainsi que jeudi, vendredi et samedi de

18 h à 21 h. Prenez note que la Maison sera exceptionnellement fermée le samedi 3 décembre.

Programmation de la semaine: soirée libre mardi; aide aux devoirs mercredi; on fait le sapin de Noël jeudi; soirée gymnase libre vendredi; fermée samedi.

Marché de Noël Potton

Le Marché de Noël «C'est Chouette» sera de retour les 10 et 11 décembre de 10 h à 16 h à l'Hôtel de Ville du Canton de Potton (Mansonville). Rencontrez les exposants sur notre page Facebook (www.facebook.com/cestchouettepotton).

SUITE À LA PAGE 20 ►►

NOUS SERONS DANS LA RUE
LE JEUDI 8 DÉCEMBRE
DE 11 h 30 À 13 h
À L'ANGLE DES RUES SHERBROOKE ET CALIXA-LAVALLÉE

la grande guignolée
des médias

Le Reflet
duLac.com
TOUS LES DONS SERONT REMIS
À LA BANQUE ALIMENTAIRE
MEMPHRÉMAGOG

tc • MEDIA TVCOGECO

LE CAE MEMPHRÉMAGOG COLLABORE ACTIVEMENT À VOS PROJETS EN ENTREPRISE

. plus de **30** ans d'expertise

. plus de **600** projets soutenus par du financement
et du soutien conseil

Contactez-nous!

819 843.4342

Visitez notre site

www.caememphre.com

Canada Développement économique Canada pour les régions du Québec
appuie financièrement le CAE



CAE

Centre d'aide
aux entreprises

MEMPHRÉMAGOG

avril

SUPERMARCHÉ SANTÉ

épicerie bio • suppléments • cosmétiques naturels • avril café • comptoir crudessence • avril.ca

Combattez les symptômes du rhume et de la grippe de la façon la plus naturelle qui soit

Trouvez tout ce qu'il vous faut en magasin pour vous remettre sur pieds



Promotions en vigueur du 30 novembre au 6 décembre 2016

KALE VERT BIO

Californie

0,99\$ ch.

rég. : 1,79\$ ch.

Certifié par Ecocert (



MANGUE BIO

Équateur

gr.12

0,99\$ ch.

rég. : 1,79\$ ch.

Certifié par Ecocert Canada



COURGE BUTTERNUT BIO

Québec

0,99\$ /lb

2,18\$ /kg

rég. : 1,79\$ /lb

3,95\$ /kg

Certifié par Ecocert Canada



TOMATES RAISINS BIO

Mexique

1,49\$ un.

rég. : 2,99\$ un.

Certifié par Ecocert Canada



POMME GRANNYSMITH BIO

Washington

1,49\$ /lb

3,28\$ /kg

rég. : 2,49\$ /lb

5,49\$ /kg

Certifié par Ecocert Canada



CHOU-FLEUR BIO

États-Unis

1,49\$ ch.

rég. : 2,99\$ ch.

Certifié par Ecocert Canada



Viandes biologiques Charlevoix SAUCE À SPAGHETTI AU POULET BIO

5,49\$ 450 g

rég. : 6,49\$ 450 g



Yves Veggie Cuisine BOULETTES VEGGIE

4,79\$ 383 g

rég. : 6,79\$ 383 g



Voir la sélection en magasin

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi : 9 h à 19 h • Mercredi au vendredi : 9 h à 21 h • Samedi et dimanche : 9 h à 18 h

CARREFOUR SANTÉ GLOBALE | 2385, rue Principale Ouest, Magog (819) 742-0200

» SUITE DE LA PAGE 19

Marché de Noël St-Étienne-de-Bolton

La première édition du Marché de Noël de Saint-Étienne-de-Bolton aura lieu le 3 décembre de 9 h à 17 h, à l'Hôtel de Ville de la municipalité (9, rang de la Montagne). Mosaïques, peintures, cartes faites à la main, savons, tissage, bijoux, œuvres en bois, produits du terroir et bien d'autres vous seront offerts. Venez découvrir les artisans d'ici et achetez vos cadeaux localement.

Marché de Noël Stanstead

Marché de Noël le samedi 3 décembre de 10 h à 16 h au Musée du Granit de Stanstead (14, boul. Notre-Dame Ouest). Entrée gratuite. Produits variés faits à la main (couronnes, tricots, bijoux, nourriture spéciale). Prenez un petit goûter en écoutant Lise Flanders de 11 h à 13 h. Maquillage pour les enfants et visite du Père Noël de 13 h à 15 h. Chocolat chaud pour les enfants. Dons pour les enfants des réfugiés syriens.

Méditation bouddhiste

Méditation et enseignement le vendredi 2 décembre de 19 h à 20 h 15 au deuxième étage de la boutique Ohlavie (1765, chemin de la Rivière aux Cerises). Info: 819 791-6595 ou www.meditationasherbrooke.org.

Paniers de Noël (Banque alimentaire Memphrémagog)

Toute personne ou famille résidant dans la MRC Memphrémagog et intéressée à recevoir un panier de Noël est invitée à se présenter à la BAM (577, rue Sherbrooke, Magog) d'ici le 2 décembre. Info: 819 868-4438.

Paniers de Noël (Notre-Dame-du-Mont-Carmel)

Besoin d'un panier? Toute demande doit obligatoirement reçue avant le 12 décembre 2016 en contactant le 450 297-2932.

Paroisse Notre-Dame-du-Mont-Carmel

Une nouvelle évangélisation avec la communauté Marie-Jeunesse (Sherbrooke) aura lieu le dimanche 4 décembre à 10 h 30, à l'église Saint-Édouard d'Eastman. Pour plus de détails sur la communauté Marie-Jeunesse, visitez le www.marie-jeunesse.org. Bienvenue à tous, jeunes et moins jeunes.

Secours-Amitié Estrie

Pour vivre une expérience unique de bénévolat, inscrivez-vous à l'une de nos rencontres d'information: 7 décembre à 17 h à Sherbrooke ou 12 janvier 2017 à 9 h à Sherbrooke. Info: Marie-Lou Poulin ou Mylène Vincent au 819 823-5400 ou saestrie@secoursamitieestrie.org.

Société Alzheimer de l'Estrie

Vous êtes un proche aidant d'une personne atteinte de la maladie d'Alzheimer ou autre maladie apparentée? Venez discuter et échanger dans une ambiance décontractée au Café-rencontre de la Société Alzheimer de l'Estrie à Magog. Prochaine date le jeudi 8 décembre de 13 h 30 à 15 h. Contactez Édith Séguin (conseillère aux familles) au 819 212-1755 ou edithseguin@alzheimerestrie.com.

11 RUBANS



1 CAUSE

7023176



11 RUBANS 1 CAUSE

le
Refllet
du Lac.com

7023176

ENSEMBLE
pour
*soigner, accompagner
et soutenir*
les personnes
atteintes de cancer

SANTEESTRIE.QC.CA

Centre intégré
universitaire de santé
et de services sociaux
de l'Estrie - Centre
hospitalier universitaire
de Sherbrooke

Québec

6998615

11 RUBANS



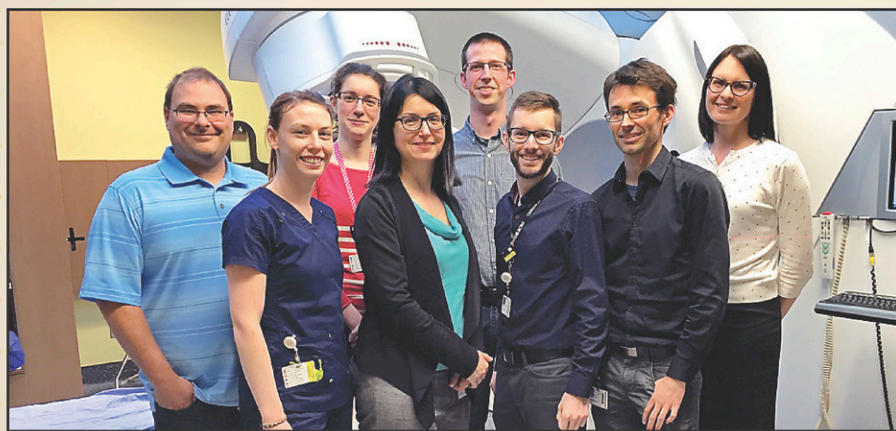
1 CAUSE

7023175



La radiochirurgie pulmonaire, nouveau service aux patients

Depuis janvier 2016, le CIUSSS de l'Estrie – CHUS offre un nouvel outil dans la lutte contre le cancer du poumon : la radiochirurgie pulmonaire, disponible au Service de radio-oncologie de l'Hôpital Fleurimont.



Des membres de l'équipe de radiochirurgie pulmonaire : Patrick Delage, Julie Gosselin, Christine St-Pierre, la Dre Myriam Bouchard, Nicolas Tremblay, le Dr Marc-Emile Plourde, Charles Lavoie et la Dre Sawyna Provencher. Plusieurs autres membres étaient absents lors de la photo.

Cette technologie de pointe traite efficacement et rapidement de petites tumeurs pulmonaires. Alors qu'autrefois les patients devaient subir entre 15 et 30 séances

de traitement, la radiochirurgie pulmonaire en exige seulement de 3 à 8, tout en étant plus efficace. Voilà qui améliore grandement l'expérience patient!

Plusieurs mois de préparation ont été nécessaires pour établir des protocoles répondant aux standards internationaux. L'équipe, composée de radio-oncologues, de physiciens médicaux et de technologues en radio-oncologie, a réussi à composer avec des ressources limitées afin d'offrir à notre clientèle ce traitement révolutionnaire.

D'une précision millimétrique, le traitement de radiochirurgie est sans douleur ou inconfort particulier, et les effets secondaires sont habituellement peu importants. Chaque séance quotidienne dure environ 40 minutes. Selon la documentation, ce traitement de radiochirurgie serait presque aussi efficace qu'une résection chirurgicale, mais avec un profil de toxicité beaucoup plus favorable.

Une demande importante

Entre janvier et mai 2016, déjà 50 patients avaient bénéficié de ce traitement. La demande dépasse nettement les prévisions d'environ 50 patients par année. Le traitement est réservé pour l'instant aux tumeurs pulmonaires limitées en termes de taille, de type cellulaire et d'extension. Éventuellement, d'autres sites tumoraux pourront être traités avec la radiochirurgie, notamment les métastases à la colonne vertébrale.

Le cancer du poumon en chiffres

Plus de 28 400 Canadiens reçoivent un diagnostic de cancer du poumon chaque année.

Cela représente 14% de tous les nouveaux cas de cancer.

Chaque jour, 78 Canadiens reçoivent un diagnostic de cancer du poumon, et 57 en meurent.

Source: Société canadienne du cancer, données de 2016

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie – Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke

Québec



CENTRE RADIOLOGIQUE SHERBROOKE

250, RUE KING EST, SHERBROOKE

CENTRE RADIOLOGIQUE DE L'ESTRIE

4870, BOUL. BOURQUE, SHERBROOKE

Nous prenons soin de vous depuis plus de 40 ans!

Notre mission est d'offrir un service de qualité rapide et courtois.

Nous sommes un centre de dépistage désigné dans le cadre du programme québécois de dépistage de cancer du sein (PQDCS).

Services offerts;

- Mammographie
- Échographie
- Biopsie mammaire
- Ostéodensitométrie
- Radiologie générale

www.radiologiesherbrooke.ca

819-563-1443

-250, rue King Est, Sherbrooke

-4870, boul. Bourque, Sherbrooke



Le cancer du sein: courant mais peu meurtrier

Parce que le cancer du sein est le plus courant chez la femme et que 1 femme sur 9 risque d'en souffrir au cours de sa vie, tout le monde connaît une mère, une sœur, une amie ou une collègue qui a été touchée par la maladie. Certaines en meurent, mais celles qui s'en sortent sont de plus en plus nombreuses. C'est pourquoi la mobilisation pour les soutenir et encourager la recherche est si importante. Et le symbole de cette mobilisation, c'est le fameux ruban rose.

Marie-Philippe Gagnon-Hamelin
TC Média

Comme tous les cancers, le cancer du sein se développe dans des cellules, pour d'abord former une tumeur bénigne (non cancéreuse) ou maligne (cancéreuse). Cette tumeur forme une bosse, qui n'est pas douloureuse pour la plupart des femmes.

La forme de cancer la plus courante est celle qui attaque les canaux galactophores qui transportent le lait, soit le carcinome canalaire. Le carcinome lobulaire s'attaque quant à lui aux lobules, ou glandes mammaires.

Le cancer du sein inflammatoire, où plusieurs tumeurs solides se développent, et la maladie Paget, qui affecte surtout le mamelon, peuvent

aussi se développer, mais sont plus rares.

Des conseils santé

La Fondation du cancer du sein du Québec offre des conseils santé pour réduire les risques de cancer, conseils qui se résument en une phrase: adopter de saines habitudes de vie. Manger sainement, surveiller son poids, faire de l'activité physique et ne pas fumer font partie des habitudes qu'on recommande aux femmes d'adopter.

Il est aussi très important pour les femmes de bien connaître leur corps afin de pouvoir détecter rapidement tout changement sur leurs seins. Plusieurs d'entre elles découvrent elles-mêmes leur cancer du sein par des changements observés ou sentis

au toucher, selon la Société canadienne du cancer.

Peu importe la méthode utilisée, pourvu que la femme connaisse suffisamment la région entière de ses seins (jusqu'à la clavicule et à l'aiselle, ainsi que les mamelons) pour y observer des changements.

Dépister au plus vite

Un dépistage précoce est le meilleur traitement pour combattre le cancer du sein. Les femmes doivent donc passer un examen clinique tous les ans, ou aux deux ans, durant lequel elles doivent informer leur médecin de leurs antécédents familiaux.

La mammographie de dépistage est aussi recommandée aux deux ans pour toutes les femmes de plus de 50 ans. Certaines femmes qui ont des antécédents familiaux de cancer peuvent commencer le dépistage plus tôt.

Le cancer du sein en chiffres

Au Canada, on estimait qu'en 2013, 23 800 femmes et 200 hommes recevraient un diagnostic de la maladie, et qu'environ 5160 de toutes les personnes atteintes, dont 60 hommes, en décèderaient.

On estime que chaque jour, en moyenne 62 Canadiennes apprennent qu'elles ont un cancer du sein et que 14 autres femmes au pays décèdent à cause de la maladie.

Au Québec, on estimait qu'environ 6000 femmes recevraient un diagnostic de cancer du sein en 2013, et que 1350 autres seraient emportées par la maladie.

Si les tendances se maintiennent, 1 femme sur 9 risque d'avoir un cancer du sein au cours de sa vie, et 1 sur 29 en mourra.

Le taux de mortalité due au cancer du sein est en baisse, ayant diminué de près de 42% depuis 1986 et de 2,4% par an depuis 2000.

La survie au cancer du sein à 5 ans est passée de 71% en 1974 à 88% en 2008.

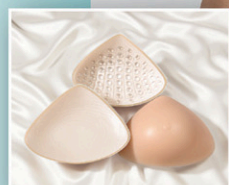
Ces progrès sont dus en partie à la recherche médicale, qui a permis de développer des traitements et des programmes de dépistage et de promotion de la santé plus efficaces.

Source: Fondation du cancer du sein du Québec

Boutique
Canicule
maillots de bain et lingerie

amoena *Votre choix confort et tendance*

Service
personnalisé,
prenez
rendez-vous
avec Nathalie
ndion001@sympatico.ca



*Photos à titre d'indicatif seulement

Corsetières sur place
en tout temps.

MAGOG

Galleries Orford | 1700, rue Sherbrooke
819 769-0442 | info@boutiquecanicule.ca

BOUCHERVILLE

1001, boul. de Montarville
450 641-1335 | info@boutiquecanicule.ca

www.boutiquecanicule.ca



Suivez-nous sur Facebook



Cancer de la prostate: une maladie très répandue

Le cancer de la prostate est la forme de cancer la plus répandue chez les hommes au Canada (à l'exclusion des cancers de la peau autres que le mélanome), et constitue la 3^e cause de décès par cancer chez les Canadiens.

Denis Bélanger
TC Média

Le cancer de la prostate n'est pas attribuable à une seule cause, mais certains facteurs augmentent le risque d'en être atteint. Les trois principaux sont l'ascendance africaine, les antécédents familiaux et l'âge. Selon Santé Canada, 80% des cas sont diagnostiqués chez les hommes de plus de 60 ans, et ce cancer est très rare chez les 50 ans et moins.

Les autres facteurs de risque possibles étudiés par les chercheurs sont l'obésité, l'alimentation riche en gras, le manque d'activité physique et le fait de travailler avec le cadmium, métal blanc bleuté produit de la métallurgie du zinc, ou, dans une moindre mesure, avec le plomb et le cuivre.

Être alerte dès 50 ans

Bien que le cancer de la prostate soit fréquent chez les plus de 60 ans, Santé Canada recommande à tous les hommes de plus de 50 ans de consulter régulièrement leur médecin pour subir un test de dépistage du cancer de la prostate.

80% des cas de cancer de la prostate sont diagnostiqués chez les hommes de plus de 60 ans.

Il existe deux tests de dépistage. Le premier est l'examen rectal digital, où le médecin insère un doigt dans le rectum afin de palper la prostate. Le second est un test sanguin appelé test de dépistage de l'antigène prostatique spécifique (APS).

Si les résultats des tests montrent des anomalies dans la prostate, le médecin pourra proposer au patient de subir d'autres tests afin de confirmer ou d'infirmier le diagnostic de cancer.

Symptômes à surveiller

Les hommes atteints du cancer de la prostate ne présentent aucun signe ou symptôme dans les premiers stades de la maladie. Mais au fur et à mesure que le cancer se développe, plusieurs symptômes peuvent survenir, comme l'envie fréquente et pressante d'uriner; la difficulté pour commencer ou cesser d'uriner; l'incapacité d'uriner; la sensation de vidange incomplète de la vessie; la sensation de brûlure ou douleur

durant la miction (l'action d'uriner); la présence de sang dans l'urine ou le sperme; et de la douleur pendant les relations sexuelles.

Le cancer de la prostate en chiffres

On estime que 21 600 Canadiens reçoivent un diagnostic de cancer de la prostate. Cela représente 21% de tous les nouveaux cas de cancer chez l'homme.

En moyenne, 4000 Canadiens meurent d'un cancer de la prostate chaque année. Cela représente 10% de tous les décès par cancer chez l'homme.

En moyenne, chaque jour, 59 Canadiens reçoivent un diagnostic de cancer de la prostate.

En moyenne, chaque jour, 11 Canadiens mourront d'un cancer de la prostate.

Source: Société canadienne du cancer, données 2016

Il est dit que l'exceptionnel existe. Chez nous, on donne pour qu'il vous soit accessible.



Volkswagen de l'Estrie



4465 Boulevard Bourque, J1N 1S4

819-569-9111

www.vwsherbrooke.com





Les efforts se multiplient pour vaincre la leucémie

La leucémie est un cancer que l'on associe principalement aux enfants. Pourtant, de nombreux adultes doivent également lutter contre cette maladie, qui prend naissance dans les cellules souches du sang (cellules sanguines immatures) se trouvant dans la moelle osseuse.

Annick Oligny
TC Média

La leucémie est un cancer qui résulte d'une production excessive de globules blancs anormaux dans le corps. Cette production anarchique donne lieu à un nombre excessif de globules blancs, qui peuvent être immatures (leucémie aiguë) ou matures (leucémie chronique).

Les cellules leucémiques peuvent ne pas combattre les infections de manière efficace et peuvent interférer avec la production des globules rouges, qui transportent l'oxygène, et celle des plaquettes, qui maîtrisent les saignements.

Normalement, les globules blancs jouent un rôle important dans le système naturel de défense du corps. Ils s'attaquent aux corps étrangers, par exemple aux virus et aux bactéries, et

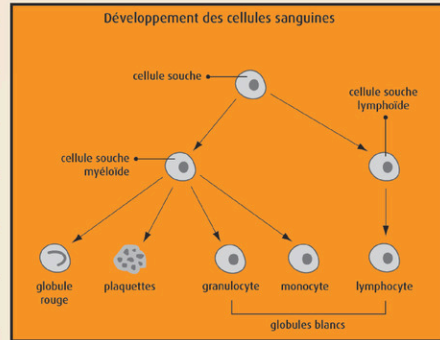


Photo Courtoisie, Société canadienne du cancer

les détruisent. Les globules blancs sont fabriqués dans la moelle (centre spongieux) des os. Sans globules blancs sains et fonctionnels, l'organisme risque de développer des infections graves et parfois mortelles.

Les quatre types de leucémie

La leucémie aiguë lymphoblastique est la forme la plus courante chez les

enfants. Elle résulte d'une multiplication et d'une accumulation non contrôlées de lymphocytes (globules blancs) immatures.

La leucémie lymphocytaire chronique apparaît presque toujours chez des personnes de plus de 55 ans. C'est la forme de leucémie la plus courante, qui touche environ deux fois plus d'hommes que de femmes. Progressivement, les cellules leucémiques dépassent en nombre les cellules saines, y compris dans la moelle osseuse, où les autres cellules du sang sont produites.

La leucémie myéloblastique aiguë entraîne une croissance et une accumulation anarchique d'un autre type de cellules sanguines appelées myéloblastes. Cette forme de leucémie aiguë touche principalement les adultes.

La leucémie myéloïde chronique survient plus lentement que le type myéloblastique aiguë et risque moins d'entraver la production des autres types cellulaires. Les risques d'en être atteint sont très faibles chez les

enfants, mais augmentent avec l'âge.

5900 Canadiens adultes atteints en 2016

Près de la moitié des adultes qui ont reçu un diagnostic de cancer du sang en mourront, soit 2900 d'entre eux. La proportion d'hommes qui en sont atteints est supérieure à celle des femmes, soit 3500 hommes comparativement à 2400 femmes, selon les chiffres de 2016.

Chez les enfants, les décès sont moins nombreux, soit d'environ 15%.

Source: Société canadienne du cancer et Canoë Santé

La leucémie en chiffres

Leucémie chez l'enfant

De 2009 à 2013, au Canada, 1480 enfants de 0 à 14 ans sont atteints de leucémie.

Leucémie chez l'adulte

Au Canada, 3 500 hommes recevront un diagnostic de leucémie et 1 650 en mourront.

2 400 femmes recevront un diagnostic de leucémie et 1 200 en mourront.

Source: Société canadienne du cancer, données 2016



« Un pré-arrangement, c'est s'offrir la tranquillité d'esprit et c'est ce que nos conseillers vous assurent depuis près de 70 ans! »



LEDoux
COMPLEXE FUNÉRAIRE

Avec la réputation de Ledoux, **vous vous offrez la tranquillité d'esprit et un service à votre image.** Venez nous rencontrer et visiter notre Complexe qui a maintenant 1 an !

Pour concrétiser ses valeurs, **le Complexe funéraire Ledoux est fier de manifester son appui à cette initiative 11 rubans, 1 cause** et contribuer à cet effort collectif de construction d'un monde en santé, solidaire et heureux.

155 rue Sherbrooke, Magog

ledouxmagog.com

info@ledouxmagog.com

819 843.4473



Prévenir le cancer colorectal

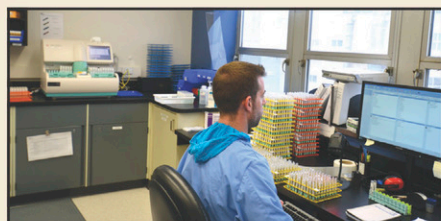
Saviez-vous que c'est en Estrie que tous les tests de dépistage du cancer colorectal se font pour l'ensemble du Québec? Le personnel du laboratoire de l'Hôpital Fleurimont à Sherbrooke fait plus de 46 650 analyses par mois pour un total d'environ 560 000 par année. Les résultats sont ensuite envoyés partout au Québec dans un délai de 7 jours à partir de la réception de l'échantillon.

Le cancer colorectal, c'est quoi?

C'est un cancer qui se forme dans le rectum ou le côlon, appelé gros intestin. Il se développe généralement très lentement. Une personne peut avoir ce cancer pendant des années avant d'avoir des symptômes.

Le cancer se développe habituellement sur des polypes. Les polypes sont de petites masses de chair semblables à des verrues, qui poussent sur les parois internes du gros intestin. La transformation d'un polype en cancer peut prendre plusieurs années. Cependant, tous les polypes ne se transforment pas nécessairement en cancer.

Le dépistage vise à détecter et à traiter le cancer colorectal avant l'apparition de signes et de symptômes. À ce moment, le cancer est à un stade



Un aperçu du laboratoire de dépistage du cancer colorectal, Hôpital Fleurimont. Huit personnes sont dédiées aux tests de dépistage.

peu avancé et les possibilités de guérison sont meilleures.

En quoi consiste le test de dépistage

Le cancer colorectal apparaît généralement après l'âge de 50 ans. Votre médecin traitant doit d'abord vous prescrire un test de dépistage et vous remettre une ordonnance. Avec l'ordonnance en main, vous devez vous

procurer une trousse de prélèvement au centre de prélèvement le plus près de chez vous. Le personnel du centre vous expliquera comment faire le test et vous remettra un feuillet de directives.

Le test appelé test immunochimique de recherche de sang occulte dans les selles (RSOSi) consiste à détecter la présence de sang non visible dans les selles.

La recherche sur le cancer colorectal à Sherbrooke

Une dizaine de chercheurs du Centre de recherche du CHUS se consacrent à mieux comprendre et à traiter le cancer colorectal. Leurs travaux portent sur tous les aspects de la maladie, de la molécule au soin du patient. Dans certains cas par exemple, il est possible d'éviter les

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie - Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke

Québec

traitements de chimiothérapie et d'offrir d'autres traitements aux patients. Les chercheurs se penchent aussi sur les moyens de déceler plus tôt les récurrences de cancer.

En savoir plus

- santeestrie.qc.ca/soins-services/theme/cancer
- sante.gouv.qc.ca/problemes-de-sante/cancer-colorectal/

Le cancer colorectal en chiffres

Au Québec, le cancer colorectal est la 2^e cause de décès par cancer chez les hommes et la 3^e chez les femmes. Environ 1 200 femmes et 1350 hommes en mourront en 2016.

Au Canada en 2016 :

- 14 500 hommes recevront un diagnostic de cancer colorectal et 5 000 en mourront.
- 11 600 femmes recevront un diagnostic de cancer colorectal et 4 300 en mourront.

Source : Société canadienne du cancer, www.cancer.ca



MAGOTTEAUX

Sensible à la cause



Tout comme nous, participez à la campagne des poinsettias de la **Maison Aube-Lumière**.

www.magotteaux.com

601, rue Champlain, Magog (QC) J1X 2N1

819-843-0443



Le cancer du cerveau, une maladie agressive

Nombreux cancers se terminent par un cancer du cerveau. Que la tumeur soit bénigne ou maligne, lorsqu'elle se situe au cerveau, elle peut être grave et mettre éventuellement la vie du patient en danger.

**Annick Oigny
TC Média**

Une tumeur primitive au cerveau est un groupe de cellules anormales qui se forment à l'intérieur de l'encéphale. Les tumeurs au cerveau peuvent être bénignes (non cancéreuses) ou malignes (cancéreuses).

Les cancers du cerveau sont relativement rares, mais sont souvent mortels, et leur cause exacte reste inconnue.

On appelle tumeur cérébrale primitive un cancer du cerveau qui prend naissance dans le cerveau même. Il peut se propager aux régions avoisinantes et les détruire.

Un cancer du sein, du poumon, de la peau ou des cellules sanguines (leucémie ou lymphome) peut également se propager – former des métastases – au cerveau, provoquant un cancer du cerveau métastatique.

Les symptômes reliés à la maladie

Les maux de tête provoqués par une tumeur cérébrale sont souvent intenses, associés à des nausées et des vomissements, et sont souvent plus intenses en début de journée. Ils peuvent durer longtemps ou bien survenir par intermittence.

Des étourdissements, des troubles de la vision ou de la coordination, une

faiblesse ou un engourdissement d'un côté du corps, des crises convulsives, des changements de l'humeur, des troubles de la mémoire ou un état de confusion peuvent aussi s'avérer être des symptômes de la maladie.

Le cancer du cerveau entraîne des symptômes lorsqu'il exerce une pression sur le cerveau ou qu'il détruit du tissu cérébral. Les symptômes dépendent de la taille et de l'emplacement de la tumeur, ainsi que de la vitesse à laquelle elle se multiplie.

Le cancer du cerveau en chiffres

On estime que 3000 Canadiens recevront un diagnostic de cancer du cerveau et de la moelle épinière chaque année, et que 2300 en mourront.

La proportion d'hommes atteints d'un cancer du cerveau dépasse celle des femmes, se chiffrant à 1750 contre 1300. Les patients qui décèdent de ce cancer sont à près de 60% des hommes.

Des données de 2007 chiffrant à 1 sur 117 le nombre d'hommes qui seront atteints du cancer du cerveau au cours de leur vie, contre 1 femme sur 150.

Source: Société canadienne du cancer, données de 2016 et 2007

Sensible à la cause et sa communauté



**le Reflet
du Lac.com**

53, rue du Centre, bureau 300, Magog 819 843-3500

7030871

Avez-vous votre poinsettia de La Maison Aube-Lumière ?

UN GESTE SIMPLE POUR SOUTENIR LES PERSONNES ATTEINTES D'UN CANCER EN FIN DE VIE

Achetez en ligne
aubelumiere.com

ou

Serres St-Élie
Carrefour de l'Estrie (Sears)

LIVRAISON À MAGOG ET RÉGION



LA MAISON
AUBE-LUMIÈRE

**serres
st-élie**
greenhouses

VÜ
Sylvie Lussier et François Maltais
Jean Coutu

IMMEX
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE
COOPÉRATIVE
FUNÉRAIRE
DE L'ESTRIE

Qu'est-ce que le **CANCER** buccal?

C'est un cancer qui peut se développer à plusieurs endroits dans la bouche tels : la langue, les lèvres, les glandes salivaires, le palais, etc. Il peut se développer dans la muqueuse de la bouche (tissus mous) ou dans les tissus plus profonds comme l'os, le muscle ou les nerfs.

Les cancers buccaux représentent environ 3% des cancers et 94% d'entre eux sont des carcinomes épidermoïdes (cancers de la muqueuse buccale). Les causes du carcinome épidermoïde sont multifactorielles. Parmi celles-ci, on retrouve la fumée du tabac, l'alcool, certains virus (VPH), bactéries ou champignons et l'exposition au soleil (pour les lèvres)¹. Les cancers buccaux sont deux fois plus courants chez les hommes que chez les femmes et la langue est l'organe le plus souvent touché². Au Canada, le tabagisme et l'alcoolisme sont les facteurs de risques les plus importants puisqu'ils causent environ 75 % des cancers de la bouche et du pharynx³.

Le cancer de la bouche est l'un des plus faciles à prévenir et ce, par un diagnostic précoce de votre dentiste. L'examen clinique de la bouche est une procédure indolore, facile à réaliser, rapide et très efficace pour détecter les lésions buccales⁴. La plupart des cancers de la bouche sont diagnostiqués en examinant les signes et les symptômes comme un ulcère qui ne guérit pas normalement, une petite bosse ou, plus rarement, une plaque blanchâtre ou rougeâtre⁵. Pour confirmer le diagnostic de cancer buccal, le dentiste peut demander plusieurs tests comme une biopsie (un petit échantillon de tissu prélevé pour être observé au microscope).

Au Canada, on diagnostique annuellement environ 3000 nouveaux cas de cancer de la bouche et du pharynx, dont plus de 700 sont déclarés au Québec². Comme le cancer de la bouche peut ne provoquer aucune douleur ni aucun symptôme au début de la maladie, **il est important de se faire examiner la bouche régulièrement par un dentiste pour le détecter rapidement**. Plus le cancer est détecté rapidement, plus le traitement est efficace⁶. Votre dentiste possède la formation nécessaire pour déceler les signes de la maladie donc n'hésitez pas à le consulter.

Dre Michelle Lalancette, D. M. D.

Références scientifiques disponibles auprès du Dre Lalancette



FRÉCHETTE POULIOT
CENTRE DENTAIRE

2160, rue Sherbrooke, Magog
819 847.3338



Le cancer du foie tue 1200 Canadiens chaque année

La Société canadienne du cancer estime que, chaque année, plus de 2400 Canadiens reçoivent un diagnostic de cancer du foie, et qu'environ 1200 en décèdent. D'où l'importance de porter le ruban jade, pour sensibiliser son entourage aux dangers de la maladie.

Gisèle Gakwaya
TC Média

Le foie est l'un des organes les plus volumineux du corps humain. Il a plusieurs fonctions utiles: il facilite la digestion; emmagasine l'énergie; coagule le sang pour arrêter un saignement en cas de coupure ou de blessure; débarrasse le sang des éléments néfastes de l'organisme, tels que l'alcool; et plus encore.

Malheureusement, de nombreux cas de cancer du foie sont dénombrés chaque année au pays. Ce sont majoritairement des hommes qui en sont atteints; le cancer du foie est d'ailleurs la troisième cause de mortalité chez les hommes au Canada.

En général, le cancer du foie est dû à l'obésité, aux consommations excessives de boissons alcoolisées ou à une infection de l'hépatite B ou C.

Le cancer primitif du foie se forme dans les cellules, les canaux biliaires, les vaisseaux sanguins ou les tissus conjonctifs du foie.

En suis-je atteint?

Seul le patient est en mesure d'identifier les symptômes du cancer du foie, qui sont nombreux, dont des douleurs à l'abdomen, un changement digestif, des vomissements, de la constipation, de la diarrhée, de l'enflure aux pieds et aux jambes, la perte d'appétit et la fatigue.

Consulté pour la présence de ces symptômes chez un patient, le médecin pratiquera différents examens pour déterminer la présence d'une masse sous les côtes, qui signifierait que le foie est enflé, une accumulation de liquide dans l'abdomen et autour des poumons, un saignement dans l'œsophage (partie du tube digestif qui va du pharynx jusqu'à l'entrée de l'estomac), de l'hypoglycémie (une baisse du taux de sucre sanguin), ou un saignement du foie, tous des signes de cancer.

Le cancer du foie en chiffres

On estime que chaque année 2400 Canadiens reçoivent un diagnostic de cancer du foie et que 1200 Canadiens en meurent.

De ce nombre, 1800 cas seraient détectés chez des hommes et 590 chez des femmes.

Les estimations portent le nombre de décès à 910 chez les hommes et 270 chez les femmes.

Source: Société canadienne du cancer, données de 2016



Bien prendre soin de sa santé afin d'éviter le cancer du rein

L'annonce d'un cancer peut être tout un choc pour la personne atteinte, et très douloureuse pour ses proches. Le ruban vert vise à sensibiliser tous les Canadiens aux dangers du cancer du rein, et les encourager à prendre soin de leur santé pour éviter la maladie.

Gisèle Gakwaya
TC Média

Selon la Société canadienne du cancer, le cancer du rein se crée dans les cellules de cet organe.

Le corps humain compte deux reins situés en profondeur de la partie supérieure de l'abdomen, où ils sont protégés par les côtes inférieures. Ce sont les reins qui fabriquent l'urine en filtrant l'eau et les déchets contenus dans le sang.

Qui est à risque?

Bien entendu, tout excès de consommation est néfaste pour la santé humaine et apporte des changements nuisibles et parfois mortels au corps humain. Lorsqu'un individu consomme excessivement des aliments gras, il risque d'avoir un surplus de poids (l'obésité), ce qui mène à des risques de cancer du rein.

La consommation de tabac, la pression artérielle élevée, les troubles héréditaires, l'insuffisance rénale sont également des causes du cancer du rein.

Trois examens diagnostics

Le patient doit passer trois examens pour un bilan d'un diagnostic du cancer du rein.

Le médecin fera des analyses biologiques, des examens d'imagerie et, dans certains cas, une biopsie.

À la suite de ces examens, le spécialiste sera en mesure d'aider le patient dans sa condition. Dans certains cas, le médecin sera dans l'obligation d'enlever une partie ou la totalité d'un rein au patient. Le deuxième rein assurera alors les fonctions habituelles du corps humain.

Renseignements: www.cancer.ca

Le cancer du rein en chiffres

On estime que chaque année, 6400 Canadiens reçoivent un diagnostic de cancer du rein, et que 1850 Canadiens en mourront.

Parmi ce nombre, 4100 hommes en seraient atteints et que 1200 y succomberont, contre respectivement 2300 et 660 femmes.

Source: Société canadienne du cancer, données de 2016

Charron & Lamoureux

COMPLEXE FUNÉRAIRE

C'est dans les moments difficiles que notre soutien est primordial

Depuis notre arrivée, les gens de Magog ont pu bénéficier de plusieurs améliorations dans le domaine funéraire.

COMPLEXE FUNÉRAIRE : nous avons été les premiers à offrir à la population un concept "Tout sous un même toit".

ACCOMPAGNEMENT : nous sommes heureux d'être les premiers au Québec à offrir à notre clientèle, les services d'une travailleuse sociale pour accompagner les familles endeuillées, directement à nos bureaux.

AQUAMATION : notre entreprise est la seule dans la région de Memphrémagog à pouvoir vous offrir ce service. Ce nouveau procédé est une alternative plus naturelle et écologique à la crémation et à l'inhumation.

Des propriétaires impliqués dans la communauté.

- Fiers partenaires et commanditaires de la Fondation de l'Hôpital Memphrémagog.
- Membre du comité organisateur et participant au Relais pour la vie de la Société canadienne du cancer à Magog.



relaispurlavie.ca



1295, rue Sherbrooke, Magog (Québec) J1X 2T2
819 769-8777 | charronetlamoureux.com



Le ruban blanc pour sensibiliser au cancer des os

Le ruban blanc est utilisé pour sensibiliser et conscientiser les gens à la cause du cancer des os. Même si ce cancer est plutôt rare, les chercheurs et les professionnels de la santé sont de plus en plus aptes à développer de meilleures pratiques, grâce aux informations obtenues par la recherche. Elles auront un effet sur la détection, le traitement et permettront d'améliorer la qualité de vie des personnes atteintes.

Vanessa Picotte
TC Média

Le cancer des os peut se former dans les cellules des os ou prendre naissance ailleurs dans le corps pour ensuite se propager aux os.

Il existe trois types de cancer des os: l'ostéosarcome, qui est le plus fréquent et qui se développe la plupart du temps dans les nouveaux tissus

en croissance; le chondrosarcome, qui se forme dans le cartilage entourant les os; et le sarcome d'Ewing, qui est le type de cancer des os le plus agressif et le plus fréquent chez les enfants. Il se forme le plus souvent dans la cavité de l'os.

Facteurs de risque

À ce jour, aucune recherche n'a mis le doigt sur une cause unique du cancer

des os, mais plusieurs facteurs ont été identifiés, dont l'exposition aux radiations; les affections ou troubles osseux; les troubles génétiques; et les chimiothérapies antérieures.

Mais même si ces facteurs de risque existent, il n'y a aucune façon spécifique de réduire le risque de cancer des os.

Y survivre

La survie relative après 5 ans pour le cancer des os et des articulations est de 66%, ce qui signifie qu'une personne diagnostiquée d'un tel type de cancer, sans métastases, a en moyenne 66% de chances de vivre 5 ans à la suite de son diagnostic.

Source: Société canadienne du cancer

Le cancer des os en chiffres

Selon les plus récentes statistiques, en 2010, 345 Canadiens ont reçu un diagnostic de cancer des os, dont 195 hommes et 150 femmes.

En 2012, 152 Canadiens sont morts d'un cancer des os, dont 92 hommes et 60 femmes.

Source: Société canadienne du cancer, données 2016

Sensible à la cause, impliqué dans la communauté depuis 28 ans!



699986



CONCEPTROMEC

1780, boulevard Industriel
Magog (QC) J1X 4V9
819 847-3627



Pour profiter de toutes les merveilles de la vie, laissez-nous vous aider!



Aide à la vie domestique:

- entretien ménager léger;
- entretien ménager lourd (lavage des fenêtres, lavage des électroménagers, etc.);
- accompagnement aux courses à des fins domestiques;
- préparation de repas (sans diète spéciale)

Petits travaux d'intérieur et d'extérieur:

- ratissage de feuilles
- tonte de pelouse
- installation d'accessoires de décoration
- installation et retrait de décorations de Noël

Aide à la vie quotidienne:

- soins d'hygiène
- répit aux proches aidants
- aide au lever et au coucher
- aide à l'alimentation
- actes délégués par infirmière

- rabais variables de 4\$ à 14\$ de la RAMQ*
 - Crédit d'impôt: remboursement de 34% pour les clients de 70 ans et plus*
- * des conditions s'appliquent

MEMBRE DU RÉSEAU DES **ÉESAD** ENTREPRISE D'ÉCONOMIE SOCIALE EN AIDE À DOMICILE
Qualité • Compétence

15, rue St-David, Magog | 819 843-8842
info@servicesadomicile.ca | www.servicesadomicile.ca

11 RUBANS



1 CAUSE

5/13/2017



Cancer du testicule: les 15 à 29 ans plus à risque

Deux cancers communs chez les hommes se partagent le même ruban de conscientisation de couleur mauve, soit ceux du testicule et du pancréas. Si le nombre de diagnostics annuels du premier a atteint le millier en 2016, ce nombre est cinq fois plus élevé pour le second.

**Carl Gourgue-Perreault
TC Média**

Le nombre de cas de cancer du testicule a augmenté de façon régulière au cours des dernières décennies, sans qu'on en connaisse les véritables raisons. Il est d'ailleurs le cancer le plus courant chez les jeunes hommes de 15 à 29 ans.

Bien que l'incidence soit plus faible avant la puberté, elle augmente de façon importante après 14 ans, pour finalement atteindre un sommet à 30 ans. L'incidence diminue ensuite jusqu'à l'âge de 60 ans.

Fait intéressant, le cancer du testicule est plus élevé chez les Blancs que chez les Africains ou les Asiatiques, alors que les hommes au

statut socio-économique élevé sont plus souvent affectés.

Le testicule non descendu dans le scrotum (cryptorchidie), les antécédents familiaux et personnels de cancer, et le syndrome de Klinefelter sont tous des facteurs augmentant le risque de cancer du testicule chez les hommes.

Qu'est-ce que le syndrome de Klinefelter ?

Le syndrome de Klinefelter est une affection génétique rare qui peut nuire au développement sexuel de l'homme.

Le risque de cancer du testicule est plus élevé chez les hommes qui sont atteints de ce syndrome.

Cancer du pancréas: une maladie associée aux fumeurs

Du côté du cancer du pancréas, on estime que 4700 Canadiens recevront un diagnostic annuellement, et que 4300 en mourront.

**Carl Gourgue-Perreault
TC Média**

En 2016, des 2600 hommes recevant le diagnostic chaque année, 2400 perdront la vie, alors que des 2400 femmes atteintes, 2200 rendront l'âme.

Parmi les facteurs de risques connus, la cigarette est responsable de 20 à 30% des cancers du pancréas. Le risque augmente en fonction du nombre de cigarettes fumées et du nombre d'années de consommation. Le tabac à mâcher et le tabac à priser augmentent aussi le risque de développer la maladie.

L'obésité, le diabète, les antécédents familiaux de cancer du pancréas et les troubles génétiques sont aussi des facteurs à ne pas sous-estimer.

Les personnes atteintes de la pancréatite chronique, qui consiste à une inflammation de l'organe, sont également à risque, et ce, même si la plupart d'elles n'auront jamais le cancer du pancréas.

Les cancers du testicule et du pancréas en chiffres

On estime que 960 Canadiens recevront chaque année un diagnostic de cancer du testicule.

Depuis 2009, 29 hommes sont décédés d'un cancer du testicule au Canada.

On prévoit qu'au Canada, environ 1 homme sur 71 sera atteint d'un cancer du pancréas au cours de sa vie, et que 1 sur 72 en mourra, alors que 1 femme sur 69 sera atteinte de la maladie au cours de sa vie et que 1 sur 71 y succombera.

Source: Société canadienne du cancer, données de 2016, 2013 et 2007



Fondation
québécoise
du cancer

DU SOUTIEN CENTRÉ SUR LES BESOINS DES PERSONNES TOUCHÉES PAR LE CANCER

La Fondation québécoise du cancer offre depuis plus de 35 ans, du soutien au quotidien aux Québécois touchés par le cancer et leurs proches, soit par des programmes et des services concrets, accessibles tout au long du continuum de soins, en complémentarité au réseau de la santé.

SERVICES D'INFORMATION

Par ses services d'information Info-cancer, la Fondation permet à des personnes atteintes ou à leurs proches de recevoir gratuitement et de manière confidentielle des renseignements fiables et du réconfort, partout au Québec.

De l'aide au bout du fil

Que ce soit sur la maladie, les traitements ou les moyens de se sentir mieux, des infirmières expérimentées en oncologie répondent à toutes les questions. Elles sont là aussi pour écouter, réconforter et guider.

Une source d'information à portée de main

Une large collection de ressources documentaires traitant de divers sujets sur le cancer comme les traitements, la gestion de l'anxiété ou le bien-être est disponible.



SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE Du jumelage téléphonique

Les personnes atteintes de cancer et leurs proches peuvent discuter en toute liberté avec d'autres personnes formées et encadrées qui ont vécu une expérience semblable, et qui peuvent les comprendre mieux que quiconque.

CENTRE D'HÉBERGEMENT

Directement sur le site du CIUSSS - CHUS - Hôpital Fleurimont, la Fondation offre un environnement chaleureux et paisible pour permettre aux personnes atteintes de cancer de se concentrer sur leur guérison. Des chambres confortables et sécuritaires sont offertes à prix modique. Un chez-soi temporaire où il est facile de créer des liens et briser l'isolement.



PROGRAMME À
Félix
SOUTIEN CANCER 15-39

PROGRAMME À FÉLIX

Par l'entremise de son portail www.cancer15-39.com ainsi que par d'autres outils et activités, le programme à Félix vise à soutenir les jeunes de 15 à 39 ans atteints de cancer et leurs proches.

Dans un langage clair et accessible de l'information, des outils et des conseils pratiques axés sur leur réalité et leurs besoins sont mis à leur disposition afin qu'ils puissent être épaulés et desservis aussi bien que les autres groupes d'âge.

Les services décrits précédemment sont adaptés afin de répondre aussi aux besoins de cette clientèle.

Pour plus d'informations et connaître l'ensemble de nos services :
cancerquebec.com

11 RUBANS



1 CAUSE

7023175



Le cancer de l'ovaire, à ne pas négliger

Le ruban turquoise sensibilise au cancer des ovaires. Il existe trois formes de cancer de l'ovaire, soit le cancer épithélial, la tumeur germinale et la tumeur stromale.

Gisèle Gakwaya
TC Média

Les ovaires sont le lieu de production des ovules, qui permettent aux femmes d'enfanter. Ils régissent aussi les menstruations.

Les trois types du cancer de l'ovaire

Le cancer épithélial est le plus courant et apparaît sur la surface externe de l'ovaire. Il représente 85 à 90% des cancers de l'ovaire, sous le nom de carcinome épithélial. En général, ce cancer touche les femmes âgées de 50 ans et plus.

Selon la Société canadienne du cancer, les tumeurs stromales, 2^e forme de cancer de l'ovaire, représentent 7% des tumeurs malignes (cancéreuses) de l'ovaire. Elle touche les femmes de moins de 40 ans, mais surtout les

jeunes femmes et les adolescentes. Elle prend naissance dans les cellules des tissus du stroma, qui soutient les ovaires. Le danger de la tumeur stromale est qu'elle fabrique beaucoup trop d'hormones. Au départ, elle est bénigne (non cancéreuse), mais peut se propager lentement dans le corps humain, ce qui la rend maligne (cancéreuse).

Finalement, les tumeurs germinales se forment dans les cellules qui produisent les ovules (cellules germinales), qui se trouvent dans les ovaires. Ces tumeurs rares ne représentent que 2 à 3% des cancers de l'ovaire. Elles apparaissent chez les jeunes femmes, les adolescentes et parfois même les fillettes.

Soutien apporté aux patients

La Société canadienne du cancer offre plusieurs services aux femmes

atteintes du cancer de l'ovaire.

«Pour soutenir la patiente, des bénévoles sont formées pour être à l'écoute 24h/24h. De plus, des psychologues sont présents pour évaluer les besoins de la patiente et la conseiller», précise la coordonnatrice et responsable des communications à la Société canadienne du cancer, Diane Lamontagne.

Pour faciliter la communication et le moyen de transport, l'association offre un service d'interprétation de 120 langues, ainsi qu'une aide financière pour les femmes défavorisées, afin de les aider dans leurs déplacements pour les multiples traitements qu'elles doivent affronter.

Le cancer de l'ovaire en chiffres

En 2016, on estime que 2800 Canadiennes reçoivent un diagnostic de cancer de l'ovaire, et que 1750 en meurent.

Environ 1 femme sur 68 au Canada sera atteinte d'un cancer de l'ovaire au cours de sa vie, et 1 femme sur 95 en mourra.

85 à 90% des cas de cancer de l'ovaire sont des cancers épithélial, qui apparaissent sur la surface externe de l'ovaire.

7% des cas de cancer de l'ovaire sont des tumeurs stromales, qui prennent naissance dans les tissus du stroma, qui soutient l'ovaire.

2 à 3% des cas de cancer de l'ovaire sont des tumeurs germinales, qui se forment dans les cellules qui produisent les ovules, à l'intérieur de l'ovaire.

Source: Société canadienne du cancer, données 2013 et 2016



CATHERINE NÉRON PHARMACIENNE PROPRIÉTAIRE

Une équipe à l'écoute de ses patients

Service professionnel, respectueux et personnalisé

NOUVEAU !

Une infirmière se joint à notre équipe pour la vaccination, santé voyage, suivi diabète, hypertension et autres services offerts - voir en magasin.

Prenez rendez-vous à notre comptoir d'accueil ou par téléphone.

Nouvelles activités des pharmaciens*

- Prescription d'un médicament pour une condition mineure
- Prolonger l'ordonnance d'un médecin
- Prescrire un médicament lorsqu'aucun diagnostic n'est requis
- Prescrire et interpréter des analyses de laboratoire en établissement de santé
- Ajuster - Modifier la dose d'un médicament afin d'atteindre les cibles thérapeutiques

* Certaines conditions s'appliquent

SEULS LES PHARMACIENS SONT RESPONSABLES D'EXERCER LA PHARMACIE

PHARMAPRIX  **Magog** 415, rue Sherbrooke 819 868.7810 poste 10

Services accessibles 7/7 même les jours fériés - Livraison (certaines conditions s'appliquent)



Pharmaprix est fière de supporter la Fondation du Cancer du Sein du Québec

CULTURE

Nicole Taillon, sculpteur de réputation internationale

Une artiste plus grande que nature

PATRICK TRUDEAU

patrick.trudeau@tc.tc

BRONZE. Jouissant d'une réputation internationale et ayant déjà vendu près d'un millier de ses œuvres en bronze – dont certaines à plus de 100 000 \$ - l'artiste magogoise Nicole Taillon aurait toutes les raisons du monde de couler une paisible retraite, ou encore de poursuivre son travail créatif en catimini. Et pourtant, c'est avec beaucoup de fébrilité qu'elle donne accès à une partie de son intimité en ouvrant sa propre galerie d'art, à l'intérieur même de sa résidence.

Située au 160 du chemin Roy à Magog (presque en face du Centre d'interprétation du Marais), la Galerie Taillon Carpe Dieme ouvrira officiellement ses portes ce week-end, les 3 et 4 décembre de 11 h à 17 h.

En plus d'y exposer les œuvres de l'artiste-propriétaire, l'endroit met en lumière les tableaux d'une vingtaine d'artistes-peintres tels que Tex Lecor, Guy Labbé et Pierrette Voghel, ou encore ceux des Magogoises Manon Potvin et Lucie Saint-Jean. «Je veux amener mes artistes à exposer éventuellement dans le reste du Canada et aux États-Unis», lance-t-elle avec une dose d'ambition.

En prime, la Galerie Taillon loge dans une maison ancestrale, dont la construction remonterait à plus de 200 ans. «Selon ce qui est inscrit



Même si elle rayonne sur la scène internationale depuis plusieurs années, Nicole Taillon a bien hâte d'accueillir les visiteurs à Magog, dans sa propre galerie d'art. (Photo TC Media - Patrick Trudeau)

sur l'un des murs, la résidence date d'au moins 1815. C'est possiblement la plus ancienne maison de Magog», lance fièrement Nicole Taillon, en vantant la qualité des murs de pierre et leur épaisseur de 28 pouces.

Même si elle a été acclamée dans plusieurs expositions à travers le monde, Nicole Taillon

ignore encore si sa nouvelle galerie d'art saura intéresser le grand public, à quelques jours de son inauguration officielle. «Quand on travaille plusieurs mois sur un projet, on se demande toujours qu'elle sera la réponse des gens. En fait, je n'ai aucune idée de ce qui m'attend», ajoute-t-elle sur un ton incertain.

UN PREMIER PRIX MAL REÇU

Cette incertitude qui caractérise Nicole Taillon ne date pas d'hier. Malgré son talent qui transcende les frontières, elle s'est maintes fois remise en question, particulièrement au début de sa carrière.

Lorsqu'elle a remporté le premier prix d'un important concours artistique à 19 ans, avec un portrait aussi sublime que troublant, la jeune peintre de l'époque s'est sentie dépassée par les événements. «Ça a créé de la jalousie parmi les autres artistes, et je pensais que je ne méritais pas ce prix. J'ai donc cessé la peinture pour éviter d'être confrontée à nouveau à une telle situation».

La sculpture sur bronze, où elle marie de façon unique les corps – humains ou animaux – avec le mouvement, est arrivée dans sa vie peu de temps après, et ce fut le début d'une aventure qui dure depuis 35 ans.

Et ce, même si ses premières amours continuent de la hanter. «Peindre des tableaux me manque encore. Voilà pourquoi on retrouve

Dominique Valiquette

courtier immobilier

RE/MAX D'ABORD inc.

agence immobilière

819 868-6666

dominiquevaliquette.com



beaucoup de couleur sur mes sculptures», explique celle qui demeure à Magog depuis 1992, après avoir vécu une dizaine d'années à North Hatley.

UN MOT D'EDDY MARNAY

Si elle est, somme toute, peu connue à Magog, Nicole Taillon n'a plus besoin de présentation dans certains pays.

Elle a même déjà été invitée à la Maison-Blanche, en plus d'avoir droit à une dédicace du célèbre parolier Eddy Marnay, dans un cahier illustrant ses créations. «C'est vrai que je semble être plus connue à l'extérieur, mais ça ne m'offusque pas. Il faut préciser par contre que j'ai vendu des œuvres dans plusieurs pays, sans nécessairement être présente. Parfois, des clients ont aussi commandé sur internet sans avoir vu la sculpture en vrai».

Si vous avez déjà visité le Vieux-Québec, peut-être avez-vous aperçu l'imposante statue de bronze intitulée «Le Grand Bienvenu» (sur le terrain de la Caisse Desjardins). Celle-ci a été réalisée par Mme Taillon il y a quelques années déjà. «On me dit que c'est la statue la plus photographiée à Québec. J'en suis bien heureuse».

La Galerie Taillon est ouverte les samedis et dimanches de 11 h à 17 h. Info: taillongallery.com

choisissez n'importe quel format régulier

wrap ou sandwich + soupe ou salade

Jumelages parfaits à la Tim à 5.99 \$

159 000 \$ - MAGOG

Magnifique condo de 2 c.c. situé au 2e étages dans un secteur de choix, à proximité des services. Intérieur très spacieux et bien éclairé. Les plancher sont de bois franc et avec des O'gee. Au salon, vous aller adorer le foyer au gaz avec son manteau de foyer. Grande galerie très privée. 2 stationnements et une remise.



NOUVEAU

ÉRIC KELLY courtier immobilier
RE/MAX D'Abord inc. **819 868-6666**

AYER'S CLIFF

99 pieds de littoral situé dans un secteur exceptionnel du lac appelé La pointe Sunset. 3 c.c., 2 s.b. Côté soleil couchant, terrain de 20 800 p.c complètement aménagé et municipalisé (eau + égout). 15392662

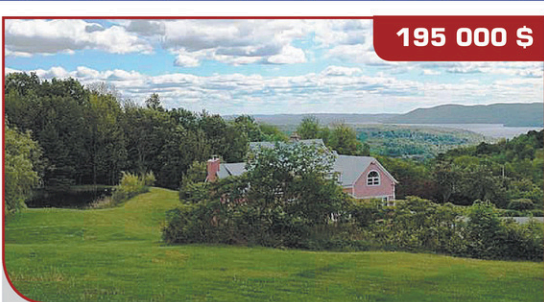


LAC MASSAWIPPI

MARIO DOYON courtier immobilier
Royal Lepage au Sommet **819 868-5000**

HÔTEL-MANOIR

HATLEY CANTON, fonds de commerce, hôtel 3 étoiles, havre de paix, vue imprenable sur le Lac Massawippi, 12 chambres et suites. Très bon revenus. MLS 13389076



195 000 \$

BERNARD GÉLINAS courtier immobilier
RE/MAX D'Abord B.G. **819 822-8749**

CONDO AVEC VUE

5 1/2 rez-de-jardin avec vue sur le mont Orford et coucher de soleil. Secteur tranquille, aucun voisin à l'arrière. Cuisine avec armoires de bois et comptoirs de granite. Salle de bain avec plancher chauffant et communiquant avec la chambre principale. Balcon avec sortie au gaz naturel pour BBQ. 2 espaces de stationnement et 1 espace remise. # 16393482

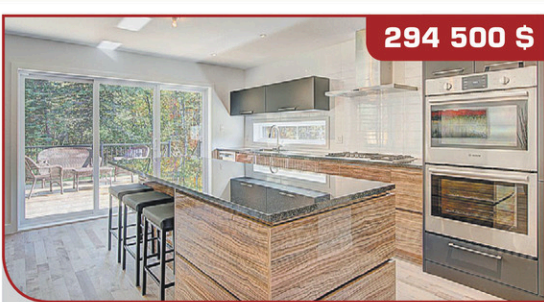


MAGOG - 164 000 \$

JOSÉ LACROIX courtier immobilier agréé DA
Groupe Sutton - Immobilier Estrie **819 822-6445**

MAGOG

Jumelé contemporain avec finition exceptionnelle et chic. Terrain boisé à l'arrière offrant intimité. Plus de 300 000 \$ investie. (18317803)



294 500 \$

MAXIME POTHIER courtier immobilier agréé
Century 21 Estrie **819 432-2621**

MAGOG

Près lac Memphrémagog. Balcon couvert, vue superbe sur le mt Orford, foyer. 2 c.c. + walk-in. 196 000 \$ (9436031)



196 000 \$

TANYA JACQUES courtier immobilier
Century 21 Estrie **819 572-4132**

NORTH HATLEY

À quelques pas seulement du village et avec une vue sur le lac Massawippi, joli cottage avec 4 chambres, 2 s/bain, solarium, atelier et remise. Libre immédiatement. ULS 23929415



379 000 \$

DOMINIQUE VALIQUETTE courtier immobilier
RE/MAX D'Abord inc. **819 868-6666**

GEORGEVILLE

Vue sur Memphrémagog et montagnes, à qq pas du village, propriété offrant beaucoup d'espace de vie et de boiseries, incluant verrière avec regard sur nature! ULS 28401003



475 000 \$

DOMINIQUE VALIQUETTE courtier immobilier
RE/MAX D'Abord inc. **819 868-6666**

DES PROFESSIONNELLS DE
CONFIANCE

CONSULTEZ
NOTRE SECTION
IMMOBILIÈRE:
PAGES 44 À 51

Les Cantonniers presque sans faille



PATRICK TRUDEAU
patrick.trudeau@tc.tc

MIDGET AAA. En ajoutant deux victoires au cours du dernier week-end, les Cantonniers de Magog ont complété un mois de novembre presque sans faille avec une fiche de sept gains et un seul revers.

Depuis le 7 octobre, la troupe de Félix Potvin montre une fiche de 12 victoires et seulement 3 défaites, ce qui lui permet de se maintenir en tête de la division Tacks avec 46 points en 24 rencontres, devant les Lions (41 ps) et les Riverains (38 pts).

Ces derniers ont d'ailleurs raté une belle occasion de réduire l'écart au classement, dimanche dernier, en s'inclinant 4-3 devant les Cantonniers à l'aréna de Magog.

Jakob Breault a été la grande vedette de cette rencontre avec trois buts, ses 6e, 7e et 8e de la saison.

Justin Bergeron (1-2) et Olivier Mathieu (0-3) ont également contribué largement à l'offensive.

La veille, devant leurs partisans, les Cantonniers avaient facilement défait les Grenadiers de Châteauguay au compte de 6-1, grâce entre autres au tour du chapeau d'Olivier Mathieu (9e, 10e et 11e). Samuel Grégoire a récolté trois passes lors de ce match.

À noter que les deux victoires sont allées au dossier de Jacob Delorme, qui en totalisent dix depuis le début de la saison.

Les Cantonniers vont disputer leur prochain match ce vendredi 2 décembre en rendant visite aux Grenadiers, à Châteauguay.

Ils seront de retour à l'aréna de Magog ce dimanche 4 décembre à 13 h 30, pour y accueillir



Justin Bergeron est le joueur défensif du mois de novembre chez les Cantonniers.

(Photo TC Media – Marco Bergeron)

les Gaulois d'Antoine-Girouard.

JOUEURS DU MOIS

Le défenseur Justin Bergeron (défensif) et



Le capitaine Jordan Chabot (joueur offensif) a inscrit sept buts durant le mois de novembre.

(Photo TC Media – Marco Bergeron)

l'attaquant Jordan Chabot (offensif) sont les joueurs par excellence du mois de novembre chez les Cantonniers.

Bergeron a été particulièrement «productif»

au cours du dernier mois avec une récolte de 10 points (3-7) en 8 rencontres. Il trône également en tête des meilleurs marqueurs chez les défenseurs de la Ligue midget AAA avec 22 points en 20 matches, même s'il a disputé trois parties de moins que son plus proche poursuivant.

Quant à Chabot, il a aussi récolté 10 points au cours du dernier mois, soit 7 buts et 3 aides.

Au moment d'écrire ces lignes, on ne connaissait pas encore l'identité des joueurs par excellence de novembre pour l'ensemble de la Ligue midget AAA.

UNE BRIGADE DÉFENSIVE DÉCIMÉE

La brigade défensive des Cantonniers pourrait être amputée de quelques membres au cours du prochain week-end. Zackiel Couture (blessé) ne sera pas de retour avant les Fêtes, tandis qu'Isaak Châteauneuf est passible d'une suspension après avoir écopé d'une punition majeure pour coup de patin, dimanche dernier contre les Riverains.

COUTURE DOMINE LE SCRUTIN

Le vétéran Alexandre Couture domine le scrutin des trois étoiles RDS chez les Cantonniers après la mi-saison. Couture s'est assuré de garder le rythme en obtenant la première étoile samedi dernier, lors du gain de 6-1 contre les Grenadiers.

TOUJOURS EN TROISIÈME PLACE

Malgré leur excellente séquence depuis deux mois, les Cantonniers sont toujours au troisième rang du classement général derrière le Collège Notre-Dame (51 pts) et le Séminaire St-François (48 pts).

À l'inverse, les choses vont beaucoup moins bien pour les Élités de Jonquière qui traversent une séquence de 13 défaites consécutives.

Olivier Mathieu joueur de la semaine

PATRICK TRUDEAU
patrick.trudeau@tc.tc

MIDGET AAA. La performance d'Olivier Mathieu (6 points) lors des deux derniers matches des Cantonniers lui a permis d'être élu joueur offensif par excellence de la 13e semaine d'activités dans la Ligue de hockey midget AAA du Québec.

Le vétéran de deuxième saison a frappé avec la vitesse de l'éclair, samedi dernier lors du gain de 6-1 contre Châteauguay, en réussissant deux buts en l'espace de 19 secondes. Il a complété son tour du chapeau en fin de rencontre, dans un filet désert.

Le lendemain, dans une victoire de 4-3 contre le Collège Charles-Lemoyne, le numéro 27 des Cantonniers a récolté trois passes sur



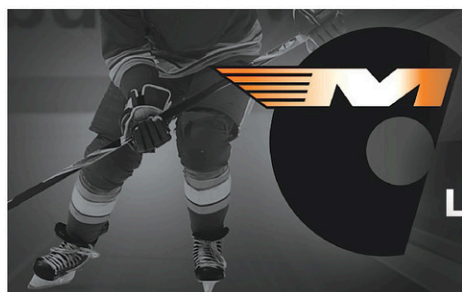
les trois buts de son coéquipier Jakob Breault.

Dans chacun des matches, Olivier Mathieu a obtenu la deuxième étoile. Grâce à ses récentes performances, l'espoir des Sea Dogs de Saint John s'est hissé en tête des marqueurs des Cantonniers avec 22 points, ex aequo avec ses coéquipiers Justin Bergeron et Félix Bourdeau.

Du côté défensif, le titre de joueur de la semaine a été décerné au gardien des Vikings de Saint-Eustache, Anthony Morrone.

Olivier Mathieu a récolté six points lors du dernier week-end, dont trois passes face aux Riverains du Collège Charles-Lemoyne.

(Photo TC Media – Patrick Trudeau)



Venez encourager vos
Cantonniers à l'aréna de Magog!

Le **DIMANCHE 4 DÉCEMBRE** à 13 H 30
les visiteurs seront Antoine-Girouard



PATRICK TRUDEAU
patrick.trudeau@tc.tc

Potvin va égaler la cagnotte des spectateurs

Dans le but de soutenir la mission de la Banque alimentaire Memphrémagog, l'entraîneur des Cantonniers, Félix Potvin, s'engage à faire un don à cet organisme au terme du match de dimanche (4 décembre) face aux Gaulois d'Antoine-Girouard. Comme c'était le cas l'an dernier, ce don sera équivalent aux recettes des guichets lors de cette rencontre présentée à 13 h 30. Pour le pilote magogois, il s'agit en quelque sorte de redonner au suivant. «C'est une cause (la Banque alimentaire) qui me tient à cœur. Si je peux aider des familles de la région de Magog à passer une plus belle période des Fêtes, tant mieux. C'est la façon que j'ai choisie de faire ma part en égalant les revenus de la porte ce dimanche», a exprimé le pilote des Cantonniers.

Athlètes de l'année triathlon

Bernard Tourigny (masculin) et Hélène Carette (féminin) ont été élus athlètes adultes de l'année du Club de triathlon Memphrémagog. Ils ont reçu leur prix lors de l'assemblée générale

et party de fin de saison de l'organisme, le 25 novembre dernier.

Bon retour de l'équipe Lessard

Quelques mois après avoir perdu son titre d'Équipe du Québec de curling en fauteuil roulant, l'équipe Lessard a réussi son retour à la compétition lors du «Cathy Kerr International Wheelchair Bonspiel» à Ottawa, le week-end dernier. Le quatuor dirigé par le Magogois Germain Tremblay a atteint la grande finale de cet important tournoi, s'inclinant en match ultime face aux Coréens. La formation estrienne, qui comprend notamment Carl Marquis (Canton de Stanstead) et le skip Benoît Lessard (Waterville), a aussi défait Équipe Canada-2 en demi-finale. L'équipe basée au Club de curling de Magog reprendra le collier ce week-end à Utcach (NY) pour le US Bonspiel.

Camp d'entraînement en Alberta

Pour une deuxième année consécutive, la skieuse paranordique Lyne-Marie Bilodeau a pris part à un camp de recrutement et de développement en Alberta, à l'invitation de Ski de fond Canada. L'adolescente, qui étudie à l'école Montessori de Magog, est aussi membre du Club de ski de fond Orford.

Un premier match pour Jankowski

L'ancien porte-couleurs des Spartans de Stanstead, Mark Jankowski, a disputé son premier match officiel dans la Ligue nationale, le 28 novembre dernier. Rappelé quelques jours plus tôt par les Flames de Calgary, l'attaquant de 22 ans a joué une dizaine de minutes (aucun point) dans une défaite de 2-1 contre les Islanders de New York. Jankowski, rappelons-le, avait été un choix de première ronde des Flames en 2012, alors qu'il s'alignait encore pour le Collège de Stanstead. Depuis le début de la saison 2016-2017, il a amassé 12 points en 13 rencontres avec le Heat de Stockton, club-école de Calgary dans la Ligue américaine.

Assemblée du soccer mineur

L'assemblée générale annuelle du soccer mineur de Magog aura lieu ce samedi 3 décembre à 10 h, à l'Auditorium des Tisserands (Bibliothèque Memphrémagog). Quelques postes d'administrateurs sont vacants et on espère que les parents répondront en grand nombre à l'invitation.

Course des lutins ce samedi

La première édition de la Course des lutins sera présentée ce samedi 3 décembre à Magog. L'événement se déroulera en direct de l'école Princess Elizabeth de Magog et précédera le

défilé du Père Noël au centre-ville. Les profits serviront à financer les activités du Community Learning Centre de Princess Elizabeth. Au programme: 1, 5 et 10 km. Inscription au www.sportchrono.com.

Plusieurs médailles pour les judokas

Les athlètes du club de judo To Hakukan de Magog ont récolté plusieurs podiums lors de la compétition interzone de Shawinigan, le week-end dernier. Les médaillés sont Tristan Drouin en U10; Louan Duchesneault, Nathan Champagne, Olivier Morin, Antoine-Olivier Gilbert et Lou Forand en U12; Étienne Tremblay, Anthony Martel, Mickael Phaneuf, Mathis Duchesneault, Raphael Morin et Arnaud Fontaine en U14; Ben Proteau, Cédric Labrie, Justin Lemire et Annabelle Tardif en U16; ainsi que Will Tremblay en U18.

Une dernière saison pour le président Laroche

Président de la Ligue de hockey Molson depuis six ans, René Laroche quittera son poste à la fin de la présente saison. Les joueurs peuvent lui dire un gros merci, puisque M. Laroche devait uniquement faire un mandat de deux ans à l'origine. Rappelons qu'il a succédé à Ben Groleau, qui a occupé la chaise de président pendant 34 ans.

Rencontre mémorable



Le Magogois Nic Gauvin a eu la chance de rencontrer l'ancien arbitre de la LNH, Paul Stewart, qui était en visite à l'aréna de Stanstead le 16 novembre dernier. Âgé de 17 ans, le jeune Gauvin est de plus en plus présent comme officiel dans les différentes ligues de hockey en Estrie. Il en a sans doute profité pour demander quelques conseils au légendaire arbitre. (Photo gracieuseté)

Cantonniers



Christian «Piton» a eu droit à plusieurs marques de reconnaissance lors de sa dernière journée de travail comme employé de l'aréna de Magog, samedi dernier (voir autre texte en page 5). La direction des Cantonniers l'a notamment invité à faire la mise au jeu protocolaire lors du match contre les Grenadiers. La vedette du jour apparaît en compagnie du président des Cantonniers Renaud Légaré, ainsi que les joueurs Samuel lanniciello (Châteauguay) et Jordan Chabot (Magog). (Photo TC Media - Marco Bergeron)

Curling Magog



Douze équipes (48 joueurs) ont pris part à la 18e édition du Tournoi spaghetti du Club de curling de Magog, il y a quelques jours. La compétition a été remportée par le quatuor de Sylvain Tousignant, Marcel Giard, Jean-Luc Goyette et Marc Legault. Les gens qui désirent s'initier au curling peuvent s'informer en composant le 819 843-4353. (Photo gracieuseté)



ON jase avec Pélo
Entouré de ses chroniqueurs et invités Gilles Péloquin aborde des sujets variés de l'actualité estrienne.

Vendredi 19 h 30 et 23 h
Samedi 8 h 30, 10 h 30, 17 h 30, 19 h 30 et 23 h
Dimanche 8 h 30 et 10 h 30

L'émission est enregistrée à la salle du bonheur au Centre hospitalier Memphrémagog

Tous les mercredis de 14 h à 16 h

Cable 3 HD 555 tvcogeco.com

 tvcogecomagog



Yves Grandmaison



Paul Tear



6974794

Une Coupe du monde qui fait rêver

PATRICK TRUDEAU
patrick.trudeau@tc.tc

SKI. Quelques athlètes du Club de ski du Mont-Orford (CSMO) ont eu la chance d'assister à la Coupe du monde féminine de ski présentée à Killington, au Vermont, le week-end dernier.

Il s'agissait, semble-t-il, de la première Coupe du monde de ski à se tenir dans l'Est des États-Unis depuis 25 ans.

Si les jeunes représentants du CSMO ont grandement apprécié le fait de se retrouver parmi 25 000 spectateurs et assister à une compétition de haut calibre, certains dirigeants se sont pris à rêver en imaginant un tel événement se dérouler au Mont-Orford. «Peu de gens le savent, mais le Mont-Orford a reçu officiellement l'homologation FIS (Fédération Internationale de Ski) pour deux de ses pistes,

il y a quelques semaines seulement. Certes Killington est un grand centre de ski, mais il est important de comprendre que pour de tels événements (Coupe du monde), tout est centré sur une seule piste, et non sur l'ensemble du domaine», fait valoir le vice-président Courses du CSMO, Louis Donahue.

M. Donahue ajoute que les retombées économiques d'une telle compétition sont particulièrement importantes, puisque selon lui, tous les hôtels et restaurants affichaient complet dans un rayon d'une heure de route tout au long de la fin de semaine. «Un tel projet pour la région mériterait d'être étudié. Mais, plusieurs étapes devraient être franchies, en commençant par des épreuves provinciales, de niveau FIS, et ensuite nationales, tels les Championnats canadiens que nous avons reçus avec succès en 1990», laisse entendre le vice-président du CSMO.



Les représentants du CSMO ont pris un bain de foule lors de la Coupe du monde de Killington. (Photo gracieuseté)

Alain Dion réalise une partie parfaite aux dards

CHARLES-ANTOINE RONDEAU
charles-antoine.rondeau@tc.tc

SUCCÈS. Le Magogois Alain Dion a réussi tout un exploit dimanche dernier en réalisant une partie parfaite aux dards, à l'occasion d'un tournoi disputé à Lachine.

Aux dards, une partie parfaite signifie que le joueur a atteint le score de 501 en 9 tirs. Cela est plutôt rare; il s'agirait d'ailleurs de l'une des premières fois qu'un Québécois assure une telle performance. «Au Québec, je ne connais personne d'autre qui a déjà fait ça. En Angleterre, où les dards sont très populaires, ça arrive environ une fois par mois, et ceux qui le font peuvent gagner 50 000 livres sterling (plus de 80 000 \$)», d'expliquer M. Dion.

Jouant aux dards depuis près de 38 ans, Alain «The Snake» Dion mentionne que de réaliser une partie parfaite est le rêve de tous les joueurs. «Quand c'est arrivé, les 200 joueurs présents ont



arrêté de jouer. Les organisateurs ont écrit tout ce qui s'est passé derrière le jeu de dards, et ils me l'ont donné», raconte-t-il.

Alain «The Snake» Dion pose fièrement aux côtés du jeu de dards sur lequel il a réalisé une partie parfaite, le 27 novembre.

(Photo gracieuseté)

Ayant été champion québécois en 2002, le sportif joue actuellement dans une ligue à Asbestos. Après ses récents succès, M. Dion est plus confiant que jamais. «Mon rêve serait de participer au championnat mondial, en Angleterre. Pour s'y faire, il faut être premier au Canada, et j'ai terminé 8e en 2003. Ce n'est pas fait, mais je sais que je suis capable», lance-t-il.

BASKET



Tournoi des Carnicas

Quelque 45 équipes, dont certaines de l'Abitibi, ont pris part au premier Tournoi de basket des Carnicas, le week-end dernier au Centre sportif régional de La Ruche. Les formations étaient inscrites dans les catégories atome, benjamin, cadet et juvénile. Même si aucune équipe locale n'a pu se sauver avec les grands honneurs, l'événement a été couronné d'un vif succès et devrait être répété l'an prochain. (P.T.) (Photo TC Media - Patrick Trudeau)



LE VIEUX CLOCHER
Magog

64, rue Merry Nord
819 847-0470
vieuxclocher.com

L'univers Pink Floyd

FLOYD
MEMORY

ON TOUR

FLOYD MEMORY
vendredi 2 décembre 2016



François LÉVEILLÉE
samedi 3 décembre 2016



Julien TREMBLAY
vendredi 9 décembre 2016



Mario TESSIER
samedi 10 décembre 2016



Les soeurs BOULAY
samedi 17 décembre 2016



Le Bal à l'huile
vendredi 23 décembre 2016

laTribune **ENERGIE** Rouge Ohlavia

Conseil des arts et des lettres Québec EstriePlus.com BELLE GUEULE

PETITES ANNONCES CLASSÉES

Offrez-vous des extras
✓ Encadré ✓ Titre centré
✓ Couleur ✓ Caractères gras
Informez-vous auprès de votre téléconseiller

Profitez également de la parution GRATUITE de votre annonce sur **VosClassées.ca**.

Heure de tombée : vendredi 15h

Heures d'affaires du service téléphonique : lundi au vendredi 8h30 à 16h30

Mode de paiement : **VISA** **MasterCard**

À NOS ANNONCEURS : Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

POUR TOUT ACHETER ET TOUT VENDRE, près de chez vous

Un seul numéro 1-866-637-5236

IMMOBILIER
100 à 299

MARCHANDISE
300 à 399

SERVICES
400 à 599

EMPLOI ET FORMATION
600 à 799

ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX
800 à 899

VÉHICULES
900 à 999

Entreposage
LAMONTAGNE
Libre - Accès

Rapport qualité/prix incomparable

2080, rue Louis-Faucher, Magog
9101, boul. Bourque, Sherbrooke

6955180

500 mini entrepôts chauffés ou non
Système d'alarme individuel 24h/24
Surveillance par caméra
Accès 7 jours/7 avec carte électronique
Vente de produits d'emballages

819 847-4213
Entreposagemontagne.com

ENTREPOSAGE
ROCK SIMARD

www.entreposagerocksimard.com

Mini-entrepôts chauffés
Accès 24/24 • 7/7 jrs

35, rue Beaudry, Magog • **819 843-4337**

ENTREPOSEZ À FAIBLE COÛT, EN TOUTE SÉCURITÉ!

5940222

160 Terrains / Terres à vendre

ESTRIE, grands terrains en montagne dans Domaine privé. Étangs, sentiers, paysages magnifiques, 17,500\$ et plus. Financement disponible par le vendeur 819-888-2314 www.domainedesappalaches.ca

205 Logements / appartements à louer

!! BEAU 4-1/2 rénové, à proximité de tous les services. Libre immédiatement. 819-993-7513.

! 3-1/2, 4-1/2 Magog

Dans immeubles propres et bien entretenus, rénovés, près des services, chauffés ou non. Libres maintenant. 819-769-0810

MAGOG: beau 4-1/2, situé au 1014 Principale Est, en haut du dépanneur 10/10, 485\$/mois, électricité non incluse. Libre immédiatement. Contactez Michel 819-572-4222, Céline au 819-571-7699

205 Logements / appartements à louer

! 4-1/2 NEUF, FINITION HAUT DE GAME, 4-plex, 1,440 pi.ca., rue Grande Coulée, Orford, plancher bois franc, céramique chauffante, armoires bois laqué, A/C, thermopompe, 1 stationnement intérieur/ 1 extérieur, libre 1er mars. 970\$. 819-919-3959.

! Magog: 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2, près services. Aussi local commercial. 819-847-1218

! Magog: 5-1/2, 257 rue Hall, libre immédiatement, duplex, 2 stationnements, galeries, balcon, cour. Enquête, 819-620-7125

1260, Champlain, Magog: 4-1/2, 570\$ Libre 819-578-0027 Photos: francoispioirier.org

4-1/2, rue Rexford, Magog, appartement rénové avec balcon, 579\$/mois, rien d'inclus. Novembre. Pas d'animaux. 819-679-2562

205 Logements / appartements à louer

175 Calixa Laval-lée, Magog. 5-1/2, 2e 620\$. 4-1/2, sous-sol, 570\$. 3-1/2, 490\$. Eau chaude fournie, aspirateur central. Références exigées. 819-847-0107

2096, Sherbrooke, Magog. Très grand 4-1/2, 595\$. Réfait à neuf. Janvier. 819-843-2962 819-345-5177 Photos: francoispioirier.org

223 Calixa-Lavallée, Magog 4-1/2 rénové, 565\$/mois. Immédiatement. Photos: francoispioirier.org 819-674-7535

3-1/2, chauffé/éclairé, eau chaude. Près centre-ville Magog. 475\$/mois. Libre. 819-620-4613

3-1/2, Magog, 2e étage, triplex tranquille. Entrées laveuse, sècheuse. 435\$ rien d'inclus. 819-571-9225

3-1/2, rénové, centre-ville Magog, rue Laurier, idéal personne seule, 2e étage. Pas d'animaux. 475\$. 819-843-6902

205 Logements / appartements à louer

4-1/2, Magog, Libre 819-843-5949

540\$, 4-1/2 haut, peinture fournie, Magog, secteur Provigo/école La Ruche à pied. Libre d'urgence. 514-550-7449

À Magog: 5-1/2, 625\$. Eau chaude, aspirateur central, entrées laveuse/sècheuse, bois franc, céramique, stationnement, près de tous services, endroit propre et tranquille. Enquête de crédit, non-fumeur, 819-212-0770

GRAND 4-1/2, Magog, ensoleillé, très propre, bien entretenu, près des services, stationnement. Entrée sécurisée. Aucun chien, non-fumeurs. Novembre 575\$. 819-560-2416, 819-578-4677

MAGOG: condo 4-1/2, stationnement déneigé. Aspirateur central, échangeur d'air, walk-in, bain/douche séparés. Près tous services, activités. 750\$, 1er décembre. Pas d'animaux. 819-434-2335

205 Logements / appartements à louer

MAGOG: 4-1/2, grand comme une maison, plus de 1,000 pi.ca., beaucoup de rangement. Seulement 560\$/mois. Centre-ville. Près des commodités. Pas d'animaux. Non-fumeur. Références demandées. Idéal pour couple retraité. Voir Kijiji: 1217060711 pour photos: 450-538-2622 Gérard, 514-771-1480 Lise

MAGOG: loft à la campagne, semi-meublé, 525\$, chauffé, éclairé, internet câble inclus. 819-847-3427

MAGOG: logement 4-1/2 2e étage, dans quadruplex, 2 stationnements, remise. Près McDonald 819-679-3082

MAGOG: novembre et décembre gratuits! 4-1/2, très propre, 185 Calixa-Lavallée, libre immédiatement. 545\$, rien d'inclus, 1er étage, pas d'animaux, non-fumeur, aucun tapis, possibilité 2 stationnements. Enquête de crédit obligatoire, 819-843-5191

205 Logements / appartements à louer

MAGOG: Rue Principale est, 3-1/2, 415\$. Entrées laveuse/sècheuse/lave-vaisselle, stationnement. Non chauffé, non éclairé. Petit animal de compagnie seulement accepté. Références exigées. Libre 1er décembre. 819-868-7286, Colette.

STANSTEAD (secteur Rock Island): beau 4-1/2, facile à chauffer, déneigé, très propre, beaucoup de commodités, 1er étage, 525\$, 3e étage, 495\$, pas d'animaux, 819-876-7307

210 Logements / appartements chauffés à louer

3-1/2, 4-1/2, PROMOTION, tout inclus, piscine, frais peints, planchers flottants. MAGOG. Pas de chien. 819-843-7852

215 Logements / appartements chauffés / meublés à louer

1-1/2, Magog, près du centre-ville, chauffé, éclairé, meublé ou semi-meublé, laveuse/sècheuse incluses, 819-572-9957

APPARTEMENTS 2-1/2 et 3-1/2, meublés, chauffés, éclairés, endroit tranquille, stationnement privé, 819-345-9118

215 Logements / appartements chauffés / meublés à louer

MAGOG: Centre-ville. Studio, 1-1/2, 2-1/2, 3-1/2. Meublés ou non. Chauffés, éclairés. Buanderie. Internet. 395\$-575\$. 819-843-8197, 514-952-9517

220 Condos lofts et maisons de ville à louer

CLUB AZUR MAGOG Condos: 1, 2 et 3 chambres, tout meublés, foyer, laveuse/sècheuse. À louer, court/moyen/long terme. 450-632-2876, 819-612-2876

245 Chambre à louer

APPARTEMENTS et chambres à louer Hotel Union 275\$ à 400\$/mois, tout inclus, internet, Wifi. Location jour/ semaine/ mois. 819-620-4667 Stéphane

245 Chambre à louer

CHAMBRE à louer, endroit paisible, tranquille, à 1.2 km du centre-ville de Magog. 819-345-4617

MAGOG: Chambre: 250\$, meublée chauffée, éclairée, accès laveuse/sècheuse, pas d'animaux. 819-868-0604, 819-868-2950.

270 Bureaux / locaux à louer

! EXCELLENTE opportunités! Espace bureau environ 1,800 pi.ca. rénové. Aussi 5,000 pi.ca. local semi-industriel ou entrepôt à Magog. Libres, 418-334-2438

Locaux commerciaux à louer

CHEMIN MILLETTA, MAGOG SITUÉ SORTIE 115, AUTOROUTE 10 (Face à la Halte routière)

2932-1B : Libre immédiatement Environ 1500 pi. ca. Espace entrepôt (peut être divisé)
- Avec salle de bains
- Débarcadère avec porte de garage
- Pas chauffé, pas éclairé
- Espace de stationnement

2974 : Libre le 1er juillet 2016 Environ 685 pi.ca. Espace bureau
- Avec salle de bains
- Pas chauffé, pas éclairé
- Espace de stationnement

POUR INFORMATION : 819 843-8851 / 819 843-9656 poste 223

RE/MAX D'ABORD
Claude Bergeron
Courtier Immobilier
819-868-6666

340 CHÉNIER - MAGOG
Chaleureuse, clé en main, 4 c.c. à 5 min. du centre-ville de Magog. Idéal pour jeunes familles et retraités.
PRIX RÉVISÉ 189 000\$

27025070

MAGOG
LOGEMENT À LOUER

4 1/2 AVEC BALCON

23 RUE ST-CATHERINE
500 \$ / MOIS
DISPONIBLE MAINTENANT
819-572-7416

6986321

PRIX RÉDUIT

5 1/2 À VENDRE OU À LOUER
VUE EXTRAORDINAIRE ET GARAGE
Ghislaine 819 572-4786

7023850



1259, rue Didace, Magog, 819 847-2185 • www.entrepasagejl.com

LOCATION À PARTIR DE
50\$ / MOIS
CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ ET SYSTÈME D'ALARME

- MEUBLES
- MOTOS
- ARTICLES SAISONNIERS

270 Bureaux / locaux à louer

LOCAL à louer: 155, rue Principale O, Magog. 400 pi.ca. Chauffé/éclairé. Mme Diane Lemyre 819-377-7555

LOCAL à louer à Magog, 1,000 pi.ca. ou plus, Place du Commerce, centre-ville. 819-572-8208

275 Commerces / magasins à louer

CANTINE à louer ouverte à l'année (petite mine d'or). Centre du village de Compton. 819-620-3695

JobGO.ca
Tu peux postuler via ton mobile

310 Divers à vendre

SCIÉRIES MOBILES à partir de 4,397\$ Coupez bois de toutes dimensions avec vote propre scierie à ruban portative. Info & DVD gratuits, www.ScieriesNorwood.ca/400qn 1-800-408-9995, poste: 400QN.

Trouvez-en encore plus sur **vosclasses.ca**

365 Poêle / fournaise / bois de foyer

BOIS DE CHAUFFAGE sec, secteurs Magog et environs. Robert, 819-571-0136, 819-876-2435

404 Services domestiques offerts

! Ménage, entretien résidentiel, commercial, aussi après construction. Produits Bio ou régulier inclus. Annie: 819-847-1573

404 Services domestiques offerts

FEMME de ménage disponible pour votre entretien ménager. 30 ans d'expérience. Personne intégrè, honnête et fiable. Vous voulez une maison propre! 819-847-4338 ou 438-873-0605; Francine

424 Astrologie/occultisme

ANA Mèdium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/ Mastercard)

484 Services divers

SAAQ - SAAQ - SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats, tél: 1-855-282-2022 www.sosaaq.com

484 Services divers

HOMME À TOUT FAIRE Travail professionnel, petites réparations/ grands travaux, 25 ans d'exp. Guy: 819-452-2095

CHERCHEZ? TROUVÉ!
Dans votre section immobilière

VENTE

- Maison, condo, chalet, immeuble à revenus
- Terrains, terre, ferme, ferme
- Immeubles commerciaux et industriels, fonds de commerce



LANGLOIS - MADORE
RENÉ GUY
Courtiers immobiliers

EFFICACITÉ - INTÉGRITÉ

RE/MAX D'ABORD inc. 819 868-6666
AGENCE IMMOBILIÈRE Tranquill-T www.langlois-madore.com



ACHAT

Accompagnement sans frais dans la recherche, la visite et la négociation de tout immeuble. Appelez-nous !

PROBLÈME N° 481

Sudoku

Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

	7			8				9
		4	3					
			1	7				2
	8							9
4	5	2					6	
6			5	3				4
							4	
	2		6					
		9		7				1

MOT CACHÉ

THÈME : JOUR DU SOUVENIR / 7 LETTRES

www.mariofortier.ca

- | | | | |
|--|---|--|--|
| A
AIMER
ÂMES
ANCÊTRE
APPORTE | E
ÉLEVER
ÉMOI
ÉMOUVANT
ÉMUE
ÉPITAPHE
ÉPROUVER
ESPRIT
ÉTAPE
ÊTRE
ÉVOQUER | J
JOUR

L
LARMES
LIEU

M
MESSE
MOMENT
MONUMENTS | PRIÈRE
PROCHE

R
RAPPELER
RECUEILLIR
RELIGION
RENDRE
REPOSE
RÉUNI
REVOIR
RITE
RITUEL |
| B
BUT | F
FAMILLE
FÊTE
FIDÈLE
CIMETIÈRE
CROIRE
CROIX
CROYANT
CURÉ | N
NOVEMBRE

O
OFFRANDE
ORIGINE
OUBLI | S
SÉPULTURE
SERMON
SIGNES
SITUER
SOUVENIR
SUITE |
| C
CÉLÉBRER
CÉRÉMONIE
CHAGRIN
CHEMIN
CHÈRE
CIEL
CROIRE
CROIX
CROYANT
CURÉ | G
GENS
GRÂCE

H
HOMMAGE

I
IMAGE
INTÉRÊT | P
PAIX
PARENT
PEINE
PENSÉE
PERTE
PHASE
PIERRE
PLAINTÉ
PORTAIL
PRÊTRE | T
TERRAIN
TRISTESSE

V
VISITEUR |

R	I	L	L	I	E	U	C	E	R	U	E	L	U	O	D	E	U	I	L
I	N	T	E	R	R	A	I	N	R	R	A	P	R	T	U	B	F	I	M
N	T	I	U	E	E	M	C	N	I	B	I	C	I	E	L	B	A	I	O
E	E	C	M	E	S	S	E	O	U	E	M	O	M	E	N	T	L	F	N
V	R	U	E	E	A	N	R	M	S	E	E	E	C	S	R	D	F	I	U
U	E	E	R	E	H	C	E	E	O	R	R	E	V	O	I	R	R	P	M
O	T	M	T	A	P	C	M	P	V	U	L	E	P	O	A	G	E	E	E
S	O	R	E	R	P	R	O	C	H	E	V	M	I	N	N	I	N	S	N
N	E	R	C	F	A	S	N	R	B	L	L	A	D	R	N	X	S	E	T
P	T	T	N	L	I	P	I	R	I	F	A	E	N	E	P	E	I	N	S
E	E	C	A	C	I	D	E	D	E	G	A	M	I	T	T	P	E	A	E
R	O	R	R	P	R	R	E	D	E	E	I	I	E	S	U	R	R	P	P
E	R	R	E	O	E	O	E	L	S	S	T	N	I	S	A	E	I	N	U
I	P	E	U	L	I	R	Y	N	E	P	I	R	E	P	L	T	I	E	L
T	F	R	U	E	I	X	E	A	G	R	T	R	O	E	A	R	J	L	T
E	E	O	O	T	T	G	E	T	N	I	A	L	P	P	G	E	O	U	U
M	T	C	U	U	I	I	I	T	I	T	D	P	H	A	P	R	U	O	R
I	E	E	A	E	V	S	S	O	I	U	A	E	H	C	N	A	R	F	E
C	L	D	U	R	E	E	M	I	N	R	S	C	F	A	M	I	L	L	E
H	O	M	M	A	G	E	R	E	V	O	Q	U	E	R	E	P	O	S	E

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : MÉMOIRE

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 481

HORIZONTALEMENT

- 1- Signe du zodiaque.
- 2- Faire venir quelqu'un avec soi. – Rassemblé.
- 3- Action de centrer quelque chose. – Point cardinal.
- 4- Action de tirer du néant (pl.). – Doublée.
- 5- Relatif au bouc. – Canal qui amène l'eau de mer dans les marais salants.
- 6- Acétocellulose. – Crochet.
- 7- Sur le tambour. – Titre honorifique (pl.).
- 8- Fille de Cadmos. – État de ce qui est raidi (pl.).
- 9- Interjection. – Répétée, renouvelée.
- 10- Fils de Rebecca. – Nouvelle politique économique établie en Russie. – Titre d'honneur.
- 11- Revenu annuel. – Lettre de l'alphabet grec. – Prêt pour le bain.
- 12- Époque. – Espèce d'arbre (pl.).

VERTICALEMENT

- 1- Qui contient du sucre.
- 2- Donner le caractère américain.
- 3- Engendre, produit. – Solipède.
- 4- Purs, irréprochables. – Période d'activité sexuelle des mammifères mâles.
- 5- Membre d'un tiers ordre. – Doublée.
- 6- Répétition monotone des actes de la vie quotidienne.
- 7- Jeu d'origine chinoise. – Publiées.
- 8- Prénom féminin. – Partisan convaincu d'une doctrine.
- 9- Gamme. – Disposer du bois en stères. – Année.
- 10- Possédas. – Parties non consommables des animaux.
- 11- Gros nuages épais. – Prénom féminin.
- 12- Stupéfiées. – Ruisselets.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Solutions à la page 40

6843400

Horoscope

Alexandre Aubry
alexandre@norja.net
www.lignevision.com
1 900 456-4114 ou
par cell. #4114

SEMAINE DU 4 AU 10 DÉCEMBRE 2016

- BÉLIER** (21 mars – 20 avril)
Votre système immunitaire sera plutôt fragile. Si vous devez côtoyer beaucoup de gens, n'oubliez pas de prendre les mesures d'hygiène nécessaires pour éviter d'attraper leurs microbes. Prenez également du repos.
- TAUREAU** (21 avril – 20 mai)
Vous manquerez de temps et il faudra faire des choix entre vos différentes obligations et certains loisirs. L'important serait de mieux équilibrer toutes les sphères de votre vie pour retrouver un état d'être plus harmonieux.
- GÉMEAUX** (21 mai – 21 juin)
Un projet de voyage se dessinera à l'horizon. Même si ce n'est que dans quelques mois, vous devrez commencer à vous préparer. Peut-être devrez-vous faire venir votre passeport ou recevoir des vaccins, par exemple.
- CANCER** (22 juin – 23 juillet)
Quelques petites contrariétés seront à prévoir. Vous ne pourrez plus ignorer tout ce que vous ne cessiez de remettre à plus tard. Vous vous permettrez de faire la fête seulement lorsque tout sera accompli.
- LION** (24 juillet – 23 août)
Vous réussirez à conclure un contrat qui transformera votre vie. Votre persévérance vous permettra d'atteindre les plus hauts sommets, même sur le plan personnel. Votre audace et votre esprit guerrier seront en pleine action.
- VIERGE** (24 août – 23 septembre)
Beaucoup de boulot et de nombreux détails qui prendront un temps fou à régler vous attendent. Il serait bon de lâcher prise et de prendre le temps d'apprécier le moment présent. Vous adopterez une belle philosophie de vie.
- BALANCE** (24 septembre – 23 octobre)
Vous vous retrouverez au centre de toute l'attention. Au travail, vous serez la seule personne en mesure d'accomplir une tâche en particulier et vous aurez droit à une belle reconnaissance de la part de la direction.
- SCORPION** (24 octobre – 22 novembre)
Vous aurez besoin de briser la routine aussi bien pour vous que pour votre couple. N'hésitez pas à accepter les invitations de vos amis; ils sauront vous surprendre, surtout si vous êtes célibataire.
- SAGITTAIRE** (23 novembre – 21 décembre)
Si vous avez la moindre ambition avec l'immobilier, vous pourriez faire quelques démarches très profitables en ce sens. Vous serez également tenté de refaire la décoration tout juste avant Noël pour en impressionner plus d'un.
- CAPRICORNE** (22 décembre – 20 janvier)
Vous n'aurez pas la langue dans votre poche! Il sera toutefois important de détenir les bons renseignements avant de vous exprimer. Vous devrez traduire un message très important pour éviter toute forme de confusion ultérieure.
- VERSEAU** (21 janvier – 18 février)
Il ne serait pas impossible que vous soyez fortement tenté d'acquiescer quelque chose d'assez dispendieux. Vos cadeaux de Noël risquent de dépasser votre budget. Vous aurez aussi besoin de dépenser un surplus d'énergie.
- POISSONS** (19 février – 20 mars)
Vous prendrez le temps de faire une profonde réflexion. Vous ressentirez le besoin de développer votre spiritualité dans le respect de vos convictions. Un pèlerinage serait un projet que vous pourriez commencer à organiser

OFFRES D'EMPLOI **Job GO**.ca
Le talent a sa place.

CODE BLEU
PLACEMENT EN SANTÉ

Nous EMBAUCHONS dans votre secteur

Remplacements indéterminés et ponctuels

- Préposés aux bénéficiaires
- Infirmières et infirmières auxiliaires
- Auxiliaires familiales et sociales
- Personnel dentaire

www.codebleu.ca / cv@codebleu.ca / 1-877-343-2538

GRANITE CENTER BEEBE INC. **CENTRE DU GRANIT BEEBE INC.**

La compagnie, Centre du Granite Beebe Inc., œuvrant dans le domaine de la pierre naturelle, est à la recherche de :

(1) Représentant (e) des ventes.

Critère d'engagement :

- Expérience en vente (connaissance de l'industrie du Granite, serait un atout);
- Service à la clientèle;
- Bilingue;
- Bonne connaissance informatique : Excel et Word;
- Cette personne doit avoir les qualités suivantes : Motivé, polyvalente, capable de gérer son temps, organisé, méthodique, très soucieux du détail et capable de travailler sous pression. Salaire + Commission. Poste à combler d'ici le 1^{er} Janvier 2017.

Aux personnes intéressées, s'il vous plaît, bien vouloir faire parvenir votre curriculum vitae (CV) :

- Courriel : audrey.granitctrbeebe@xplornet.com
- Par télécopieur : 819-876-2188
- En personne : 820, chemin Sheldon, Ogden, QC JOB 3E3
- Par la poste : C.P. 2465, Succursale, Beebe, Stanstead, QC JOB 1E0

485 Agence de rencontre avec permis

485 Agence de rencontre avec permis

555 Argent à prêter

605 Emplois divers

CONTACTS directs et rencontres sur le service #1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence. Appelez le 1-877-661-2626 pour les écouter ou bien, pour leur parler, depuis votre cellulaire, faites le # (carré) 6910 (des frais peuvent s'appliquer). L'aventure est au bout de la ligne.

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme, ESSAYEZ GRATUITEMENT!!! 1-888-451-7661. Appelez #7878 ou 1-866-634-8995. Adulte 1 à 1 en direct appelez: 1-877-347-9242. ou #5015. Rencontrez des femmes célibataires de votre région. 1-888-571-5763 (18+)

310-PRÊT: Prêt de 500\$ à 1,000\$. Aucune enquête de crédit. Approbation en 5 minutes. Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Compose sans frais: 310-PRET

EMPRUNTEZ Jusqu'à 750\$ en 1h Simple, Rapide et Sécuritaire. Aucun Crédit Refusé! Appelez 1-888-906-1863 Ou ArgentDirect.com

VOUS avez un dossier judiciaire? Pour une recherche d'emploi, un retour aux études ou une demande de pardon, le Centre de main d'oeuvre Opex peut vous aider. Service gratuit. Informations et prise de rendez-vous: 819-868-4133.
* Activités réalisées par la contribution financière d'emploi-Québec Estrie.

SOLUTION DU MOTS CROISÉS N°481

1	S	A	G	I	T	T	A	I	R	E	S
2	A	M	E	N	E	R	E	U	N	I	
3	C	E	N	T	R	A	G	E	S	J	D
4	C	R	E	A	T	I	O	N	S	E	E
5	H	I	R	C	I	N	E	T	I	E	R
6	A	C	E	T	A	T	E	E	S	S	E
7	R	A	S	I	R	D	A	R	S	E	
8	I	N	O	K	A	I	D	E	G	E	R
9	C	I	R	E	I	T	E	R	G	E	
10	E	S	A	U	N	E	P	S	I	R	
11	R	E	N	T	E	E	T	A	N	U	
12	E	R	E	E	S	S	E	N	C	E	S

SOLUTION DU SUDOKU N°481

3	7	5	2	8	6	1	9	4
2	1	4	3	5	9	7	8	6
9	6	8	1	7	4	3	5	2
7	8	3	4	6	1	5	2	9
4	5	2	7	9	8	6	1	3
6	9	1	5	2	3	8	4	7
8	3	6	9	1	2	4	7	5
1	2	7	6	4	5	9	3	8
5	4	9	8	3	7	2	6	1

6899840

OFFRES D'EMPLOI **Job GO**.ca
Le talent a sa place.

COUPLE MULTI-TÂCHES

» DOMAINE À MAGOG «

Recherchons couple pour demeurer sur le domaine situé sur le bord du Lac Memphrémagog.

Cet emploi à temps plein s'adresse à un couple capable d'effectuer divers travaux d'entretiens et de surveillance.

Références exigées
Salaires et conditions intéressantes à discuter.
Confidentialité assurée.

Faire parvenir le tout par courriel
phildandurand@hotmail.com

ISE

MACHINISTES, SOUDEURS, PLIEURS

ISE Métal recrute des machinistes, opérateur CNC, soudeurs, plieurs ainsi que des journaliers pour ses différentes divisions en Estrie.

Si vous êtes reconnus pour vos habiletés manuelles ainsi que pour votre minutie et que vous souhaitez un travail intéressant qui vous permette d'intégrer une équipe dynamique et en pleine croissance.

Faites parvenir votre CV à l'adresse suivante : rh@isemetal.com
20 Route de Windsor, Sherbrooke (Qc) J1C 0S5
819-846-1044

6908163 tc • TRANSCONTINENTAL

PRÊTEUR hypothécaire privé de premier et deuxième niveau. Financement rapide peu importe votre région. Service professionnel. Nos taux sont compétitifs et nos conditions de financement flexibles. Financement Brissson. 1-866-566-7081

580 Occasions/propositions d'affaires

OCCASION D'AFFAIRES AVEC LES MACHINES "DISTRIBUTRICES D'ESPOIR". Un tout nouveau lancement, maintenant au Québec. Revenus comptants exceptionnels avec style de vie enrichissant. Financement disponible. Pour détails appelez 855-735-3610 www.vendingforhope.com

585 Services financiers divers

NOYÉ par vos dettes! Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes, laissez-nous vous aider. Nous avons la bonne solution. Consultation gratuite (819-348-9379) MNP Ltée Syndic de faillite, Bureau principal Montréal

635 Coiffure/beauté/esthétique

COIFFEUR pour homme avec expérience, temps partiel. Magog. Après 18h00 au: 819-843-1658

650 Bars/hôtels/restaurants

BARMAID demandée, de préférence avec expérience, du dimanche au mercredi de soir. Au Bistrot des Tisserands Magog 514-264-7087, 819-769-0280

985 Autos à vendre

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 2010 à 2016, léger dépôt, aucun endosseur. 1-866-566-7081 financemtribrisson.com

CHERCHER? TROUVÉ!

Dans votre section immobilière

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

AVIS DE DEMANDES RELATIVES À UN PERMIS OU À UNE LICENCE

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les 30 jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs, ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les 45 jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à la personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 560, boul. Charest Est, Québec (Québec) G1K 3J3.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Bistro 4 Saisons d'Orford Inc.	Addition de (1) permis de Restaurant pour (vendre)	4940, chemin du Parc Orford (Québec) J1X 7N9
BISTRO 4 SAISONS D'ORFORD		4940, chemin du Parc Orford (Québec) J1X 7N9
Dossier : 2 239 713		

6901056 Québec

VILLA DES DAMES À L'ABBAYE SAINT-BENOIT-DU-LAC
POSTE DE PRÉPOSÉE À L'ACCUEIL



20 heures
par semaine

PRINCIPALES TÂCHES

- Accueillir les clientes
- Prendre les réservations de chambres
- Coordonner les arrivées et les départs
- Fournir les renseignements pertinents sur les services offerts aux hôtes
- Effectuer diverses tâches de bureau nécessaires au fonctionnement des opérations de la Villa
- S'occuper du service de déjeuner les fins de semaines

EXIGENCES

- Aimer travailler avec le public
- Entregent, tact, diplomatie, politesse
- Sociable, sourire agréable
- Facilité à communiquer
- Sens des responsabilités
- Sens de l'organisation et bonne méthode de travail
- Discrétion

Travailler à l'Abbaye St-Benoit-du-Lac, c'est :

- Evoluer dans un environnement agréable
- Intégrer un milieu de travail où le respect, la discrétion et l'harmonie sont essentiels
- Bénéficier d'avantages sociaux, tel escompte d'achat au magasin de l'Abbaye.

Faire parvenir votre CV avant le 9 décembre 2016 par courriel à Charles Dorion CPA CMA, directeur des finances et des ressources humaines à charlesdorion@abbaye.ca.

fabritec

PARTEZ AVEC UNE LONGUEUR D'AVANCE



Tu cherches un emploi stable ?
Tu veux des bonnes conditions ?
Tu aimes te sentir valorisé ?

POSTES PERMANENTS DISPONIBLES :

JOURNALIERS

- ▶ Salaire à partir de 15\$ / heure après un an
- ▶ Aucune expérience en ébénisterie est nécessaire

OPÉRATEURS (SOIR OU FIN DE SEMAINE)

- ▶ DEP en fabrication de meubles, en technique d'usinage, opérateur de machines industrielles ou toute autre formation connexe
- ▶ Minimum d'un (1) an d'expérience sur une machine automatique programmable ou numérique

fabritec.ca/emploi

**AVIS D'APPEL DE CANDIDATURES
FONCTION PUBLIQUE QUÉBÉCOISE**

**ON VEUT
VOTRE
TALENT**

Derrière la qualité de vie des Québécois, il y a des carrières pleines de défis.



**CONDUCTRICE OU CONDUCTEUR
DE CHASSE-NEIGE ET
DE VÉHICULES LOURDS**

**Ministère des Transports, de la Mobilité durable
et de l'Électrification des transports**

Période d'inscription : Du 28 novembre au 9 décembre 2016

Processus de qualification numéro : 45920RS08500004

Régions : Capitale-Nationale, Centre-du-Québec,
Chaudière-Appalaches, Estrie et Mauricie

Vous détenez un permis de conduire de classe 1, 2 ou 3 avec les mentions « F » pour le freinage pneumatique et « M » pour la transmission manuelle ? Vous souhaitez mettre à profit votre expertise dans la conduite d'un chasse-neige ou d'autres véhicules lourds ?

Le ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports est actuellement à la recherche de conductrices ou de conducteurs de chasse-neige et de véhicules lourds pour les régions de la Capitale-Nationale, du Centre-du-Québec, de Chaudière-Appalaches, de l'Estrie et de la Mauricie.

Dans le cadre de cette fonction, vous serez notamment appelé à effectuer divers travaux de déneigement, de terrassement, de construction et d'entretien des infrastructures de transport tout en conduisant différents types de véhicules comme une chargeuse avec un godet, un camion muni d'une benne basculante ou d'un chasse-neige, d'une aile de côté et d'un épandeur à sel, un rouleau compresseur et compacteur ou un tracteur muni d'une pelle rétrocaveuse, d'une chargeuse ou d'autres accessoires similaires.

Vous êtes le candidat que nous recherchons !

Consultez la section « Appels de candidatures disponibles » du site **CARRIERES.GOUV.QC.CA** ou téléphonez au **1 866 672-3460** pour obtenir les détails sur ces emplois et la façon de poser votre candidature.

La fonction publique québécoise a mis sur pied des mesures d'accès à l'égalité en emploi à l'intention des femmes, des membres de communautés culturelles, des autochtones, des anglophones et des personnes handicapées.

Québec

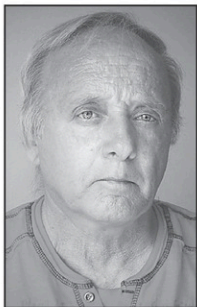
LA FONCTION PUBLIQUE AU SERVICE DU QUÉBEC



AVIS DE DÉCÈS ET NÉCROLOGIE

Avis de décès

GILLES ROY
1949 - 2016



À Magog, le 26 novembre est décédé M. Gilles Roy à l'âge de 67 ans, conjoint de Mme Micheline Pouliot demeurant à Magog.

Une cérémonie commémorative aura lieu à l'église St-Patrice de Magog le samedi 3 décembre à 11 h. La famille recevra les condoléances après la cérémonie au même endroit.

Outre sa conjointe, M. Roy laisse dans le deuil ses filles; Sabryna (Yves), Patricia (Jonathan) et Michèle (Yan); ses petits-enfants; Éloïse, Alicia, Malcom et Léo, ainsi que cousins, cousines et autres parents et amis.

7032896



Partir en paix...



M. PAUL GRENIER
(1927- 2016)

À Magog, le 23 novembre 2016, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Paul Grenier époux de Mme Violette (Chainey) Grenier demeurant à Magog.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Feu Denis (Mariette Poiré), Alain (Line Audet), Robert (Claire Latulippe), René (Sylvie). Ses petits-enfants : Amélie, Catherine, Julie, Isabo, Devaki, Lys'Anne, ses arrière-petits-fils : Phylémon et Zachaël ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, cousins et cousines, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera les parents et amis en l'église St-Jean Bosco à compter de 10 h le samedi 3 décembre 2016 afin de recevoir les condoléances. Les funérailles seront célébrées cette même journée à 11 h.

La famille tient à remercier tout le personnel de l'Accueil Notre-Dame pour les bons soins prodigués.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Cancer seraient grandement appréciés de la famille.



LEDoux
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1948

155, rue Sherbrooke, Magog 819 843-4473
info@ledouxmagog.com

LEDouxMAGOG.COM

7029939



MME MARTIALE (BRETON)
LABRECQUE (1923- 2016)

À Magog, le 27 novembre 2016, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Martiale (Breton) Labrecque, épouse de feu M. Joseph Labrecque.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : feu Conrad (Diane), Estelle (Pierre), Lise (Michel), Micheline (Aubert), Philippe Rémillard (Marie-Claude); ses petits-enfants : Sébastien, Alexandre, Olivier, Roseline, Maxime, Etienne, Marie-Michelle, Mélina (et conjoints); ses arrière-petits-enfants : Loïc, Adam, Noémie et Layla, ainsi que ses frères et soeurs : André (Gloria), Denis (Ghislaine), Gérard (Patricia), Cécile (Gilles), feu Clément, feu Patrice, feu Paul-Émile Breton, sa belle-soeur Bernadette (feu Achille Labrecque), ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces, parents et amis.

Afin de recevoir les condoléances, la famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire Ledoux le vendredi 2 décembre entre 14 h et 16 h puis de 19 h à 21 h, ainsi que le samedi 3 décembre dès 9 h. Les funérailles seront célébrées le samedi 3 décembre à 11 h en la chapelle du Complexe funéraire Ledoux.



LEDoux
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1948

155, rue Sherbrooke, Magog 819 843-4473
info@ledouxmagog.com

LEDouxMAGOG.COM

7033212



Faites un cadeau à vos proches et Ledoux vous fera un cadeau!

Avec tout PRÉARRANGEMENT SIGNÉ avant le 25 décembre 2016, le Complexe funéraire Ledoux vous remettra une paire de billets pour le spectacle de votre choix au Vieux-Clocher de Magog et un souper pour deux à la table du restaurant Alain Roger. Une valeur de plus de 200 \$!

Un préarrangement c'est faire un cadeau à ses proches afin de leur éviter des soucis le moment venu.

▶ 155, rue Sherbrooke, Magog | 819 843-4473 | info@ledouxmagog.com | ledouxmagog.com

*certaines conditions s'appliquent. Informez-vous auprès de l'un de nos conseillers.



Faites fleurir la recherche pour stopper la sclérose en plaques.

scleroseenplaques.ca/qc • 1 800 268-7582



1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca

Don in memoriam
En souvenir d'un être cher



Fondation québécoise du cancer
Du soutien au quotidien

LE MOT DE LA FIN

AGENDA CULTUREL

Auditorium des Tisserands

Présentation d'un spectacle de marionnettes «L'esprit de Noël», le 4 décembre, à 15 h.

Bibliothèque du Canton de Potton

Présentation de l'exposition Art bas relief de l'artiste Gina Gagnon, jusqu'au 31 décembre.

Cabaret Eastman

Voici les prochains spectacles: Orange O'Clock (3 décembre), Brian and the Bluestorm (16-17 décembre), Sally Folk (18 février), Michel Pagliaro (25 février) et Pascale Picard (11 mars). Info: 450 297-1200.

Café St-Michel

Spectacles du chansonnier Steve Forget (2-3 décembre), Ian Couture (9-10 décembre), Jérôme Côté (16-17 décembre), Randy Mac (23-24 décembre) et Carbo (30-31 décembre). Les soirées karaoké les jeudis, dès 21 h. Info: 819 868-1062

Centre communautaire de Magog

Danse de ligne, sociale et country les samedis soirs à 19 h. Pratique à 19 h 30. DJ Claude. Apportez vos consommations. Prix de présence, collation, café et tisane. Parrainée par l'Association des retraités de Magog.

Centre d'arts visuels de Magog

Présentation de l'exposition du sculpteur André Desjardins, jusqu'au 18 décembre.

Centre d'interprétation du marais

Exposition De plumes et de bois: oiseaux menacés du Québec, par l'artiste Louis St-Cyr. Exposition permanente gratuite «Destination Marais: suivez le guide» présentée par la Fondation Hydro-Québec.

Chorale Voix du large d'Austin

Sous la direction de Marie-Ange Gagné. Inscrivez-vous en tout temps au 819 570-5789. Pratiques tous les mardis de 16 h 30 à 18 h, à la salle communautaire au 21, chemin Millington, à Austin.

Chœur des gens heureux

Concerts de Noël à l'Église St-Cajetan de Mansonville le 16 décembre, à 15 h, à l'Église St-Édouard d'Eastman le 11 décembre, à 15 h, ainsi qu'à l'église St-Patrice le 18 décembre, à 15 h.

Danse Omerville

Danse tous les samedis soirs à l'église St-Jude, de 20 h 15 à 23 h 30. Entrée: 9 \$. Apportez vos consommations. Info: 819 679-5472.

Église de Bonsecours

Concert de Noël avec la chorale des Petits chanteurs de Granby le 10 décembre, à 19 h.

Église St-Barthélémy d'Ayer's Cliff

Concert de Noël des stagiaires d'Orford Musique le 11 décembre, à 14 h. Organisé par le groupe de soutien aux réfugiés de la Vallée Missisquoi.

Église St-Jean-Bosco de Magog

La famille Poulin chante Noël à la messe du 24 décembre, à 19 h. Un mini-récital est prévu à 18 h 30.

Ensemble vocal Chœur des Cantons

Vous avez 50 ans et plus et rêvez d'appriivoiser les arts de la scène? L'Ensemble vous offre de relever ce défi. Pour préparer notre spectacle annuel du 23 avril 2017 dirigé par Lili Maxime, au Vieux Clocher de Magog, nous nous réunissons tous les mercredis à 13 h 30, au Centre communautaire de Magog, au 95, rue Merry Nord, local 300. Info: Lise au 819 843-7831 ou 819 239-1744 ou encore Gisèle au 819 570-6560.

Ensemble vocal Femmes de Chœur

Les femmes de 50 ans et plus désirant faire partie de l'ensemble vocal de l'Association des retraités de Magog peuvent contacter Suzanne au 819-847-0308.

Ensemble vocal Voix libres

Sous la direction de Maude Fréchette-Gagné, spectacle Chantons Noël le 11 décembre, à 14 h, à l'église St-Austin d'Austin. Info: 819 569-5395.

La Caravane

Voici la programmation: Détournement majeur (2 décembre), Kyriaki (3 décembre) et le Chœur des Sangs mêlés (4 décembre). Info: 819 842-2364.

Filles d'Ariane

Produits d'artisanat textile réalisés par une trentaine d'artisanes de la région. Tissage sur place. Boutique située au 446B, rue Principale Ouest, à Magog. Ouvert sept jours. Info: 819 769-1900.

SUITE À LA PAGE 46 >>>



REMBOURRAGE ALAIN BEAULAC

50% de rabais

sur tissus pour chaises de salle à manger.

TRAVAIL BIEN FAIT!

Tél. : 819 993-1560
2260, rue Sherbrooke, Magog

Peinture et joints Memphrémagog inc.

- Maison neuve
- Commercial
- Rénovation
- Institutionnel
- Résidentiel

R.B.Q. : 8284-7260-22

Daniel Goupil
Plus de 20 ans d'expérience
Cell.: 819 437-2502
Magog

Un hiver sans grippe grâce à l'homéopathie

HOMEO Estrie

www.homeoestrie.ca

Christine Cadoux ~ homéopathe 819 820-5768

DON NATUREL 3^{ème} GÉNÉRATION

VOYANTE
819 919-4440
Dany-Elle St-Cyr
Cartomancienne

www.cartovoyante8.ca

Stores/Maison Décor
Déjà 20 ans à votre service

- Appellez-nous pour une estimation gratuite, on se déplace vers vous!
- Stores et toiles de tous genres
- Rideaux, couvre-lits, douillettes
- Vente-coupe-réparation-installation
- Prise de mesures
- Service après-vente

819 847-2777
Service mobile

Les doigts habiles

ATELIER DE COUTURE
Réparation en tout genre
819 868-2235

NOUVELLE ADRESSE
362, rue Sherbrooke
Magog

Noël PEINTRE EXPERT

Service de peinture écologique sans C.O.V.
(Composé organique volatile)

On utilise un composé de réparation (contrôle poussière)

607, rue Sherbrooke, Magog
819 843-4402

R.B.Q. 8350-4993-55

Une ÉCOUTE durant un temps difficile

ART-thérapie
association des naturothérapeutes du Québec

individuel et groupe • service bilingue

Christiane Blais m.a. art-thérapeute
450-775-9683 • christianeblais@outlook.com

ALFRED DESROCHERS

Informez-vous PROJETS CLÉ EN MAIN

Maisons jumelées:
- rue Champlain
- rue Laurentide
- Impasse du Jardinier
- Avenue Ail des Bois

DU COUDRIER

DES CHAMPS-ÉLYSÉES

Construction STEVE BERGERON

Tél.: 819 868-7888 RBQ: 8270-0824-29
www.constructionstevebergeron.com

2^e AU QUÉBEC en 2015 au classement individuel RE/MAX QUÉBEC



VENDU

34 CH. DUFRESNE, AUSTIN • LAC MEMPHRÉMAGOG
Baie Sargent. Résid. de 3 ch. + s/sol en partie hors terre face au lac. Sentier et escaliers menant au beau bord de l'eau avec plage, ± 80 pi de littoral. ULS 28168948 PVD 439 000 \$



VENDU

159 RUE MARTIN, EASTMAN • ACCÈS LAC D'ARGENT
Un bijou, rénové récemment. Vue sur le lac, aires de vie + cath., foyer, 1 ch. + espace ch./dortoir en mezz. Contigu à piste cyclable & accès au lac. ULS 16372474 PVD 289 000 \$



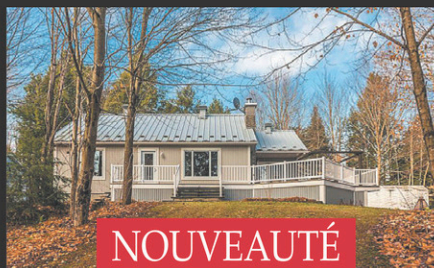
VENDU

ACCÈS AU LAC DES SITTELES
6 RUE DES PLAINES. Résid. plain-pied impeccable avec s/sol rez-de-jardin. 3 ch., 2 s/bain, sise sur gr. terr. à proximité de Magog, mt Orford ski/golf et A-10. ULS 18927732 PVD 298 000 \$



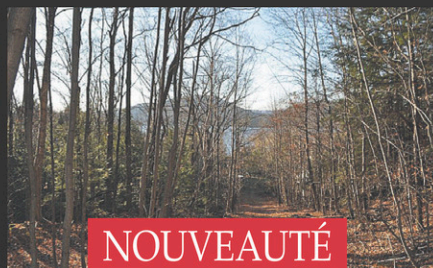
NOUVEAUTÉ

CONDO 'SKI IN' & 'SKI OUT' MT OWL'S HEAD
Unité à paliers rénové, 2 ch., 2 s/bain, belle cuisine, salon + foyer et sortie ext. avec patio, abondante fenestration + vue saisonnière. Accès au lac Memphrémagog. ULS 19069267



NOUVEAUTÉ

ORFORD – BORD DE L'EAU LAC BROMPTON
Résid. plain-pied avec s/sol entièrement aménagé sise sur 1,46 acre ayant 196 pi au bord de l'eau avec quai. Idéal pour la pêche, à proximité du parc National du Mt Orford. ULS 13058478



NOUVEAUTÉ

± 40 ACRES ZONE BLANCHE • AUX ABORDS DU LAC BROMPTON
Rareté. Située sur c.-d.-s. paisible (ch. Marois) face du lac Brompton + poss. vues. Pente légère, boisé mature, sentiers, contigu au parc National du Mt-Orford. ULS 14754349



EN PRIMEUR

+ 1,5 ACRE • CH. NORTH, AUSTIN
Construction neuve au goût du jour, belle grande cuisine, galerie avant, deck arrière. Grand terr. paysagé et boisé, petite grange (remise), étang. ULS 18037796



EN PRIMEUR

+ 112 ACRES • CH. AYER'S CLIFF, MAGOG
Rareté. Fermette de + 112 acres à prox. de la ville, accès facile A-55. Belles prairies & boisé mature, 2 étangs (un grand baignable). Parfait pour « gentlemen farmer » ou autre. ULS 23851850



WATERVILLE

Magnifique prop. centenaire authentique au cachet d'antan, située près d'un parc. Spacieuse, 4 ch. + bur., design aire ouverte au salon, s/manger et s/fam. Gr. gar., ter. privé aménagé. ULS 15369670



170 RUE PERCY, MAGOG

Excellent site à dist. de marche des écoles et parcs. Maison plain-pied tout brique chaleureuse, cuisine, salon et s/manger à air ouverte, 3 ch. Grande cour arrière privée. ULS 13580092



2 LOTS • ZONE COMMERCIALE/RÉSIDENTIELLE
Magog, rue Sherbrooke près de Pie-XII. Très gr. terr. ayant façade sur 2 rues (rue Didace à l'arrière). Résidence de type duplex (6 ½ et 3 ½). Bon potentiel. ULS 9382551

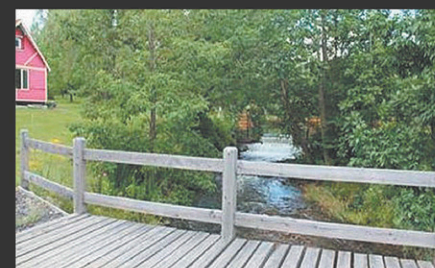


MAGOG – COIN DES RUES COLLÈGE ET TUPPER
Un coin de campagne en plein centre-ville. Résid. plain-pied de 2 ch., design à aire ouverte avec véranda 4 saisons. + 39 000 pi ca. de superficie, poss. de créer 2 lots distincts. ULS 13570007



CH. DES PÈRES • CIRCA 1860

Résid. d'époque opérée depuis 23 ans comme gîte/table champêtre, sur + 1 acre en hauteur, vue agréable. 6 ch., 6 s/b. + 2 s/eau, capacité ± 80 pers. s/manger. Vente clé en main. ULS 26553485



+ 1 ACRE BORDÉE PAR RUISSEAU-CASCADE

Site enchanteur à la décharge du lac Lovering, terr. prêt à construire, déboisé en grande partie sur c.-d.-s. privé. Près du village de Fitch Bay, 10 min de Georgeville. ULS 23585703



TERRAIN AVEC ACCÈS AU LAC MAGOG

Rareté. Terr. boisé + accès privé au lac Magog (pour baignade/séjour). Excellent site côté est du lac entre Sherbrooke et Ste-Catherine-de-Hatley. + 20 000 pi ca., services d'aqueduc et égouts. ULS 23163099



GEORGEVILLE • 4,8 ACRES

Terrain de 4,8 acres à proximité du village (incluant chemin privé), contigu à un secteur de basse densité de construction sur les abords du lac Memphrémagog. ULS 19786555



24,5 ACRES EN ZONE BLANCHE

Rareté. Site paisible près du village de Fitch Bay et marina, terre + boisé mature et ruisseau. Résid. située en retrait du ch., espaces de vie à aire ouverte, plaf. cath. + mezz. ULS 16679287



+ 10 ACRES • CANTON DE STANSTEAD

Rareté. Zone blanche, prairies + vue 180° agréable. Ch. tranquille dans le village de Fitch Bay, accès rapide descente de bateau au Memphrémagog et village de Georgeville. ULS 16522432

Albert Brandt

COURTIER IMMOBILIER
Albert Brandt, courtier immobilier inc.

**Un nom reconnu,
synonyme d'excellence**

RE/MAX D'ABORD inc.

Agence immobilière

819-822-2222 • 819-868-8000

remax-quebec.com/albert.brandt

Reconnaisances internationales - 19^e AU CANADA - 44^e AU MONDE



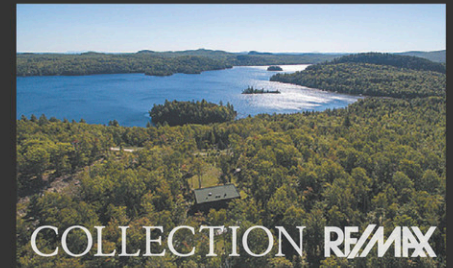
COLLECTION RE/MAX
295 RUE MERRY, MAGOG • LAC MEMPHRÉMAGOG
 Propriété d'exception avantageusement située, vue Mt Orford, couchers soleil. Matériaux et finition haut de gamme, pièces spacieuses, 7 c.c., 7,5 s/b. ULS 9448452 PVD 2 725 000 \$



COI NOUVEAUTÉ RE/MAX
AUSTIN • DOMAINE D'ENVERGURE SUR + 158 ACRES
 Imposante résidence d'exception + quartiers d'invités (rés. att.), matériaux nobles, finis soignés. 6 ch., 5 s/bain, 3 s/eau. Belle vue, étangs spectaculaires, grange. ULS 28677934



COLLECTION RE/MAX
+ 180 PI BORD DE L'EAU • LAC MEMPHRÉMAGOG
 Vente clé en main. Élégante résid. bien située sur cul-de-sac dans le Domaine Les Villas de l'Anse, accès tennis, piscines. Rénovations majeures récentes. Quai. ULS 9630729



COLLECTION RE/MAX
6, 12 ACRES AVEC BORD DE L'EAU LAC BROMPTON
 Sise au cœur du domaine du Sanctuaire du Mont-Cathédrale, résid. contemporaine d'exception aux pièces spacieuses avec panorama exceptionnel sur le lac/montagnes. ULS 19094199



COLLECTION RE/MAX
4 ACRES CH. DE GEORGEVILLE - ACCÈS LAC MEMPHRÉMAGOG
 Secteur de choix près du Club Hermitage, vue exceptionnelle lac, c. soleil et mt Orford. Luxueuse résid., décor de bon goût, garages + loft d'invités. ULS 13121509



COLLECTION RE/MAX
+96 PI AU BORD DE L'EAU LAC MASSAWIPPI
 Charmante résid. à étages rénovée en 2004 avec s/sol aménagé, en partie rez-de-jardin face au lac. Design aire ouverte, vue sur l'eau. Beau bord de l'eau, bonne profondeur + quai. ULS 25108041



COLLECTION RE/MAX
100 PI AU BORD DU LAC MEMPHRÉMAGOG
 Un bijou de propriété sur le côté ouest, accès rapide A-10. Résid. au décor actuel de bon goût, 4 ch., 2,5 s/bain sise sur beau terrain plat avec maison à bateau, garage. ULS 16751346



COLLECTION RE/MAX
VUE SUR L'EAU • ACCÈS LAC MEMPHRÉMAGOG
 Rareté. Résid. haut de gamme neuve de qualité supérieure conçue intergénérationnelle, située face à la plage privée du Domaine Lestage. Vue superbe vers la baie de Magog. ULS 15599878



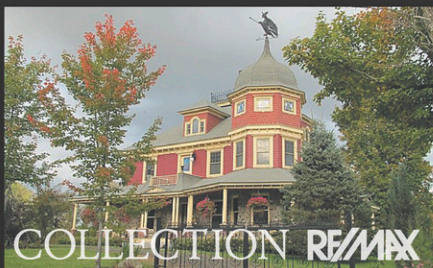
COLLECTION RE/MAX
± 4,5 ACRES BORD DU LAC MEMPHRÉMAGOG
 Terrain d'envergure près d'Owls Head, excellent site sur la baie Sargent, orientation sud-ouest, plage. Beau ruisseau, cascade, gorge, possibilité de vue superbe. ULS 12168611

LA
COLLECTION
RE/MAX

Maisons de prestige et propriétés de luxe



COLLECTION RE/MAX
CANTON DE MAGOG • PETIT DOMAINE
 Petit domaine paisible et privé situé sur les hauteurs du lac Memphrémagog à 10 min du centre-ville de Magog. Maison principale de 3 ch., piscine cr. et SPA + coquette maison d'invités. (1607)



COLLECTION RE/MAX
SPLENDE VICTORIENNE • LAC MEMPHRÉMAGOG
 Domaine au cœur du village, bordé par ruisseau. Résid. pri. 6 ch., 3 s.b., 4 foyers. AUSSI INCLUS 2e résid. (2 apts.) + terr. au bord du lac Memphrémagog (ch. Bombardier). ULS 15835525



COLLECTION RE/MAX
3,75 ACRES AU BORD DU LAC BROMPTON
 Rareté. Propriété d'envergure dans secteur paisible. 2 lots cadastrés, boisés, belle topographie, sur côté ouest du lac avec + 275 pi littoral. Chalet 4 saisons + garage à bateau. ULS 17141760



COLLECTION RE/MAX
30 ACRES + 300 PI AU LAC MEMPHRÉMAGOG
 Rareté sur la baie Sargent. Spacieuse et solide résid. ext. de granit, 4 ch., immense galerie grillagée, 4 espaces garage. Accès rapide ski/golf mt Owl's Head. ULS 28035820



COLLECTION RE/MAX
± 130 PI AU BORD DU LAC MEMPHRÉMAGOG
 Coquette résidence, chaleureuse et impeccable ayant une belle vue vers l'ouest, couchers de soleil. Site paisible au sud de Georgeville, c.-d.-s. privé sur la baie Macpherson. ULS 24084734



COLLECTION RE/MAX
VUE & ACCÈS AU LAC MEMPHRÉMAGOG
 Charmante contemporaine, rez-de-jardin avec terrasse et quartier d'invités indépendant. Cath. au salon, mezzanine, vue vers lac & montagnes. À 5 min du centre-ville Magog. ULS 21858603



COLLECTION RE/MAX
ACCÈS MEMPHRÉMAGOG • SNUG HARBOUR
 Spacieuse résid. qualité sup., fenestration abondante, escalier central majestueux, 4 ch., SPA, garage double. À distance marche accès au lac. ULS 21876062



COLLECTION RE/MAX
QUAI AU LAC MEMPHRÉMAGOG
 VILLAS DE L'ANSE. Un bijou de propriété, res. rénovée. Foyer au gaz, spacieuse s/fam. Génératrice, garage dble isolé. Bien située à 2 pas tennis/piscine, quai marina #1. ULS 19522830



COLLECTION RE/MAX
ACCÈS AU LAC STUKELY
 Rareté. Intergénération ou revenu suppl. Superbe résid. plain-pied de const. supérieure, inclus gr. appartement indépendant de 2 ch., s/sol aménagé. Chaque unité avec gr. garage. ULS 23876523



COLLECTION RE/MAX
AU CŒUR DU VILLAGE DE GEORGEVILLE
 Charmante résid. rénovée avec goût, espaces de vie spacieux, s/ familiale-solarium, abondante fenestration et luminosité. À proximité du golf, tennis, lac Memphrémagog. ULS 21163464



COLLECTION RE/MAX
± 3 ACRES • VUE SPLENDE
 Un des plus beaux points de vue en région. Site exceptionnel côté est, vue 180° lac Memphrémagog et mont Orford. Voisinage haut de gamme, cul-de-sac privé. ULS 13503045



Mario DOYON
courtier immobilier inc.



Caroline CHOQUETTE
courtier immobilier résidentiel

ROYAL LEPAGE
AU SOMMET
Agence immobilière
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE ROYAL LEPAGE

819.868.5000
250, rue Principale O., Magog
doyonchoquette.com

» SUITE DE LA PAGE 43

Galerie-boutique et poterie Christine Audet

Céramique contemporaine et sculpture de jardin en granit. Info: 819 868-4218.

Galerie d'Art Courtemanche

Ouvert sept jours. Rendez-vous au 820, rue Principale Ouest à Magog. Info: 819 843-2834.

Galerie d'art Le Vieux Forgeron

Ouvert du jeudi au dimanche de 11 h à 18 h au 240A, rue Dufferin, à Stanstead. Info: 819 876-2282.

Galerie d'art Place du Village

La galerie est ouverte du jeudi au dimanche, de 10 h à 17 h. Café, lecture, musique et œuvres sont au rendez-vous. 439 rue Principale, Eastman. Info: 450 297-4475.

Galerie d'art contemporain Monarque

Galerie d'art contemporain située au 33, rue Main à North Hatley. Info: 819 842-1081.

Musée Colby-Curtis

Exposition permanente sur les heures d'ouverture du Musée. Lundi au samedi de 13 h à 17 h. Archives: mardi au jeudi de 9 h à midi et 13 h à 17 h. Info: 819 876-7322.

Musée international d'art naïf de Magog

Présentation de l'exposition «Imaginaïves», inspirée des paroles de la chanson «Imagine» de

John Lennon. 34 artistes naïves de 18 pays ont imaginé pour nous un monde meilleur. Découvrez l'inspirant message collectif de ces femmes artistes, empreint de désarroi, de tristesse, d'empathie, d'espoir... et d'humour. Info: 819 843-2099.

Pub du pont

Spéctacle du duo Lys (2-3-10-11 décembre). Info: 819 843-9361.

Restaurant chez Papie

Yves Gagnon en musique tous les samedis soirs au 2223, chemin du Parc à Orford. Info: 819 868-8866.

Stanstead House Concerts

Présentation du spectacle des Record Breakers (10 décembre). Info: 819 704-0662.

Studio Georgeville

Présentation de l'exposition de Noël, présentée jusqu'au 29 janvier. Info: 819 843-9992.

Théâtre communautaire de St-Étienne-de-Bolton

Série de formations en théâtre playback le 10 décembre, de 10 h à 12 h, au 9, rang de la Montagne, à la salle communautaire de St-Étienne-de-Bolton. Info: Elisabeth Couture au 450 297-4189.

Vieux Clocher de Magog

Voici les spectacles à l'affiche: Floyd Memory (2 décembre), François Léveillé (3 décembre), Julien Tremblay (9 décembre), Mario Tessier (10 décembre).

MAGOG



NOUVEAUTÉ

22624769 MLS 159 000 \$ Terrain 7.87 acres
213 pi de façade sur ch. Martel

MAGOG



NOUVEAUTÉ

25657054 MLS 259 000 \$ 3 c.c / 2 s.b.
Terrain 225 256 pc / Garage triple

MAGOG



VENDU EN 30 JOURS

VENDU EN 30 JOURS 25916009 MLS
3 c.c / 1.5 s.b / Terrain 6 262 pc

MAGOG



VENDU EN 19 JOURS

27710330 MLS 3 c.c / 1 s.b
Terrain 11 250 pc / Accès au lac

MAGOG



VENDU

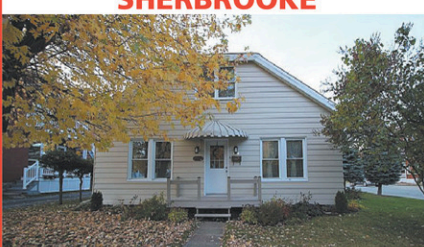
15893168 MLS
2 c.c. / 1 s.b. / Deuxième étage / 1 foyer

MAGOG



26803930 MLS 174 500 \$
3 c.c. / 1 s.b. / Rez-de-jardin / 1 foyer

SHERBROOKE



18797657 MLS 170 000 \$ 2 c.c. / 2.5 s.b.
Terrain 4 911.5 pc / Garage double

MAGOG LAC LOVERING



18573789 MLS 199 900 \$ 2 c.c. / 1 s.b.
Terrain 16 156.6 pc / Accès au lac

MAGOG



13213331 MLS 169 000 \$ 3 c.c. / 1 s.b.
Terrain 15 000 pc / Garage simple

MAGOG



26377840 MLS 229 900 \$ 3 c.c. / 2 s.b.
Terrain 10 700 pc / Garage simple



MB MYLENE BOURDAGES
COURTIER IMMOBILIER

RE/MAX
RE/MAX D'ABORD INC.

157 Boulevard Jacques-Cartier Sud,
Sherbrooke, Québec J1J 2Z4
819.822.2222
maison@mylenebourdages.com

COLLECTION RE/MAX



Superbe résidence lumineuse de 5074 pi ca. faisant face au magnifique Lac Magog sur 176 pi. Cette propriété offre beaucoup d'espace grâce à ses 15 pièces toutes plus chaleureuses les unes que les autres. 7 chambres sont disponibles dont une suite des maîtres, 4 salles de bains, une grande salle familiale pour vous divertir, un garage double et une vue imprenable sur le lac. SIA 15575444



NOUVEAUTÉ

Résidence impeccable. Terrain de 28 453 pc et de 2 578 pc habitables. Les pièces sont vastes, chaleureuses et très bien éclairées. Cuisine avec dinette et porte patio triple. La chambre des maîtres possède s. de bain attenante et walk-in. 2 verrières 3 saisons. S. familiale au rez-de-jardin, vous offre la possibilité d'un bureau à la maison ou d'un bigénération.



Belle d'autrefois, de qualité supérieure. Situé à 5 min. du centre-ville de Magog et du Mont-Orford, 13 grandes, un foyer en pierre 2 faces offrant chaleur et charme au salon ainsi qu'à l'immense salle familiale. Cuisine avec îlot, 4 ch. à coucher à l'étage, salle de bain privé à la chambre des maîtres. Garage, terrain de 62 892 pc boisé. SIA 12993889





ISABELLE ST-ARNAULD

COURTIER IMMOBILIER

DANIEL PELCHAT

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ D.A.

EMMANUEL BOUCHARD

COURTIER IMMOBILIER

KARINE BONIN

COURTIER IMMOBILIER



Agence immobilière
RE/MAX D'ABORD INC.

819.868.6666



COLLECTION RE/MAX



Magnifique domaine, 5.8 acres, 377' de plage sur Memphrémagog. Spacieuse propr. de prestige avec loft pour invités. Grand balcon avec vue sur couchers soleil et Mt Owl's Head.
2.2 millions (16682606)

COLLECTION RE/MAX



Résidence de prestige sur 3 étages, au cœur de Magog. Terrain intime, piscine creusée, spa, garage et encore plus.
1.690 millions (21599509)

COLLECTION RE/MAX



Résidence de style Queen-Ann (époque Victorienne) Circa 1881. Nichée au cœur du village de Waterville sur 1.7 acres de terrain, à prox. de North Hatley.
845 000 \$ (10860965)

NOUVEAU PRIX



Grande maison au goût du jour, vue sur lac Magog. 5 ch., 3 sdb, terrain double, piscine et cuisine ext. Accès au lac, poss. de quai à 2 min. de marche.
479 000 \$ (14134136)

NOUVEAU PRIX



Coucher de soleil, bord de l'eau. Maison avec boiseries et cachet, terrain 28 000 pc, quai sur rivière Magog. Adaptée pour pers. à mobilité réduite.
299 000 \$ (13140486)

BORD DE L'EAU



Lac Libby, 200 pi de rivage, accès facile à A10. Offre tranquillité et intimité, pls sports à proximité, chambres avec walk-in, bcp de rangement.
699 000 \$ (20002830)

ACCÈS À L'EAU



Impeccable, 6.9 acres plat et aménagé, accès lac Memphrémagog. Garage 2 étages. Int. de qualité, grandes pièces, bcp boiserie, s-sol aménagé.
679 000 \$ (17931012)

BORD DE L'EAU



Belle résidence située entre Magog et Sherbrooke. 140 pi sur rivière Magog donnant sur lac Magog. Pièces ensoleillées, belle fenestration et patio avec vue sur l'eau.
439 000 \$ (10547835)



Belle résidence, 7.9 acres en partie boisé, étang et sentiers, vue sur montagnes. Aire ouverte, plafond cathédral, foyer gaz et armoires en bois.
389 000 \$ (28232283)



Sous l'évaluation. Domaine Le Montagnac, prop. tout brique, rond-point. Const. de qualité, bien entretenue, 2 poêles à bois, walk-in, garage intégré.
349 900 \$ (14891659)



Domaine Mont Orford, secteur boisé, grandes pièces, plafond cathédrale, balcon, 2 foyers. S-sol rez-de-jardin. Accès au lac O'Malley, tennis, piscine.
319 000 \$ (15332467)



Maison de qualité au goût du jour, pls rénovations. Activités de plein air en abondance, quartier réputé près de tout. Terrain de 31 000 p.c.
299 000 \$ (22904940)



Propriété ensoleillée, secteur récent, prêt activités. Finition au goût du jour, plafonds 9'. Garage, s-sol rez-de-jardin aménagé, grand balcon couvert.
294 000 \$ (19677327)



Secteur paisible, à prox. du SPA Eastman, beau grand terrain ensoleillé, bois franc, 2 comb. lentes, gazébo 4 saisons et bcp plus.
278 000 \$ (22656687)



Grande maison près A10 et services. Bcp de charme, planchers et armoires en bois, belle fenestration, bcp rangement. Garage chauffé et terrain boisé.
269 000 \$ (13026129)



Construction de briques. Bois franc au salon, cuisine rénovée. Grand terrain, s-sol aménagé: salle familiale, poêle granules et 2 chambres.
259 000 \$ (14645914)



Entièrement rénovée avec goût, beau terrain aménagé. Garage, bcp de rangement, air climatisé, poêle à bois, plancher bois et plus!
257 000 \$ (21814418)



Propriété récente, vue sur l'eau et la ville. Plancher bois et céramique, plafond cathédrale, lumineuse, garage, grand terrain, à qq min. de l'autoroute.
249 000 \$ (11681029)



Grand terrain avec étang, propr. intime et lumineuse. Salon en rez-de-jardin avec poêle. Près du Lac Fraser au Parc du Mont Orford. Libre maintenant.
248 000 \$ (20591717)



Rives lac Memphrémagog, à qq pas du centre-ville et activités. Piscine ext. et int., spa, sauna, gym. Unité coin, patio, vue sur marina.
229 000 \$ (15157726)



Condo, 2 ch. et 2 sdb, planchers bois, foyer gaz. À distance marche du lac Memphrémagog. Vendu clé en mains, tout meublé et équipé et remise privée.
147 000 \$ (11032264)



Club Azur, facile d'accès à la plage et piste cyclable. Condo sur 2 étages, 1.5 salle de bain, 2 grandes chambres, foyer et balcon.
136 500 \$ (21040532)



Club Azur à qq pas du lac. Sur 2 étages, 2 chambres, 1.5 salle de bains. Foyer, balcon, terrain aménagé, remise et 2 stationnements.
129 000 \$ (11144910)

isabelle@remaxmagog.com
daniel@remaxmagog.com



emmanuel@remaxmagog.com
karine@remaxmagog.com



ROYAL LEPAGE
AU SOMMET

Agence immobilière
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE ROYAL LEPAGE

Mario Lamirande, Jacques Longpré et Christian Longpré,
courtiers immobiliers agréés



LE RÉSEAU
LONGPRÉ LAMIRANDE

UNE GRANDE ADRESSE EN IMMOBILIER

250 Principale ouest, Magog
819 868-5000

180' BORD LAC BOWKER



Superbe vue dans pl. pièces. Foyer bois, plaf. cathédral. Cuisine avec sortie ext. Bcp espace de rangement. Gr. gar. avec pces au dessus. 18747153

ACCÈS LAC DESMARAIS



VUE ÉPOUSTOULANTE. Près 60 000 pc. Vue Mt Orford & grand lac Brompton. 2 cc, pl. chauff. Garage att. & chauffé. 25479985

ORFORD – ACCÈS LAC ÉCLUSE



Près des activités sportives. Pl. bois franc & liège. 4 cc + 2 sb. Gar. dble avec rangement au-dessus. Terrain intime, boisé. 20830915

ACCÈS LAC MEMPHRÉMAGOG



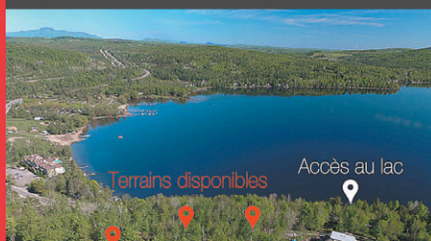
Villas de l'Anse, accès piscines creusées, parcs, tennis. 53 243 pc, 4 cc + 3 sdb. Foyer bois, plaf. cathédrale. Garage. 26856535

ACCÈS LAC MEMPHRÉMAGOG



Villas de l'Anse, accès piscines cr., parcs, tennis. 1 acre. 5 cc, bois franc, foyer bois. 3 étages h-t total. près 4000 pc. 15068825

AYER'S CLIFF – VUE LAC MASSAWIPPI



3 terrains. Constr. de condo (12 unités), immense ter. en coprop. de 5 acres en + d'un ter. bord de l'eau avec poss. quai. 10958940

300' BORD LAC DES FRANÇAIS



+ 40 000 PC, terrains plats & boisés. Idéal pour constr. de votre rés. sec. 90 min. du Pont Champlain & 30 min. de Magog. 21610131

CT STANSTEAD – ZON. AGRICOLE + 134 ACRES



Votre petit domaine privé! 2 cc + 2 sdb, gr. s. fam. Hangar, gar., cabane à sucre, atelier. Terrain intime, boisé & paysagé. 26301231

FLEURIMONT - 4 CC - 179 900 \$



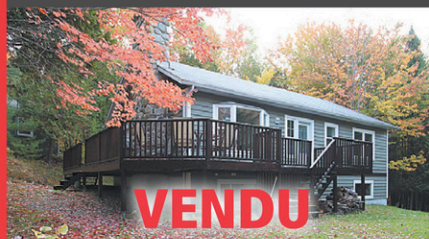
Prop. clé en main. Pl. bois franc. Ter. privé, bordé de haies. Gr. patio sur pieux. Rénos récentes. Sect. tranquille, rue en fer à cheval. 19509577

MAGOG – 4 CC – 269 000 \$



À dist. de marche du c-ville & du lac Memphrémagog. Gr. cuisine. Ter. + 10 889 pc. Gar., cabanon, abri d'auto, etc. 15347228

MAGOG + 31 000 PC - 229 000 \$



À moins d'une min. de l'aut. et ± 5 min. du centre-ville. Boisé & privé. Rénovée, s. fam. au s-sol, gr. atelier, gar. détaché. 28544720

MAGOG – 12 720 PC



Décoré au goût du jour. 4 ch. dont 3 au rdc, 2 sdb complètes. Poêle au gaz, sortie ext au ss. Plusieurs rénos int. 2015 et 2016. 28192216

CONDO ORFORD – 189 000 \$



À quelques min. des pentes de ski, golf, etc. Garage intégré. 2 cc + 1.5 sb. Pl. bois & céramique. Foyer au gaz. Balcon. 27523322

CONDO MAGOG – 99 500 \$



À dist. de marche du lac Memphrémagog & du centre-ville. Foyer au bois, 1 cc, espace de rangement à l'ext. 23020754

CONDO MAGOG 114 900 \$



Vue sur le Mont Orford, à prox. de tous les services. 3^e étage, 2 cc, gr. salon. Balcon, remise, nouv. fenestration 2016. 15289601

MAGOG - 249 900 \$ - VUE



Condo 1800 pc, vue sur Mt Orford & lac Memphrémagog. 2 cc, 1 sdb complète, 2 s. d'eau. Parquets en chêne. Gr. hall à la sortie du gar. D'une propreté exemplaire. 15805016

EASTMAN – VUE SUR ORFORD



Bcp réno. effectuées. Cuisine avec arm. en bambou, ch. princ. avec walk-in. Rez-de-jardin avec entrée ext. + accès au gar. Tranquillité assurée! 26860855

EASTMAN – 239 000 \$



Maison de campagne dans un secteur tranquille, 3 c.c., 2 s.b., salle fam. spacieuse au r-d-j, aires ouvertes. À quelques min. du centre d'Eastman. 10678727

ORFORD – DOMAINE LE MONTAGNAC



4 cc dont 3 au 2^eme étage. Planchers bois. S-sol aménagé. Garage avec bcp rangement. Proximité Mt Orford, aut. 10. 20663486

DUPLEX - VUE LAC DES NATIONS



209 900\$. Bien situé, à prox. de tous les services. Bois franc & céram. 1 X 5 1/2 + 1 X 4 1/2, 2 gar., atelier. Terrain + 8998 pc. Zonage perm. plusieurs possibilités. 13307640



l'équipe **Bourgon**

CHALET 4 SAISONS SUR LE LAC BOWKER



Chaleureux 4 saisons de style autrichien, 200pi de rivage et 3 lots distincts pour un total de 4ac, un petit bijou! SIA 28689725 | PVD 499,000\$

AU BORD DU LAC BOWKER | ORFORD



Sur près de 30,000pi², 150pi de rivage, face au soleil couchant, 4 saisons sur lac limpide & navigable. Rareté! SIA 21536816 | PVD 619,000\$

VILLAS DE L'ANSE | VUE LAC ET ORFORD



Sur 1ac, face au soleil couchant, vue panoramique, vaste villa, architecture unique, accès au lac, tennis, piscines SIA 17016902 | PVD 848,000\$

STUKELY-SUD | SUR 1,7 ACRE



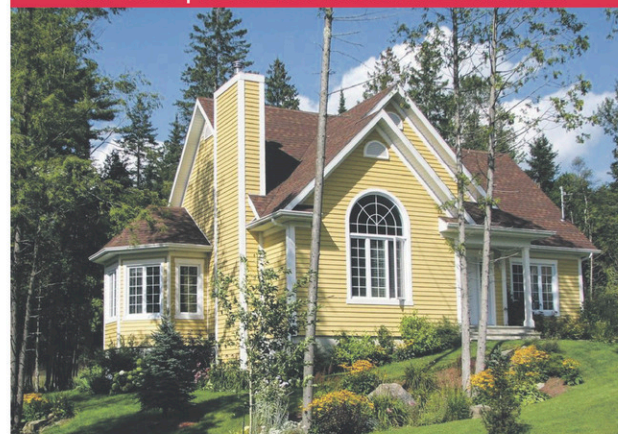
Chaleureux à souhait, magnifique terrain intime, facile d'accès via la sortie 100 de l'A-10, entretien minutieux! SIA 21436410 | PVD 229,000\$

WEST BOLTON | GENTLEMAN FARMER



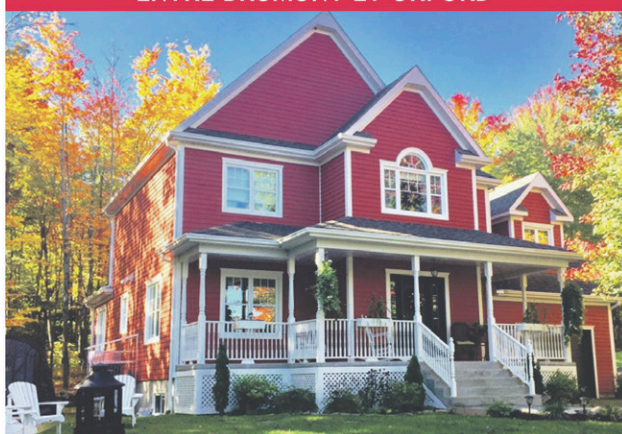
23 acre petty farm, upscale neighborhood, large private lake, house will need some repairs. Dream come true! SIA 17333845 | PVD 575,000\$

ORFORD | SECTEUR MANOIR DES SABLES



PORTE OUVERTE DIMANCHE 20 NOVEMBRE 14h à 16h 49 DU HÉRON, ORFORD
Plain pied impeccable avec SS fini! SIA 25577969 | PVD 348,000\$

ENTRE BROMONT ET ORFORD



Luxueuse maison de finition impeccable sur terrain de 153,000pi² d'accès facile via sortie 100,A-10. SIA 12371494 | PVD 459,000\$

ST-ELIE-D'ORFORD



VENDEUR MOTIVÉ
Entièrement renové + grand garage!
SIA 13734983 | PVD 279,000\$

MAGOG - PLAIN-PIED



4 ch, presque neuf, int. contempo.
SIA NOUVEAU! | PVD 249,900\$

ACCÈS AU LAC LIBBY



Magnifique terrain près de l'accès!
SIA 1386267 | PVD 248,000\$

CŒUR DE SAWYERVILLE!



Charme, à 20 min de Sherbrooke
SIA 13174500 | PVD 174,500\$

AVEC QUAI ET PLAGE SUR LE MASSAWIPPI



Sur près de 2 acres avec parc riverain en co-propriété, maison impeccable, accès privé, entre Magog & Ayer's Cliff! SIA20455712 | PVD 375,000\$

MAGOG-Jumelée



Luxueuse 3 chambres, près du lac!
SIA: 26928466 | PVD 285,000\$

7 ACRES-ORFORD



Terrain de choix -
SIA 1290005

MAGOG-FAMILIALE



Sur rue Lionel, Magog
SIA 13174500 | PVD 164,800\$

SKI OWL'S HEAD!



Chalet 4 saisons à 5 min des pentes!
SIA 22499224 | PVD 198,000\$

www.bourgon.com

David Bourgon

Richard Bourgon

Charles Thibault

819.868.6666

EN VEDETTE

NOUVEAU PRIX

VUE PANORAMIQUE, spacieuse contemporaine, 4 c.c. Secteur prestige 799 000 \$

SIA : 24834430

📍 2316, rue Principale Ouest, Magog (Québec) J1X 0J1

📞 819.868.6000

📌 Suivez-nous !



VENDU

SIA : 20595737

+ de 2 500 pi ca. hab, s-sol aménagé, 5 c.c., 2 s.b. GÉO-THERMIE. Près services. Prix demandé : 299 000 \$



VENDU

SIA : 23028697

3.61 acres boisé, spacieux cottage, 4 c.c. + bur., 2.5 s.b., arm., pl. & escalier de bois. Prix demandé : 487 000 \$



VENDU

SIA : 15101476

5 c.c., 2 s.b., foyer bois. S-sol aménagé. Cour arrière clôturée, piscine cr. Prix demandé : 290 000 \$



VENDU

SIA : 17033389

5 c.c. + 3 s.b. ainsi qu'un 6 1/2 au rez-de-jardin. Prix demandé : 459 000 \$



NOUVEAU

SIA : 13063797

3 c.c. + bur., 2 s.b., terrain +2 acres, piscine cr., à proximité de la ville. Disponible immédiatement ! 229 900 \$



NOUVEAU

SIA : 13215683

Joli plain-pied de 3 c.c., pl. chauffants, 2 s.b., gar. Libre dès maintenant ! 250 000 \$



NOUVEAU

SIA : 19717807

Jumelé 2008, clé en main. 3 c.c., 2 s.b., s.fam. + s. de jeux spacieuse. Superbe cuisine. 194 900 \$



VENDU

SIA : 27479457

4 c.c., près des services, école, et transports en commun. Prix demandé : 159 000 \$



SIA : 12267026

BORD DU LAC MEMPHRÉMAGOG - Vue splendide, quai. 369 000 \$



SIA : 27584507

Propriété de campagne, terrain boisé avec étang et cascade. 4 c.c. et 2 s.b.



SIA : 20833293

Orford, const. 2013. 3 c.c., plaf. cath. À quelques min. du ski/golf et aut. 10. 349 000 \$ + tx



SIA : 25988551

Cul-de-sac, à quelques kms d'Owl's Head. 3 c.c., 2 s.b., plaf. cath. Gar. dble. 239 000 \$



NOUVEAU PRIX

SIA : 26966600

Faites une offre ! Pour bricoleur, 3 acres, 3 c.c., près USA. 159 000 \$



SIA : 11116751

Jumelé, 2 c.c., poss.de 4. Travaux permanents inclus. Prix demandé : 210 400 \$ + tx



SIA : 27899218

Au coeur d'Orford. Rés. complètement restaurée. Gr. terrain avec piscine cr. 299 000 \$



SIA : 19030947

4 c.c., poss. de 5. Rénovée, garage, piscine + thermopompe. 224 000 \$



SIA : 15043996

3 c.c., 1.5 s.b., grande salle de séjour, pl. bois franc, garage attaché. 219 000 \$



SIA : 20340600

Jumelé CONTEMPORAIN, const. 2015. Poss. de finir selon vos goûts !



SIA : 21636350

Jumelé 2012, 4 c.c., 1.5 s.b. Beau quartier. Trav. perm. payés. Aucun voisin à l'arrière. 219 000 \$



SIA : 25967213

Estrimont, revenus de location assurés. Suite au 2^e étage. 139 000 \$ + tx



SIA : 12912934

Unimodulaire neuve, 2 c.c., design contemporain, situé au Domaine des Cantons. 146 000 \$ + taxes



SIA : 14148900

Condo 2 c.c., foyer au bois, aires ouvertes. Secteur tranquille. 125 000 \$



SIA : 16190705

Joli chalet au bord du lac Libby offert en location pour 2 800 \$/mois



NOUVEAU PRIX

SIA : 10551481

BORD de la rivière Magog à Ste-Catherine-Hatley. 2 c.c. À louer. 1 695 \$ /mois

Century 21 Estrie, c'est la force de l'**équipe** à votre service.



Visitez notre site web pour plus de détails:
www.century21magog.com

DANIEL LEBLANC
Courtier immobilier agréé
819 572-3132

MÉLISSA CÔTÉ
Courtier immobilier
819 434-1568

TANYA JACQUES
Courtier immobilier
819 572-4132

MAXIME POTHIER
Courtier immobilier agréé
819 432-2621

SÉLECTION MAISONS DE *Prestige*

VENDU



SIA : 13981721

399 pi AU BORD DU LAC MEMPHRÉMAGOG.
+ de 7 acres. Prix demandé : 4 295 000 \$



SIA : 20849394

713 pi AU LAC MEMPHRÉMAGOG, Vue sur Orford.
9 acres. 5 c.c., 6 s.b., remise à bateau.



SIA : 24876852

150' bord lac Memphrémagog. 4 c.c., 3.5 s.b., cave
à vin. Vue magnifique. 1 975 000 \$



SIA : 15310591

173 pi AU LAC MEMPHRÉMAGOG, spacieuse,
4 c.c., 2.5 s.b. Vue. 1 675 000 \$



SIA : 12912093

BORD DU GRAND LAC BROMPTON, 5 c.c., plaf. 9',
pl. chauffants, garage, 799 000 \$



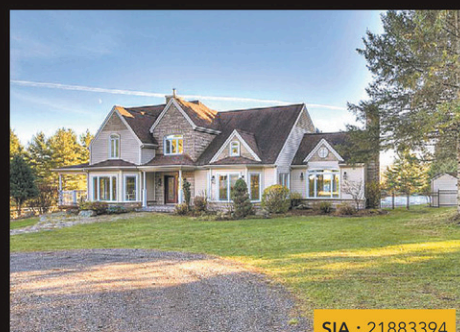
SIA : 15232246

15 ACRES, VUE SPECTACULAIRE. 3 c.c., 2 s.b.,
garage 28' x 30' 2 étages. 585 000 \$



SIA : 25343280

+ 260 000 \$ de chiffres d'affaires. Excellente
opportunité. 2 B&B. Centre-ville de Magog.



SIA : 21883394

Georgeville. 3 c.c., 3.5 s.b., pisc. cr., gar. dble + gar. triple
dét., écurie, manège int. et ext., 10 acres. 800 000 \$

PRIX DU GRAND CENTURION 2015
1^{ère} ÉQUIPE AU QUÉBEC !

L'équipe Daniel Leblanc figure en tête de liste
comme équipe #1 au Québec pour son vol-
ume de ventes pour la 7^{ème} année consécutive
et est la 13^{ème} meilleure
équipe au Canada.



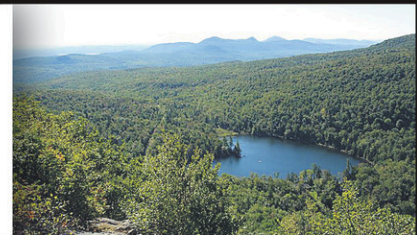
FORCE INTERNATIONALE

DOMAINE
Castle



TERRAINS DE 2 ACRES ET PLUS. BORDÉ PAR LE
RUISSEAU CASTLE ET/OU AVEC VUE SUR ORFORD

MONT
GAUVIN
développement



TERRAINS AVEC VUE 200 DEGRÉS. ENTRE 2 ET
185 ACRES. À PARTIR DE 149 000 \$ +TX

TERRAINS à vendre



STANSTEAD SIA 27391622
GEORGEVILLE et
lac Memphrémagog.
± 10 acres déjà subdivisés.



MAGOG SIA 21810725
Rareté de 2 acres
avec accès au lac
Memphrémagog !
79 000 \$



EASTMAN SIA 26744338
Plus d'un acre.
Au bout d'un cul-de-sac.
59 000 \$

SOYEZ PRÊT.

60 ANS
Centre agricole de Coaticook



TRACTEUR
DE L'ANNÉE
2016

TRACTEUR OPTUM
ÉLU TRACTEUR
DE L'ANNÉE 2016
AU AGRITECHNICA 2015

- 2 MODÈLES
DE 270 À 300 CV
- LE PLUS PUISSANT
- LE PLUS
PERFORMANT

- CONFORT
DE CONDUITE
- MOTEUR EFFICACE
ET AYANT FAIT SES
PREUVES
- LÉGER ET PUISSANT



**CENTRE AGRICOLE
COATICOOK**
525 RUE MAIN O., COATICOOK
819 849-2663
CENTREAGRICOLE.CA



Tous droits réservés. Case IH est une marque déposée utilisée sous licence ou appartenant à CNH Industrial N.V., ses succursales ou ses filiales aux États-Unis et dans de nombreux autres pays.

MAINTENANT DÉPOSITAIRE MAHINDRA



7 ANS
MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE
GARANTIE



#1 MONDIAL EN VENTE
DE TRACTEUR COMPACT

Mahindra

525 RUE MAIN O., COATICOOK • 819 849-2663